



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière du
VENDREDI 18 AVRIL 2008**
(Séance du matin)

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Integraal verslag

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 18 APRIL 2008**
(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE			INHOUD				
EXCUSÉS		6	VERONTSCHULDIGD		6		
COMMUNICATIONS PARLEMENT	FAITES	AU	6	MEDEDELINGEN PARLEMENT	AAN	HET	6
COUR CONSTITUTIONNELLE			6	GRONDWETTELIJK HOF			6
COUR DES COMPTES			7	REKENHOF			7
MODIFICATION COMPOSITION DES GROUPES	DE	LA	7	WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE FRACTIES			7
MODIFICATIONS COMPOSITION DES COMMISSIONS	DE	LA	7	WIJZIGINGEN VAN DE SAMEN- STELLING VAN DE COMMISSIES			7
MINISTÈRE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE			8	MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST			8
ADMINISTRATION DE L'ÉCONOMIE ET DE L'EMPLOI				BESTUUR ECONOMIE EN WERK- GELEGENHEID			
Rapports annuels				Jaarlijkse verslagen			
DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES		9	BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN		9		
PROJETS D'ORDONNANCE		9	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE		9		
Dépôt			Indiening				
Renvoi en commission			Verzending naar een commissie				

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	9	SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	9
PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION	10	VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE	10
Prises en considération		Inoverwegingen	
Renvoi en commission		Verzending naar een commissie	
PROJET D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉSOLUTION	11	ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE	11
- Projet d'ordonnance portant assentiment au protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, fait à Genève le 28 novembre 2003 (nos A-451/1 et 2 - 2007/2008)	11	- Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol inzake ontplofbare oorlogsresten bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leid te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, gedaan te Genève op 28 november 2003 (nrs A-451/1 en 2 - 2007/2008)	11
<i>Discussion générale – Orateurs : M. Charles Picqué, ministre-président, M. Didier Gosuin.</i>	11	<i>Algemene besprekking – Sprekers: de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Didier Gosuin.</i>	11
<i>Discussion des articles</i>	11	<i>Artikelsgewijze besprekking</i>	11
- Proposition de résolution de M. Gosuin, visant à mettre en oeuvre un mécanisme de préfinancement au niveau régional des interventions sollicitées auprès du Fonds des calamités (N° A-197/1 et 2 - 2005/2006)	12	- Voorstel van resolutie van de heer Didier Gosuin ter invoering van een gewestelijke prefincieringsregeling van de aan het Rampenfonds gevraagde vergoedingen (nrs A-197/1 en 2 - 2005/2006)	12
<i>Discussion générale – Orateurs : M. André du Bus de Warnaffe, rapporteur, M. Didier Gosuin, Mme Anne Swaelens.</i>	12	<i>Algemene besprekking – Sprekers: de heer André du Bus de Warnaffe, rapporteur, de heer Didier Gosuin, mevrouw Anne Swaelens.</i>	12

INTERPELLATIONS	17	INTERPELLATIES	17
<i>Ordre des travaux</i>	17	<i>Regeling van de werkzaamheden</i>	17
Interpellation de M. Denis Grimberghs	19	Interpellatie van de heer Denis Grimberghs	19
<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "la mise en oeuvre de l'accord de gouvernement relatif à la concertation entre Communautés pour améliorer la qualité de l'enseignement à Bruxelles".</p>		<p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de uitvoering van het regeerakkoord inzake het overleg tussen de Gemeenschappen om de kwaliteit van het onderwijs in Brussel te verbeteren".</p>	
Interpellation jointe de Mme Françoise Schepmans,		Toegevoegde interpellatie van mevrouw Françoise Schepmans,	
concernant "les propos tenus par un ministre wallon concernant les relations entre la Région wallonne et la Région bruxelloise".		betreffende "de verklaringen van een Waals minister over de relaties tussen het Waals en Brussels Gewest".	
<i>Discussion conjointe – Orateurs : Mme Véronique Jamoule, Mme Françoise Bertieaux, Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat, M. Denis Grimberghs, M. Rudi Vervoort, M. Erland Pison, M. Christos Doulkeridis, M. Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix, Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Walter Vandenbossche, M. Paul Galand, Mme Adelheid Byttebier, M. Guy Vanhengel, ministre, M. Didier Gosuin, Mme Françoise Schepmans, Mme Caroline Persoons, M. Yaron Pesztat, M. Frédéric Erens, M. Charles Picqué, ministre-président.</i>	31	<i>Samengevoegde beprekking – Sprekers: mevrouw Véronique Jamoule, mevrouw Françoise Bertieaux, mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris, de heer Denis Grimberghs, de heer Rudi Vervoort, de heer Erland Pison, de heer Christos Doulkeridis, de heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heer Walter Vandenbossche, de heer Paul Galand, mevrouw Adelheid Byttebier, de heer Guy Vanhengel, minister, de heer Didier Gosuin, mevrouw Françoise Schepmans, mevrouw Caroline Persoons, de heer Yaron Pesztat, de heer Frédéric Erens, de heer Charles Picqué, minister-president.</i>	31

PRÉSIDENCE : **M. JAN BÉGHIN**, PREMIER VICE-PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: **DE HEER JAN BÉGHIN**, EERSTE ONDERVOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 9h40.*

M. le président. - Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 18 avril 2008.

J'ai la profonde tristesse de vous faire part du décès du père de M. Eric Tomas, président. Je présenterai mes condoléances à M. Tomas au nom de l'ensemble des parlementaires.

- *De vergadering wordt geopend om 9.40 uur.*

De voorzitter. - Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 18 april 2008 geopend.

Ik heb een droevige mededeling voor het parlement. De heer Eric Tomas, voorzitter, kan vandaag niet aanwezig zijn: zijn vader is afgelopen nacht overleden. Ik zal namens alle parlementsleden mijn medeleven betuigen aan de heer Tomas.

EXCUSÉS

M. le président. - Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Eric Tomas ;
- Mme Isabelle Molenberg ;
- M. Rachid Madrane ;
- Mme Julie de Groote, en mission à l'étranger.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter. - Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Eric Tomas;
- mevrouw Isabelle Molenberg;
- de heer Rachid Madrane;
- mevrouw Julie de Groote, op missie in het buitenland.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

COUR CONSTITUTIONNELLE

M. le président. - Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

GRONDWETTELIJK HOF

De voorzitter. - Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

COUR DES COMPTES

M. le président.- Par lettre du 3 avril 2008, la Cour porte à la connaissance du parlement que les remarques relatives à la préfiguration des résultats de l'exécution du budget 2006 seront communiquées dans le rapport qu'elle adressera à la suite de son contrôle du compte général de cet exercice.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

REKENHOF

De voorzitter.- Bij brief van 3 april 2008 geeft het Rekenhof het parlement kennis dat de opmerkingen met betrekking tot voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting 2006 zullen worden meegedeeld in het verslag, nadat de algemene rekening van dat boekjaar is gecontroleerd.

MODIFICATION DE LA COMPOSITION DES GROUPES

M. le président.- Par lettre du 16 avril 2008, cosignée par Mme Amina Derbaki Sbaï, Mme Françoise Schepmans, présidente du groupe MR, nous informe de l'adhésion de Mme Derbaki Sbaï au groupe MR du parlement bruxellois, conformément à l'article 9.2 alinéa 2 de notre règlement.

La présente décision n'a, dans ce cas-ci, aucun effet quant à la composition proportionnelle des commissions permanentes et du Bureau.

WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE FRACTIES

De voorzitter.- Bij brief van 16 april 2008, medeondertekend door mevrouw Amina Derbaki Sbaï, brengt mevrouw Françoise Schepmans, voorzitter van de MR-fractie, mij ter kennis dat zij zich bij de MR-fractie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft aangesloten, overeenkomstig artikel 9.2, 2e lid van ons reglement.

In dit geval heeft deze beslissing geen enkele invloed op de proportionele samenstelling van de permanente commissies en van het Bureau.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS

M. le président.- Par lettre du 16 avril 2008, la présidente du groupe MR communique des modifications :

- de la composition de la commission de l'Infrastructure ;
- de la composition de la commission de l'Environnement ;

WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

De voorzitter.- Bij brief van 16 april 2008, deelt de voorzitter van de MR-fractie wijzigingen mee in de samenstelling van:

- de commissie voor de infrastructuur;
- de commissie voor leefmilieu;

- de la composition de la commission des Affaires intérieures.

Ces modifications figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

**MINISTÈRE DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**
**ADMINISTRATION DE L'ÉCONOMIE ET
DE L'EMPLOI**

Rapports annuels

M. le président.- Par lettre du 28 mars 2008, le directeur de l'administration de l'Économie et de l'Emploi du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet le rapport annuel 2007 sur l'application de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale (volets consultance et investissements), conformément à l'article 21 de l'ordonnance précitée.

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

M. le président.- Par lettre du 28 mars 2008, le directeur de l'administration de l'Économie et de l'Emploi du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet le rapport annuel 2007 sur l'application de l'ordonnance du 1er avril 2004 relative aux aides régionales pour les investissements généraux en faveur des micro, petites ou moyennes entreprises, conformément à l'article 18 de l'ordonnance précitée.

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

- en de commissie voor binnelandse zaken.

Deze wijzigingen zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

**MINISTERIE VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

**BESTUUR ECONOMIE EN
WERKGELEGENHEID**

Jaarlijkse verslagen

De voorzitter.- Bij brief van 28 maart 2008, zendt de directeur van het bestuur Economie en Werkgelegenheid van het Ministerie van het Brussel Hoofdstedelijk Gewest het jaarverslag 2007 over de toepassing van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Onderdelen Consultancy en Investeringen), overeenkomstig artikel 21 van bovenvermelde ordonnantie.

– Verzonden naar de Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

De voorzitter.- Bij brief van 28 maart 2008 zendt de directeur van het Bestuur Economie en Werkgelegenheid van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het jaarverslag 2007 over de toepassing van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de gewestelijke steun voor de algemene investeringen ten gunste van de micro-, kleine of middelgrote ondernemingen, overeenkomstig artikel 18 van bovenvermelde ordonnantie.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

M. le président.- Des arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

M. le président.- En date du 27 mars 2008, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la Fonction publique bruxelloise (n° A-467/1 - 2007/2008).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

M. le président.- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 105.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'Etat n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

M. Charles Picqué : 57

M. Guy Vanhengel : 0

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

De voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Ze zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

De voorzitter.- Op 27 maart 2008 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels Gewestelijk Openbaar Ambt (nr. A-467/1 - 2007/2008) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

De voorzitter.- Ik herinner de leden van de regering eraan dat artikel 105.2 van het reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

De heer Charles Picqué: 57

De heer Guy Vanhengel: 0

M. Benoît Cerexhe : 22

M. Pascal Smet : 3

Mme Evelyne Huytebroeck : 6

Mme Françoise Dupuis : 7

Mme Brigitte Grouwels : 1

M. Emir Kir : 28.

De heer Benoît Cerexhe: 22

De heer Pascal Smet: 3

Mevrouw Evelyne Huytebroeck: 6

Mevrouw Françoise Dupuis: 7

Mevrouw Brigitte Grouwels: 1

De heer Emir Kir: 28.

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION

Prises en considération

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Céline Delforge relative à l'assentiment donné par le parlement bruxellois aux accords entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise (UEBL) et différents Etats concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements (n° A-255/1 - 2005/2006).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Michèle Hasquin-Nahum et M. Vincent De Wolf visant à insérer une grille des loyers cartographiant les différences de loyers en Région de Bruxelles-Capitale, dans le cadre des AIS (n° A-455/1 - 2007/2008).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission du Logement et de la Rénovation urbaine.

VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE

Inoverwegingnemingen

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Céline Delforge betreffende de instemming van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement met de akkoorden tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie (BLEU) en verschillende staten inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen (nr. A-255/1 - 2005/2006).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Michèle Hasquin-Nahum en de heer Vincent De Wolf ertoe strekkende een huurrooster in te voeren waarmee de verschillen in huurprijzen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de SVK's in kaart worden gebracht (nr. A-455/1 - 2007/2008).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing.

PROJET D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉSOLUTION

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE RELATIF AUX RESTES EXPLOSIFS DE GUERRE À LA CONVENTION SUR L'INTERDICTION OU LA LIMITATION DE L'EMPLOI DE CERTAINES ARMES CLASSIQUES QUI PEUVENT ÊTRE CONSIDÉRÉES COMME PRODUISANT DES EFFETS TRAUMATIQUES EXCESSIFS OU COMME FRAPPANT SANS DISCRIMINATION, FAIT À GENÈVE LE 28 NOVEMBRE 2003 (NOS A-451/1 ET 2 - 2007/2008).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

M. Olivier de Clippele, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- On me dit que M. Vanhengel avait développé un exposé en commission. Je suis tout prêt à le reprendre.

M. Didier Gosuin.- Cet exposé était trop explosif.

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté en commission.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET PROTOCOL INZAKE ONTPLOFBARE OORLOGSRESTEN BIJ HET VERDRAG INZAKE HET VERBOD OF DE BEPERKING VAN HET GEBRUIK VAN BEPAALDE CONVENTIONELE WAPENS DIE GEACHT KUNNEN WORDEN BUITENSPORIG LEED TE VEROORZAKEN OF EEN NIET-ONDERSCHEIDENDE WERKING TE HEBBEN, GEDAAN TE GENÈVE OP 28 NOVEMBER 2003 (NRS A-451/1 EN 2 - 2007/2008).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Olivier de Clippele, rapporteur, verwijst naar zijn geschreven verslag.

De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Naar verluidt heeft de heer Vanhengel dit onderwerp in de commissie besproken.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- Zijn betoog was niet sereen genoeg.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- We gaan over tot de bespreking van de artikelen op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Artikel 1

Geen opmerkingen.

Aangenomen.

Artikel 2

Geen opmerkingen.

Aangenomen.

De artikelsgewijze besprekking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE M. GOSUIN, VISANT À METTRE EN ŒUVRE UN MÉCANISME DE PRÉFINANCEMENT AU NIVEAU RÉGIONAL DES INTERVENTIONS SOLICITÉES AUPRÈS DU FONDS DES CALAMITÉS (N° A-197/1 ET 2 - 2005/2006).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. du Bus de Warnaffe, rapporteur.

M. André du Bus de Warnaffe, rapporteur.- La proposition de résolution déposée par notre collègue Didier Gosuin s'inscrit dans le cadre des importants dégâts subis par la Région bruxelloise, entre autres lors des violents orages de 2005. Il demande au gouvernement bruxellois de mettre en place un mécanisme de préfinancement des interventions du Fonds des calamités, au même titre que la Société wallonne de financement et de garantie des petites et moyennes entreprises (Sowalfin) octroie des avances aux PME jusqu'à un certain plafond en Région wallonne.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN TER INVOERING VAN EEN GEWESTELIJKE PREFINANCIERINGSREGELING VAN DE AAN HET RAMPENFONDS GEVRAAGDE VERGOEDINGEN (NRS A-197/1 EN 2 - 2005/2006).

Algemene besprekking

De voorzitter.- De algemene besprekking is geopend.

De heer du Bus de Warnaffe, rapporteur, heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe, rapporteur (in het Frans).- *De aanleiding voor het voorstel van resolutie van de heer Gosuin zijn de schadegevallen in het Brussels Gewest, onder meer na de onweders van 2005. Hij vraagt de regering om een prefinancieringsmechanisme op te richten voor de vergoedingen van het Rampenfonds, naar analogie met het Waalse Sowalfin, dat voorschotten geeft aan KMO's.*

Minister Huytebroeck wijst erop dat de wet van 17 september 2005 de verzekering tegen schade door natuurrampen geprivatiseerd heeft. Deze wet

La ministre, Mme Evelyne Huytebroeck, a reconnu qu'il existait effectivement en Région wallonne un système de préfinancement réservé aux PME. Mais elle a surtout insisté sur la réalité en matière d'assurances. La loi du 17 septembre 2005 relative au contrat d'assurance terrestre et à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles prévoit en effet une privatisation des calamités naturelles.

La loi précitée prévoit un délai maximum de procédure et de versement des indemnités. Selon la ministre, sur la base de ces nouvelles dispositions, les lenteurs passées constatées dans les processus d'indemnisation ne devraient plus se reproduire.

M. Gosuin a insisté sur le fait que les assurances n'interviennent pas de la même manière et selon les mêmes critères que le Fonds des calamités. Il a estimé à ce propos que le Fonds des calamités restait plus généreux, que ses capacités d'intervention étaient plus larges et pouvaient avoir une base forfaitaire. La ministre s'est dite sensible à cette question sociale, mais a rappelé que rien n'empêchait les communes de prendre des initiatives visant à assurer un préfinancement.

J'ai signalé avoir moi-même déposé une proposition de résolution en ce sens en 2005, que j'avais ensuite retirée en raison précisément de l'existence de la nouvelle loi fédérale sur les contrats d'assurance terrestre. Cependant, j'ai rappelé qu'un pourcentage de la population restait non couverte par ces contrats d'assurance. Assuralia évoque le chiffre de 6%.

Mme Swaelens, qui s'exprimait au nom du PS, a estimé qu'il était inopportun de demander à la Région bruxelloise, qui reste sous-financée, de se substituer d'une part aux éventuelles carences du fédéral, et d'autre part de permettre aux compagnies d'assurances de se dédouaner de l'indemnisation des catastrophes, alors qu'elles sont maintenant également contraintes de couvrir leurs clients.

Mme Rousseaux a souligné à cet égard la situation des égouts, qui relèvent d'une compétence régionale. Elle a également insisté sur la réalité des petits commerces, qui ont tendance à disparaître en Région bruxelloise.

En matière d'égouttage, la ministre a répondu qu'il s'agissait avant tout d'une responsabilité communale

legt een maximumtermijn op voor de procedure en het betalen van de schadevergoeding. De lange wachttijden zouden zich dus niet meer herhalen.

De heer Gosuin wijst erop dat de verzekeraars andere criteria hanteren dan het Rampenfonds, dat veel vrijgeviger is. De minister is zich bewust van de sociale dimensie, maar zegt dat niets de gemeenten verhindert om voor een prefinanciering te zorgen.

Ik herinner eraan dat ikzelf in 2005 een gelijk-aardig voorstel van resolutie heb ingediend, dat ik ingetrokken heb nadat de federale wet werd goedgekeurd. Ik wees er echter op dat een deel van de bevolking, 6% volgens Assuralia, niet gedeckt is door de verzekeringen.

Mevrouw Swaelens, die sprak voor de PS, vindt dat het gewest, dat al ondergefinancierd is, niet hoort op te draaien voor de tekortkomingen van de federale overheid en dat het ook de verzekerkantoren niet hoeft te ontlasten van hun wettelijke verplichtingen.

Mevrouw Rousseaux wijst op de slechte toestand van de rioleringen, een gewestelijke bevoegdheid. Ze vestigt ook de aandacht op de moeilijkheden van kleine winkels, die uit het Brussels Gewest verdwijnen.

De minister is zich ervan bewust dat een derde van de 1.500 kilometer rioleringen dringend moet worden hersteld. Daar zijn ook grote werken voor gepland. Dit is echter in de eerste plaats een gemeentelijke verantwoordelijkheid.

De kleine winkeliers zijn volgens de minister voldoende verzekerd. Assuralia meldt wel dat niet iedereen volledig gedeckt is, maar dit gaat om een heel klein aantal personen.

De heer Gosuin juicht de inspanningen van het gewest toe. Er zijn echter nieuwe meteorologische fenomenen ontstaan, mogelijk door de klimaat-opwarming, die leiden tot meer overstromingen. De verzekeringen blijven minder vrijgevig dan het Rampenfonds. Het Prefinancieringsfonds dat de heer Gosuin voorstelde, was erg bescheiden. Hij wil dat alle burgers op gelijke voet worden behandeld.

Mevrouw Swaelens stelde ten slotte dat het huidige

et qu'elle était particulièrement consciente de l'enjeu que représentait la situation dégradée de 500 des 1.500 kilomètres d'égouts existants. Des travaux importants sont d'ailleurs prévus pour la réfection de ces 500 kilomètres. La responsabilité communale est engagée à cet égard, même si la ministre a souligné que l'état de ces égouts intervient dans le problème des inondations.

Quant à la situation des petits commerces, la ministre a estimé qu'ils étaient largement couverts par les assurances et que, s'il existe un déficit de couverture, c'est, comme le rapporte Assuralia, au détriment d'un faible pourcentage de personnes.

M. Gosuin a salué les efforts déployés par la Région. Cependant, il a reconnu que des phénomènes météorologiques nouveaux et incontestables sont apparus. Ils se traduisent par une fréquence accrue des inondations, potentiellement due au réchauffement climatique. Il a répété que les assurances restaient moins généreuses que le Fonds des calamités. Il a rappelé que le Fonds de préfinancement qu'il proposait était modeste, tant dans son fonctionnement que dans son financement. Par ailleurs, il a insisté sur l'idée de mettre tous les citoyens, y compris les plus faibles, sur le même pied, qu'il s'agisse de particuliers ou d'indépendants.

Mme Swaelens a renvoyé la problématique au niveau fédéral à travers le mécanisme des assurances aujourd'hui en vigueur. La discussion s'est close sur un vote et la proposition de résolution dans son ensemble a été rejetée par neuf voix contre cinq.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je regrette évidemment le vote intervenu en commission. La proposition de résolution ne demandait en effet, ni plus ni moins, que d'être attentifs à ceux qui, de manière trop fréquente, subissent des inondations et doivent attendre des années pour être indemnisés. De surcroît, le mécanisme que nous projetions de mettre en place s'auto-alimentait, puisqu'il s'agissait d'un préfinancement.

Je trouve que la moindre des choses qu'aurait pu faire cette Région, qui nous promet un Plan pluies depuis le début de cette législature, aurait été d'adopter cette résolution. Nous sommes presque à

verzekeringsstelsel een federale aangelegenheid is. Het geheel van het voorstel van resolutie werd verworpen met negen stemmen tegen vijf.

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Ik betreur deze stemming. Het voorstel van resolutie vroeg alleen om aandacht voor degenen die al te vaak slachtoffer zijn geweest van overstromingen en jaren moeten wachten op schadeloosstellingen. Het mechanisme dat wij voorstellen, zou overigens zichzelf voeden.*

Dit voorstel van resolutie goedkeuren, was wel het minste wat het parlement had kunnen doen. Veel initiatief heeft de regering op dit vlak niet genomen. Het is bijna het einde van de legislatuur en het blijft wachten op het beloofde Regenplan.

la fin de la législature et nous n'avons pas enregistré beaucoup d'initiatives de la part du gouvernement. Des options techniques auraient pu être choisies, mais elles ont été rejetées pour des raisons idéologiques.

Vous assumez donc le fait de ne pas venir en aide aux personnes qui risqueraient d'être inondées. Je vous souhaite, à vous, majorité, de ne pas avoir à faire face à des inondations dans les mois prochains. En effet, nous serions, dans ce cas, bien présents pour évoquer la responsabilité d'un gouvernement qui n'a pas agi dans ce domaine et qui n'a arrêté aucun Plan pluies, alors qu'il en avait précisément pris l'engagement.

Il n'a même pas été capable d'écouter ceux qui subissent des situations climatologiques dont nous ne sommes évidemment pas responsables, mais face auxquelles aucune mesure technique crédible n'a été prise depuis le début de cette législature.

Je regrette donc que la majorité rejette une proposition qui n'avait aucune implication financière et visait simplement à être un petit peu à l'écoute des citoyens. La seule chose que vous êtes capables de faire, ce sont de grandes communications ! Nous venons en effet d'apprendre que nous allons dépenser 130.000 euros pour informer une fois de plus les habitants qu'il pourrait y avoir un énième projet de plan régional de lutte contre les inondations. La moitié du coût de cette campagne aurait été suffisante pour alimenter le Fonds de préfinancement au profit des personnes victimes de ces calamités. C'est un choix politique. Vous préférez le strass et les paillettes !

(Applaudissements sur les bancs du MR)

(Colloques)

M. le président.- La parole est à Mme Swaelens.

Mme Anne Swaelens.- Lors de la réunion de la commission Environnement du 18 mars dernier, j'avais déjà exprimé des réserves importantes et expliqué les raisons objectives pour lesquelles nous ne comptions pas apporter notre soutien à cette

Aangezien u de slachtoffers niet wil helpen, hoop ik voor u dat er de komende maanden geen overstromingen zijn. Anders zullen we u wijzen op uw verantwoordelijkheid.

Sinds het begin van de legislatuur zijn er geen geloofwaardige technische maatregelen getroffen.

Ik betreur dus dat de meerderheid een voorstel verwerpt dat geen enkele financiële weerslag heeft maar bewijst dat wij oor hebben voor de problemen van de burgers. U zult 130.000 euro uittrekken voor een nieuwe informatiecampagne rond het zoveelste gewestelijk plan ter bestrijding van overstromingen. De helft van de kostprijs van die campagne zou voldoende zijn geweest om de slachtoffers een voorfinanciering toe te kennen. Het gaat om een politieke keuze. U verkiest blijkbaar woorden boven daden.

(Applaus bij de MR)

(Samenspraak)

De voorzitter.- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

Mevrouw Anne Swaelens (in het Frans).- *Ik heb in de commissie reeds de redenen toegelicht waarom mijn fractie dit voorstel van resolutie niet zal steunen.*

proposition de résolution. J'interviendrai à nouveau aujourd'hui, au nom du groupe PS, afin de répéter pourquoi nous ne souscrivons pas, en l'état, à cette proposition.

L'indemnisation des victimes d'une catastrophe naturelle est une chose essentielle et louable, que l'on ne peut que défendre. Au regard de la répartition des compétences entre les différentes entités qui composent notre pays, il est cependant important de rappeler que ce n'est pas à notre Région, dont le sous-financement est déjà criant, qu'il revient de pallier les éventuels dysfonctionnements qui existent au niveau fédéral, et en particulier au SPF Intérieur.

Par ailleurs, même si le fédéral intervient, il est important de rappeler que les assurances privées jouent également un rôle non négligeable. En effet, depuis le 1er mars 2006, toute nouvelle assurance incendie doit obligatoirement comprendre la garantie catastrophes naturelles, qui couvre entre autres les inondations, les tremblements de terre et les glissements ou affaissements de terrain.

J'attire également votre attention sur le fait que notre Région n'est pas inactive face à cette problématique, puisque le Plan pluies prévu par le gouvernement s'intéressera en particulier aux causes des inondations rencontrées en Région bruxelloise. Il se concentrera de façon systématique sur les mesures susceptibles de prévenir ces phénomènes et leurs effets. Cette prévention, assortie de programmes de formation et d'information, doit permettre de diminuer le nombre et la gravité des inondations pluviales, et de réduire les dégâts matériels et les préjudices qu'elles peuvent causer.

Dès lors, face à tous ces éléments objectifs, il nous semble que la Région de Bruxelles-Capitale, outre les moyens qu'elle met déjà en oeuvre, n'a pas à se substituer au fédéral, et encore moins à autoriser les compagnies d'assurances à se dégager de leurs contraintes légales, en l'occurrence l'indemnisation des personnes victimes de ces catastrophes. Le groupe PS votera donc contre cette proposition de résolution.

(Applaudissements sur les bancs du PS)

Het is belangrijk dat slachtoffers van natuurrampen worden vergoed, maar het is niet de taak van het gewest, dat volstrekt ondermaats wordt gefinancierd, om de eventuele dysfuncties op federaal niveau op te vangen.

Bovendien spelen ook de privéverzekeringsmaatschappijen een niet onbelangrijke rol, aangezien sinds 1 maart 2006 de brandverzekering ook natuur rampen moet dekken (overstromingen, aardbevingen, aardverschuivingen, terreinverzakkingen, enzovoort).

Het gewest doet tot slot op zijn niveau alles wat het kan. Het Regenplan zal bijzondere aandacht schenken aan de oorzaken van de overstromingen in het Brussels Gewest en concrete maatregelen voorstellen om dergelijke rampen te voorkomen en de schade te beperken.

Om al die redenen zal de PS-fractie dus tegen het voorstel van resolutie stemmen.

(Applaus bij de PS)

INTERPELLATIONS*Ordre des travaux*

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort.- Ce matin, deux interpellations annoncées à l'ordre du jour concerteront le même sujet, qui préoccupe toute la classe politique, et certainement la bruxelloise. D'aucuns souhaiteraient organiser un débat concernant la déclaration commune des deux ministres-présidents, qui suscitera certainement des questions d'actualité.

Mon souhait est de ne pas reprendre plusieurs fois le même débat. Pour sa cohérence, il importe de traiter l'ensemble de la question simultanément.

M. Christos Doulkeridis.- Je soutiens cette proposition.

M. le président.- Si je vous comprends bien, vous demandez de joindre les interpellations avec comme conséquence de ne plus aborder le sujet en question d'actualité.

Il s'agit donc d'une modification de l'ordre du jour que je dois soumettre au parlement.

M. Christos Doulkeridis.- Je soutiens la proposition de M. Vervoort : en préparant les deux interpellations, j'avais l'impression de devoir répéter les mêmes éléments. Si Mme Schepmans et M. Grimberghs acceptaient de joindre leurs interpellations, cela améliorerait la lisibilité du débat général.

M. le président.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Je me joins à la proposition, mais il faudrait adapter le titre de l'interpellation, qui devrait renvoyer au "modèle birégional de Charles Picqué".*

M. le président.- Je devrais convoquer pour ce faire le Bureau élargi, ce qui n'est pas possible. Chacun

INTERPELLATIES*Regeling van de werkzaamheden*

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Er zijn twee interpellaties over hetzelfde onderwerp. Sommigen willen een debat houden over de gemeenschappelijke verklaring van de twee ministers-presidenten, die zeker ook zal opduiken in de dringende vragen. Om niet meerdere keren hetzelfde debat te moeten houden, kunnen we deze agendapunten beter samenvoegen.*

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Ik steun dit voorstel.*

De voorzitter.- U wil de interpellaties samenvoegen en het onderwerp niet meer aan bod laten komen tijdens de dringende vragen.

Dat is een wijziging van de agenda die ik moet voorleggen aan het parlement.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Ik steun het voorstel. De interpellaties samenvoegen zou het debat overzichtelijker maken.*

De voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Ik sluit me aan bij het voorstel, maar ik pleit ervoor de titel van de interpellatie aan te passen. Er zou moeten worden verwezen naar "het biregionale model van Charles Picqué". We zouden ook de bewoordingen van Le Soir kunnen gebruiken.

De voorzitter.- Daarvoor zou ik het Bureau in uitgebreide samenstelling moeten samenroepen.

est libre de parler de ce qu'il veut lors d'une interpellation, à condition de s'en tenir au coeur du débat.

M. Walter Vandenbossche (*en néerlandais*).- *Quelle est la position de M. Philippe Moureaux ?*

M. le président.- La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison (*en néerlandais*).- *Je ne suis pas d'accord avec la proposition de supprimer le débat d'actualité, car je présume que de nombreux députés qui ne sont pas encore présents aimeraient interroger le ministre-président.*

M. le président.- Les députés doivent arriver à temps pour la séance. Les absents peuvent du reste être prévenus par GSM. Ce débat nous occupera encore durant un moment.

Si le parlement est d'accord, je joins les deux interpellations, ce qui signifie que je n'accepterai plus de questions d'actualité sur les récentes déclarations des deux ministres-présidents.

Mme Françoise Schepmans.- A la suite des deux interpellants, y a-t-il d'autres parlementaires qui se sont inscrits ? Comment allez-vous assurer l'ordre des différents intervenants qui s'inscrivent dans le cadre des deux interpellations jointes ?

M. le président.- Je suivrai l'ordre habituel. Je ne comprends pas votre question.

Mme Françoise Schepmans.- Dans le cas de ceux qui se sont inscrits pour les deux interpellations, comment procéderez-vous ?

M. Denis Grimberghs.- L'avantage, c'est qu'ils ne devront dire la même chose qu'une seule fois.

M. le président.- Je propose donc à l'assemblée de joindre les deux interpellations.

(Assentiment)

Dat is niet mogelijk. Het staat iedereen vrij om tijdens een interpellatie te spreken waarover hij of zij wil, als men zich maar houdt aan de kern van het debat.

De heer Walter Vandenbossche.- Wat is het standpunt van de heer Philippe Moureaux ?

De voorzitter.- De heer Pison heeft het woord.

De heer Erland Pison.- Ik vermoed dat veel parlementsleden die nu nog niet aanwezig zijn graag minister-president Picqué zouden ondervragen tijdens een actualiteitsdebat. Ze zullen straks voor een verrassing komen te staan als dat debat niet plaatsvindt. Ik ga dus niet akkoord met het voorstel om het debat te schrappen.

De voorzitter.- De parlementsleden moeten maar tijdig naar de plenaire vergadering komen. De afwezigen kunnen trouwens verwittigd worden, want tegenwoordig heeft iedereen een gsm. We zullen nog wel een tijdje bezig zijn met dit debat.

Als het parlement daarmee akkoord gaat, voeg ik beide interpellaties samen. Het gevolg is wel dat er geen dringende vragen meer kunnen worden gesteld over de recente verklaringen van beide ministers-presidenten.

Mevrouw Françoise Schepmans (*in het Frans*).- *Zijn er nog andere parlementsleden die het woord willen nemen naar aanleiding van de interpellaties? Hoe bepaalt u de volgorde van de sprekers?*

De voorzitter.- Ik hanteer de gebruikelijke volgorde. Ik begrijp uw vraag niet.

Mevrouw Françoise Schepmans (*in het Frans*).- *Wat gebeurt er met de sprekers die tussenbeide willen komen in de beide interpellaties?*

De heer Denis Grimberghs (*in het Frans*).- *Het voordeel is nu dat die sprekers niet twee keer hetzelfde moeten herhalen.*

De voorzitter.- Ik stel voor de twee interpellaties samen te voegen. Stemt de vergadering hiermee in ?

(Instemming)

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. DENIS GRIMBERGHS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la mise en oeuvre de l'accord de gouvernement relatif à la concertation entre Communautés pour améliorer la qualité de l'enseignement à Bruxelles".

INTERPELLATION JOINTE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS,

concernant "les propos tenus par un ministre wallon concernant les relations entre la Région wallonne et la Région bruxelloise".

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs.

M. Denis Grimberghs.- A la suite à ce petit débat de procédure, je suis assez content qu'on s'occupe d'abord du contenu et ensuite du contenant.

Mon interpellation porte sur la mise en oeuvre de l'accord de gouvernement relatif à la concertation entre les Communautés et la Région à propos de l'amélioration de la qualité de l'enseignement dans notre Région. Cela amènera sans doute des conséquences dans la manière d'organiser nos institutions. Toutefois, des changements sont déjà possibles, puisqu'ils étaient inscrits dans l'accord de gouvernement négocié en 2004. Je le rappelle, cette adaptation de l'enseignement devait être réalisée en fonction des besoins des entreprises situées sur le territoire de Bruxelles.

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHS

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de uitvoering van het regeerakkoord inzake het overleg tussen de Gemeenschappen om de kwaliteit van het onderwijs in Brussel te verbeteren".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS,

betreffende "de verklaringen van een Waals minister over de relaties tussen het Waals en Brussels Gewest".

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- Laten we het over de inhoud hebben en niet over de procedure.

Mijn interpellatie betreft de toepassing van het regeerakkoord inzake het overleg tussen de Gemeenschappen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over de verbetering van de kwaliteit van het onderwijs. Dat zal ongetwijfeld institutionele gevolgen hebben. Het is reeds mogelijk om een aantal zaken te wijzigen, want daarover werden afspraken gemaakt in het regeerakkoord van 2004. Het onderwijs moet immers beantwoorden aan de noden van de Brusselse bedrijven.

In het regeerakkoord staat dat de regering met de Gemeenschappen een debat over onderwijs zal

Je vous rappelle quelques extraits de notre accord de gouvernement : "Le gouvernement proposera aux autorités des Communautés d'organiser une table ronde bruxelloise de l'enseignement, à laquelle l'ensemble des pouvoirs organisateurs sera convié". "En vue de revaloriser l'enseignement technique et professionnel, le gouvernement défendra auprès des deux Communautés compétentes en la matière le principe d'un refinancement substantiel des écoles techniques et professionnelles". "La Région de Bruxelles-Capitale prendra les contacts nécessaires avec les Communautés afin de déterminer les possibilités de collaborer en matière d'apprentissage des langues". "Les secteurs pourvoyeurs de main-d'œuvre seront rapidement interrogés en vue de dresser un inventaire des domaines d'activités pour lesquels il serait utile d'élaborer des programmes de formation mieux adaptés à un bilinguisme fonctionnel".

Il y a au minimum trois raisons qui justifient la tenue d'un débat avec les Communautés quant à la qualité de l'enseignement à Bruxelles et son adéquation avec les besoins des entreprises bruxelloises. La première est la situation paradoxale que connaissent dans notre Région l'enseignement et également l'emploi. La Région dispose d'un grand nombre d'emplois vacants et affiche en même temps un taux de chômage qui reste alarmant, en particulier chez les jeunes. La deuxième est la faible maîtrise des langues nationales par de nombreux jeunes, malgré un long cursus de formation scolaire. La troisième raison est la mauvaise qualité de l'équipement des écoles techniques et professionnelles et le retard par rapport aux autres Régions de nos écoles bruxelloises.

Ce n'est pas en réaction à vos déclarations et à celles du ministre-président de la Région wallonne et de la Communauté française sur l'architecture institutionnelle de notre pays que j'ai souhaité revenir sur cette question. L'occasion m'en est donnée par la publication, par une plate-forme d'associations, issues de la société civile bruxelloise, d'un appel à la mise en oeuvre d'un projet pour notre Région, notamment fondé sur le renforcement des synergies entre matières régionales et matières communautaires, et particulièrement sur l'amélioration de notre enseignement.

Compte tenu du télescopage des deux débats, nous devons tous accorder notre attention à cet appel

organiseren en meer geld zal vragen voor de technische en beroepsscholen. Voorts zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest contact leggen met de Gemeenschappen om de samenwerking inzake taalonderwijs te verbeteren en wordt er in samenwerking met de bedrijven een lijst van opleidingen opgesteld, waarbij de nadruk op functionele tweetaligheid ligt.

Er zijn minstens drie redenen om het debat te voeren. Ten eerste worden we geconfronteerd met de paradox dat er ondanks een ruim aanbod van banen toch een torenhoge werkloosheid is. Ten tweede is de talenkennis van de jongeren onvoldoende. Ten derde zijn de technische scholen en beroepsscholen slecht uitgerust.

Ik reageer niet naar aanleiding van uw verklaringen en die van de Waalse minister-president en minister-president van de Franse Gemeenschap over de institutionele organisatie van het land, maar vanwege de oproep van een aantal Brusselse verenigingen om de complementariteit van gewest- en gemeenschapsbevoegdheden te versterken, met name op het gebied van onderwijs.

Nu de federale Belgische staatsstructuur in vraag wordt gesteld en het lot van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onzeker is, willen de vertegenwoordigers van de verenigingen die de tekst ondertekenden hun waarden verdedigen en hun mening over de toekomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van België uiten.

De verenigingen lanceren een aantal oproepen inzake onderwijs. Hoewel ik het niet eens ben met de oprichting van een Brusselse Gemeenschap, hecht ik zeer veel belang aan het overleg tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Vlaamse en Franse Gemeenschap.

Talrijke studies tonen aan dat uitrustingsinvesteringen steeds gepaard moeten gaan met investeringen in menselijk kapitaal als men de ontwikkeling van een regio wil bewerkstelligen.

Als we het overleg tussen de Gemeenschappen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanhalen, komen er onvermijdelijk overwegingen van communautaire aard en inzake taal ter sprake.

Het is een goede zaak dat het Brusselse midden-

lancé par l'ensemble des forces vives bruxelloises (syndicats, représentants des entreprises, acteurs culturels, acteurs de l'environnement). Au moment où les structures de l'Etat fédéral belge sont remises en question et où le sort de la Région bruxelloise est incertain, les représentants des organisations et associations signataires de ce texte souhaitent défendre des valeurs, exprimer leur vision de l'avenir, dresser des constats et imaginer des propositions pour l'avenir de la Région bruxelloise et, donc, de la Belgique.

L'appel reprend une série de considérations en matière d'enseignement. Sans partager les perspectives développées par certains sur la création d'une Communauté bruxelloise, je considère comme capitale la concertation entre la Région bruxelloise et les deux Communautés qui exercent à Bruxelles des compétences dans la formation et l'enseignement.

De nombreuses études sur le développement des Régions - non seulement en Belgique, mais partout dans le monde - montrent que pour améliorer les performances desdites régions et produire un effet positif sur leur développement, notamment sur l'emploi, l'investissement dans le capital humain doit être le corollaire des investissements en équipements.

Je sais que l'évocation de cette concertation indispensable entre les Communautés et la Région bruxelloise nous rapproche de considérations davantage communautaires et linguistiques.

Je me réjouis donc que ce soient les forces vives de Bruxelles qui en appellent à une plus grande implication de la Région de Bruxelles-Capitale dans les politiques d'enseignement et ce, pour favoriser les politiques croisées entre la Région et les Communautés, d'une part, et, d'autre part, entre Communautés à Bruxelles.

Pour l'ensemble de ces forces vives, la Région doit soutenir une politique vigoureuse visant à inverser la tendance pernicieuse du système d'enseignement actuel, lequel creuse les inégalités entre établissements, crée des écoles ghettos et incite à la concurrence entre réseaux et établissements scolaires. Nous ne pouvons rester indifférents à cet appel.

M. le ministre-président, je souhaiterais donc vous

veld inzake onderwijs oproept tot meer samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappen.

De huidige tekortkomingen van het onderwijs zorgen voor ongelijkheid, gettoscholen en concurrentie tussen scholen en schoolnetten. We moeten rekening houden met de verzuchtingen van de verenigingen.

De Franse Gemeenschap moet extra middelen krijgen om het onderwijs aan te passen aan de sociale, demografische en culturele realiteit in de Brusselse scholen.

Via het beleid voor economie en werkgelegenheid neemt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nu al zijn verantwoordelijkheid voor een bijkomende financiering. Wij subsidiëren de informatica in de scholen, creëren GESCO-arbeidsplaatsen, organiseren doorstromingsprogramma's en investeren in de uitrusting van technische scholen en beroepsscholen. We kunnen echter nog meer doen.

We moeten bijvoorbeeld leraars aanmoedigen om deel te nemen aan de uitwisselingsprojecten tussen de twee Gemeenschappen. Zo kunnen we bijkomende taalopleidingen voor deze kandidaten organiseren. Ook wie in zijn eigen taal les geeft, kan maar beter de taal van zijn leerlingen en collega's kennen.

Volgens het regeerakkoord moeten we het onderwijs actief bij het beleid betrekken. De sector kent immers de dagelijkse problemen en kan mee werken aan oplossingen.

Ook het gewest heeft belang bij een kwaliteitsvol onderwijs en dat in alle jaren. Het vak van leraar moet geherwaardeerd worden. Dat moeten we benadrukken in onze contacten met de Gemeenschappen.

We moeten ons ook bekommeren om de infrastructuur van de scholen. De Brusselaars moeten gelijke kansen krijgen om een goed onderwijs te volgen. Met geld uit werkgelegenheidsprogramma's kunnen we waar nodig bijkomende arbeidsplaatsen toekennen aan scholen met het oog op de omkadering van het onderwijs.

Er zijn veel mogelijkheden die we moeten

interroger sur les initiatives que vous avez prises ou que vous prendrez pour accroître l'implication de notre Région dans les débats visant à éléver la qualité de l'enseignement offert à Bruxelles.

Cependant, pour rassembler autour de la table toutes les parties, la responsabilité doit être prise de doter les pouvoirs organisateurs et notre Communauté de moyens supplémentaires, nécessaires au développement, je cite, "des pédagogies adaptées aux réalités sociales, démographiques et culturelles de nombreuses écoles qui s'écartent largement du modèle standard de l'enseignement organisé à ce jour par les deux Communautés".

A cet égard, les Bruxellois n'ont pas à être honteux de ce qu'ils font déjà pour assurer un financement complémentaire, notamment dans le cadre de leur politique pour l'économie et l'emploi. Bruxelles prend ses responsabilités, au même titre que les deux autres Régions, pour assurer ce financement complémentaire. En témoignent notre participation à l'équipement informatique des écoles de la Région, l'octroi d'ACS (agents contractuels subventionnés), l'organisation de PTP (programmes de transition professionnelle) ou, plus récemment, notre action dans le cadre de l'appel à projets visant à réinvestir dans l'équipement des écoles techniques et professionnelles. Cependant, nous devons peut-être en faire encore davantage et nous faire mieux entendre afin d'aider à la mise en oeuvre des projets qui s'insèrent notamment dans le cadre des actions prévues par le Contrat pour l'économie et de l'emploi.

De ce point de vue, les récentes initiatives prises en matière d'échange de professeurs entre les deux Communautés afin de développer des projets concrets d'immersion à Bruxelles devraient être soutenues par un encouragement des professeurs susceptibles d'entrer dans ce type de programme. Et un bon encouragement concret consisterait, par exemple, à financer les formations complémentaires ou de remise à niveau linguistique nécessaires pour les candidats à ces échanges de professeurs. Il est en effet indispensable, même pour donner cours dans sa propre langue, de maîtriser suffisamment la langue usuelle des élèves ainsi que celle de ses collègues enseignants.

Cet exemple donné, je m'en voudrais de passer sous silence la proposition figurant dans notre accord de gouvernement. Celle-ci prévoit que les

bespreken met alle betrokkenen. Het Gewest moet deelnemen aan een rondetafelgesprek met de sector en de Gemeenschappen. Dit mag geen puur Franstalige aangelegenheid zijn.

Mijnheer de minister-president, tot slot wil ik het hebben over uw gezamenlijke verklaring met uw collega, de heer Demotte.

Wij moeten als Franstaligen vooruitlopen op de institutionele ontwikkelingen die de Vlamingen van de federale overheid zullen blijven eisen. Onze reflectie is dus legitiem, ook al mag die bepaalde ongewenste ontwikkelingen niet versnellen.

Vanaf het ogenblik dat die ontwikkelingen haast onvermijdelijk worden, met name omdat sommigen nog meer bevoegdheden van de federale staat naar de deelstaten willen overhevelen, lijkt het mij normaal dat wij ons voorbereiden op een nieuwe institutionele toekomst. De Franstaligen hebben genoeg gezegd dat zij tevreden zijn met een status-quo, mits een aantal noodzakelijke herschikkingen binnen de Franstalige instellingen. Dat is echter een debat dat op een ander niveau moet worden gevoerd.

Elk institutioneel project moet bovendien vooraf worden gegaan door een sereen, volwassen en volledig debat over de financiële gevolgen ervan.

In uw gemeenschappelijke verklaring wijst u op de noodzaak van een correcte financiering van Brussel. Wallonië zou bereid zijn deze eis te steunen.

In het eerste pak institutionele maatregelen waren de resultaten met betrekking tot de financiering van Brussel bijzonder ontgoochelend. Dat moet ons ertoe aanzetten om van tactiek te veranderen.

Er zijn mijns inziens twee redenen waarom de legitime eisen van Brussel niet voldoende werden gehoord. Ten eerste moeten wij alle Franstaligen ervan overtuigen dat Brussel recht heeft op die bijkomende financiering en dat die niet als ruilmiddel voor Vlaamse eisen betreffende de bevoegdhedsverdeling mag worden ingezet.

Ten tweede beschikt de federale regering voor de komende jaren maar over een uiterst kleine manoeuvreerruimte. Aangezien de financiering van de deelstaten geen meerkost voor de federale

interlocuteurs de l'enseignement actifs à Bruxelles soient directement impliqués dans une démarche visant à ce que leur point de vue d'acteurs du système soit mieux entendu par les pouvoirs publics. C'est le principe de la table ronde. De nombreuses personnes impliquées au quotidien dans nos écoles pourraient nous expliquer les problèmes auxquels elles sont confrontées et travailler avec nous à la recherche de solutions pour y faire face.

Même si les Régions n'y sont pas naturellement portées, nous devons nous préoccuper de la qualité de notre enseignement en envisageant l'ensemble du cursus de formation et pas seulement les années terminales, qui ont certes le lien le plus étroit avec le monde de l'entreprise. Par exemple, j'estime que revaloriser les métiers de l'enseignement et même la formation initiale des enseignants est utile et que les auteurs de la plate-forme ont raison de le mettre en évidence. Dans le cadre de la collaboration avec les Communautés, cet aspect devrait nous intéresser au premier chef.

Nous devons également nous préoccuper de la qualité des infrastructures scolaires et de leur environnement dans nos quartiers. Nous devons donner une chance égale à tous les Bruxellois d'accéder à un enseignement fondamental de qualité. Celui-ci peut être amélioré, le cas échéant et notamment dans le cadre des politiques de l'emploi, par l'octroi de postes supplémentaires prévus par les programmes de résorption du chômage. L'objectif serait, par exemple, d'assurer un travail d'encadrement éducatif dans les écoles confrontées à des problèmes de ce genre, dès l'enseignement primaire.

La liste est longue. Je plaide pour une concertation avec les acteurs et je ne tomberai pas dans le piège qui consisterait à me présenter devant vous avec des recettes toutes faites. En ce qui concerne la méthode, je souhaite en tout cas, M. le ministre-président, que l'on participe effectivement à cette table ronde, qui doit être un moment de concertation avec les différents acteurs du système et qui est initiée par la Région au bénéfice des deux Communautés. Il ne s'agit évidemment pas de faire une opération intrafrancophone et j'ai bien conscience que je m'exprime devant le parlement bruxellois.

Avant de conclure, M. le ministre-président, j'en viens aux propos que vous avez tenus hier avec

overheid met zich mag brengen, moeten wij nieuwe evenwichten vinden binnen de financieringsmechanismen van de deelstaten.

Momenteel wordt de opbrengst van de personenbelasting verdeeld op basis van de woonplaats. Het zou mogelijk moeten zijn om een betere financiering van de deelstaten te bewerkstelligen via een betere verdeling van de opbrengst van de personenbelasting.

Overeenkomstig de huidige verdeelsleutel gaat 8,4% van de opbrengst naar Brussel, 28,3% naar Wallonië en 63,3% naar Vlaanderen.

Als we kijken naar de werkplaats is de verdeling als volgt: Brussel 15,9%, Wallonië 25% en Vlaanderen 59,1%, met andere woorden 40% in plaats van 36% voor Brussel en Wallonië samen. Daarbij heb ik niets veranderd aan de 80/20-verdeelsleutel, die de Vlaamse Gemeenschap bevoordeelt.

votre collègue, M. Demotte.

M. le ministre-président, j'ai eu l'occasion de vous le dire hier : les francophones doivent opérer des choix qui anticipent les évolutions institutionnelles que, manifestement, les Flamands continueront d'exiger auprès de l'Etat belge. Il est donc légitime que nous soyons en mesure de réfléchir à la manière dont il faut envisager certaines évolutions, même si nous devons toujours veiller à ne pas accélérer des mouvements non désirés.

Dès le moment où cette tendance devient quasiment inéluctable, notamment parce que certains souhaitent transférer encore davantage de compétences de l'Etat fédéral vers les entités fédérées, il me semble normal que nous nous préparions à un avenir institutionnel qui n'est pas équivalent à la situation actuelle. Les francophones ont assez dit que le statu quo leur convenait, moyennant sans doute quelques aménagements qui resteraient nécessaires entre les institutions francophones. Toutefois, ce n'est pas exactement le débat idoine à notre parlement. En tout cas, si nous allons plus loin, nous devrons nous organiser différemment.

A titre personnel, je voudrais attirer votre attention sur un point particulier et essentiel, puisqu'il s'agit du nerf de la guerre. Tout projet de développement institutionnel doit passer par un débat serein, adulte, complet, intelligent, sur les moyens financiers nécessaires à l'exécution des politiques que nous souhaitons entreprendre au travers des entités qui seront compétentes pour assurer cette mission.

J'ai bien vu que, dans votre déclaration commune avec M. Demotte, vous évoquez la nécessité pour Bruxelles d'être financée correctement et l'engagement des Wallons à soutenir nos revendications en vue d'un meilleur financement. Néanmoins, nous devons réfléchir à un changement de tactique en la matière, et en parfait accord avec nos amis wallons. Disant cela, j'espère ne pas être mal compris par nos collègues néerlandophones. Je veux parler de la répartition des recettes IPP (impôt sur les personnes physiques), actuellement collectées au lieu où le citoyen est domicilié.

Je vous avoue que, pendant longtemps, j'ai redouté le risque d'une dispute avec les Wallons sur cette question. Depuis lors, ayant lu plusieurs études, je pense qu'il est possible de trouver un terrain

d'entente avec eux afin de faire évoluer en direction d'un meilleur financement des institutions par une clé de répartition des recettes de l'IPP plus adéquate. En guise de clin d'oeil, j'ajoute que cela permettrait un juste retour.

Les résultats décevants des négociations institutionnelles dites du "premier paquet", concernant le financement de Bruxelles, doivent nous amener, nous Bruxellois, à adapter nos revendications et surtout la manière dont nous veillerons à ce qu'elles soient prises en compte. Il n'est pas inutile de mettre en évidence les deux raisons pour lesquelles les demandes légitimes de la Région bruxelloise n'ont pas été, à mon sens, entendues dans le cadre du premier paquet comme elles auraient dû l'être.

La première raison provient d'une attitude assez classique, qui doit nous rappeler l'un des éléments fondamentaux dans la défense des intérêts des Bruxellois : pour obtenir quelque chose pour Bruxelles, il faut que tous les francophones en payent le prix et soient tous ensemble convaincus du bon droit des Bruxellois. Nous pouvons le regretter, mais manifestement l'attitude très positive des néerlandophones de Bruxelles, que je tiens à souligner, dans la promotion commune des revendications au bénéfice de la Région n'a pas été très utile dans la négociation.

La priorité est d'obtenir le soutien de tous les francophones à la revendication d'un financement juste de la Région bruxelloise. Dans la négociation actuelle, et compte tenu des compromis qui en découlent, cette revendication ne sera satisfaite qu'en contrepartie de demandes flamandes relativement à la répartition des compétences - même s'il s'agit davantage d'un prétexte.

La deuxième raison de l'échec résulte de la récurrente mise en évidence de la marge de manœuvre très étroite dont dispose l'Etat fédéral pour les années à venir. Je ne tiens pas à épiloguer sur ce point, mais il nous est expliqué grossso modo que, désormais, le financement des entités fédérées ne peut pas amener de surcoût pour l'Etat fédéral, qui n'a pas les moyens de le payer. Il convient, par conséquent, de trouver des équilibres à l'intérieur des mécanismes de financement des entités fédérées ; et cela ne coûtera pas d'argent au fédéral.

Je veux rappeler les chiffres, qui sont éloquents.

Aujourd'hui, la clé interrégionale au lieu de domicile représente pour Bruxelles 8,4%, pour la Wallonie 28,3%, pour la Flandre 63,3%.

Si l'on introduit une répartition en fonction du lieu de travail, Bruxelles passe à 15,9%, la Wallonie à 25% et la Flandre à 59,1%. Il ne faut pas être grand clerc pour constater qu'ensemble, Bruxellois et Wallons, représentent dans le premier cas 36,7%, et dans le second cas 40,9%. Je n'ai rien changé à la clé 80-20 dans les comptes que je viens de vous communiquer, lesquels sont, par ailleurs, trop à l'avantage de la Communauté flamande.

M. le président.- M. Grimberghs, pourriez-vous conclure votre intervention ?

M. Denis Grimberghs.- J'en termine, mais puisque l'on a joint les deux débats, je ne souhaite pas revenir à la tribune dans cinq minutes.

Ce que je viens d'exposer concernant la clé interrégionale vaut également, et de manière plus flagrante, pour la clé intercommunautaire. Dans le premier cas, on se situe à 34,36% pour la Communauté française et à 65,64% pour la Communauté flamande. Dans le deuxième cas, on est à 37,7% pour la Communauté française et à 62,3% pour la Communauté flamande.

Vous me demanderez sans doute pourquoi il faudrait changer les règles du jeu. Tout simplement parce que c'est ce qu'impose le droit fiscal international. Certains rétorquent que la frontière linguistique incarne de plus en plus une frontière d'Etat. Il est donc de bon sens de s'organiser afin de trouver un financement adapté, en s'inspirant légitimement du droit fiscal international.

Je ne pratique pas la langue de bois. J'en appelle à ce que l'on avance dans la concertation intercommunautaire, et ce sans attendre les réformes institutionnelles futures.

Par ailleurs, il s'agit de s'inscrire dans une logique où, de manière birégionale, les Régions bruxelloise et wallonne peuvent réfléchir ensemble sur un certain nombre de politiques qui leur sont communes. Bien entendu, il ne s'agit pas de le faire contre la Région flamande, mais il importe d'agir ainsi car la majorité des Bruxellois et de leurs représentants souhaitent que l'on puisse prendre

De voorzitter.- Gelieve af te sluiten.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Wat geldt voor de verdeelsleutel tussen de gewesten, geldt nog meer voor die tussen de gemeenschappen. Daar zijn de cijfers respectievelijk 34,36% en 37,7% voor de Franse Gemeenschap tegen 65,64% en 62,3% voor de Vlaamse Gemeenschap.*

De spelregels moeten veranderen omdat het internationaal fiscaal recht dat vraagt. Sommigen beschouwen de taalgrens steeds meer als een staatsgrens. Daarom is een aangepaste financiering nodig.

De gemeenschappen moeten meer overleggen, zonder te wachten op institutionele hervormingen.

Het Brussels en het Waals Gewest kunnen samen nadenken over een aantal gemeenschappelijke beleidswesties. Dat wil de meerderheid van de Brusselaars en hun vertegenwoordigers, zonder dat dit tegen het Vlaams Gewest gericht is.

Integendeel, de Franstalige Brusselaars proberen net de voordelen van een dergelijke samenwerking voor Brussel te delen met de Vlaamse Brusselaars.

(Applaus)

langue avec la Région wallonne.

Ils ont le droit démocratique de le proclamer dans cette assemblée et de le souhaiter, tout en ayant tout le respect qui convient pour la minorité linguistique de Bruxelles. Ils tentent d'ailleurs de partager avec cette dernière l'intérêt que représente une telle démarche au bénéfice de l'ensemble des Bruxellois.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans pour son interpellation jointe.

Mme Françoise Schepmans.- Mon interpellation s'inscrit dans la continuité de celle de M. Grimberghs, bien qu'à l'origine, il avait été décidé de séparer clairement les deux débats. L'actualité est telle que l'interpellation sur les considérations émises par le ministre wallon de l'Economie peut être élargie aux propos tenus hier par les ministres-présidents Charles Picqué et Rudy Demotte concernant les relations entre la Région bruxelloise et la Région wallonne.

Au départ, je souhaitais débattre du repli régionaliste et de la redéfinition des liens entre la Wallonie et Bruxelles. Ces sujets avaient été défendus par le ministre wallon de l'Economie. Nous ironnons cependant plus loin aujourd'hui puisque vous avez présenté hier, M. le ministre-président, un plaidoyer pour une fédération birégionale Wallonie-Bruxelles.

J'ai évidemment été surprise, comme beaucoup d'entre nous, par cette déclaration. Même des membres et des chefs de groupes de votre parti, ainsi que des partenaires de votre majorité, ont semblé ne pas être au courant de cette sortie.

Cette déclaration nous a été présentée comme un big bang institutionnel. Tout au contraire, on peut tout aussi bien estimer qu'enfin, le parti socialiste, par la voix de son ministre-président, nous présente un projet cohérent pour la Wallonie, pour Bruxelles et pour la Communauté française.

En effet, à la lecture de votre carte blanche publiée in extenso, on peut considérer que la proposition fait apparaître une meilleure lisibilité des institutions, deux Régions solidaires et égales en statut, une autonomie constitutive pour Bruxelles, la

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Mijn interpellatie had oorspronkelijk betrekking op de herdefiniëring van de relaties tussen Wallonië en Brussel zoals die door de Waalse minister van Economie werd verdedigd. Ik heb mijn interpellatie evenwel uitgebreid naar aanleiding van het pleidooi dat de minister-president gisteren voor een biregionale federatie Wallonië-Brussel heeft gehouden.*

Dat idee werd ons voorgesteld als een institutionele "big bang", maar wij zouden ook kunnen stellen dat de socialistische partij ons via de minister-president een coherent project voorstelt voor Wallonië, Brussel en de Franse Gemeenschap.

Het voorstel heeft immers tot doel meer institutionele duidelijkheid te scheppen, twee solidaire gewesten te creëren die hetzelfde statuut hebben, Brussel constitutieve autonomie te verlenen, zijn Franstalig karakter te erkennen, een structurele herfinanciering in te voeren, het dubbel petje te veralgemenen, de verdeling van bepaalde bevoegdheden te vereenvoudigen en een schema uit te werken dat de regionale identiteit versterkt en cobbeheer uitsluit.

Waarom hebt u vier jaar gewacht om die eisen, die bij de MR al lang leven, te formuleren?

Ik was aangenaam verrast door de goede communicatie rond het voorstel. Ik heb evenwel nog enkele vragen over de inhoud ervan. Ook de reactie van bepaalde partijen was amusant.

Zo verklaarde de heer Doulkeridis vorige week nog dat het niet correct was dat sommigen hun

reconnaissance de son caractère francophone, la volonté d'un refinancement structurel, la généralisation de la double casquette, la simplification de la répartition de certaines compétences et un schéma qui renforce l'identité régionale et s'oppose à la logique de cogestion.

Pourquoi avoir attendu quatre années pour rendre visibles des demandes qui existent du côté du Mouvement réformateur depuis de nombreuses années, y compris en ce qui concerne la représentation bruxelloise au sein de l'espace Wallonie-Bruxelles ?

J'ai été surprise, et même agréablement, par l'enveloppe qui nous a été présentée et par votre bonne communication. Je me suis cependant posé beaucoup de questions, comme d'autres certainement, au sujet du contenu. J'ai été amusée de constater les prises de position d'autres partis, comme celle d'ECOLO par exemple.

M. Doulkeridis disait encore la semaine dernière qu'il était peu correct que certains livrent leurs vision institutionnelle sans attendre les conclusions du groupe Wallonie-Bruxelles. Hier matin, le cdH a dit, par la voix de M. Delpérée, que ce projet était flou, avant de défendre dans l'après-midi l'idée de deux Régions fortes aux côtés d'une Communauté française forte.

M. Christos Doulkeridis.- Voulez-vous que nous fassions vos communiqués, Mme Schepmans ?

M. Denis Grimberghs.- Mme Schepmans, voyez-vous clair entre M. Maingain et M. Gosuin ?

Mme Françoise Schepmans.- Messieurs, nous aurons l'occasion d'en discuter par la suite. Je constate toujours que le cdH est quelque peu tiraillé des deux côtés.

M. Denis Grimberghs.- Pas du tout ! Nous écouterons M. Gosuin tout à l'heure.

Mme Françoise Schepmans.- C'est l'auberge espagnole pour satisfaire tout le monde !

M. Rudi Vervoort.- Si le cdH est une auberge espagnole, je me demande ce qu'est le MR !

institutionele visie verkondigden voor de groep Wallonië-Brussel haar conclusies had voorgesteld. De cdH deed het voorstel gisterochtend nog af als 'vaag', maar in de namiddag verdedigde de partij het idee van twee sterke gewesten naast een sterke Franse Gemeenschap.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).-
Zullen wij eens uw persberichten schrijven, mevrouw Schepmans?

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).-
Binnen uw eigen coalitie zitten de heren Maingain en Gosuin ook niet altijd op dezelfde golflengte.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-
Ik stel gewoon vast dat de cdH verscheurd is.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).-
Helemaal niet!

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-
U wilt gewoon iedereen tevreden houden.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).-
Hoe moet het dan wel niet bij de MR zijn !

Mme Françoise Schepmans. - Le cdH cherche à satisfaire ses partenaires et à garder une certaine logique par rapport à cette déclaration !

(Rumeurs)

Depuis le début de la législature, comme je l'ai rappelé, le Mouvement réformateur réclame la présence de ministres bruxellois à double casquette dans l'exécutif de la Communauté française. Marie Arena, Benoît Cerexhe, Rudy Demotte et vous-même avez repris cette idée hier, en évoquant tout le bien qu'elle pourrait apporter, aux politiques croisées en particulier.

Au-delà de la déclaration, M. le ministre-président, qu'attendez-vous ? Pourquoi reporter à plus tard ce que vous pouvez faire aujourd'hui, et que vous pouviez d'ailleurs déjà faire hier ? Il me semble qu'il n'est pas logique d'attendre.

En matière d'enseignement, nous considérons que les structures de la Communauté française ne sont pas à l'origine du déficit qualitatif qui existe à Bruxelles. Les politiques croisées existent en Région wallonne parce que la volonté politique de les faire fonctionner y est réelle. Pourquoi cette même volonté n'est-elle pas présente chez les francophones de Bruxelles ? Pourtant un tel souci de cohérence et de défense des intérêts bruxellois au sein de la Communauté française pourrait aisément faire l'économie d'un big bang institutionnel, à condition d'avoir une réelle volonté dans le chef des responsables politiques.

(Rumeurs)

C'est ainsi que cela a été présenté. Des responsables politiques reconnaissaient une réalité, et on considère que c'est une révolution !

(Rumeurs)

Monsieur le ministre-président, comme M. Marcourt, voulez-vous réduire la voilure de la Communauté française ? Comment imaginez-vous l'organisation de votre projet et de ce transfert des matières culturelles et de l'éducation ?

Dans votre plaidoyer, vous et M. Demotte dites que les Wallons et les Bruxellois ont tout à gagner à travailler ensemble. Nous sommes bien d'accord sur ce point. Vous dites : "Nos gouvernements doivent

Mevrouw Françoise Schepmans (*in het Frans*). - *De cdH tracht zijn partners tevreden te houden en een zekere logica te bewaren ten opzichte van die verklaringen!*

(Rumoer)

Sinds het begin van de legislatuur vraagt de MR de aanwezigheid van Brusselse ministers met een dubbel petje in de regering van de Franse Gemeenschap. Marie Arena, Benoît Cerexhe, Rudy Demotte en uzelf hebben gisteren dit idee overgenomen.

Waarop wacht u nog, mijnheer de minister-president? Waarom uitstellen tot morgen wat u gisteren al had kunnen doen?

Het slechte onderwijs in Brussel ligt niet aan de structuren van de Franse Gemeenschap. In Wallonië werken die wel, omdat er voldoende politieke wil aanwezig is. Waarom is die er niet bij de Franstalige Brusselaars? Als zij hun belangen binnen de Franse Gemeenschap beter verdedigen, kan dat een kader vormen voor een grote institutionele hervorming.

(Rumoer)

Politieke verantwoordelijken erkennen een realiteit en dat wordt meteen beschouwd als een revolutie!

(Rumoer)

Mijnheer de minister-president, wilt u net als de heer Marcourt de reikwijdte van de Franse Gemeenschap verminderen? Hoe ziet u een eventuele overdracht van bevoegdheden in de praktijk gebeuren?

De heer Demotte en u zeggen terecht dat Wallonië en Brussel moeten samenwerken. Dat is van belang voor de economische heropleving van de twee gewesten en voor het oplossen van de sociale problemen. De economie is echter al lang een gewestelijke bevoegdheid en sinds het begin van deze regeerperiode zijn de drie ministers-presidenten van PS-signatuur. Waarom praat u dan nu pas over samenwerking? Jacques Simonet pleitte daar al tevergeefs voor ten tijde van het Marshallplan.

De heer Marcourt beschouwt dat plan zelfs als een

renforcer les collaborations afin de rendre nos stratégies plus efficaces, de favoriser le redressement économique de la Wallonie et de Bruxelles et de trouver des solutions à nos défis sociaux". A ma connaissance, l'économie est une matière régionalisée depuis longtemps, et le PS possède les trois postes de ministre-président depuis le début de la législature. Pourquoi donc avoir attendu 2008 avant de décider qu'il vous faut travailler main dans la main ? Lors de la sortie du Plan Marshall, Jacques Simonet en avait déjà appelé à une meilleure concertation entre la Wallonie et Bruxelles, mais son appel s'était perdu entre Bruxelles et Namur. Ceci malgré les propos rassurants que vous-même aviez tenus.

Il est par ailleurs étonnant de voir que M. Marcourt prend le Plan Marshall comme un exemple de synergies entre la Wallonie et Bruxelles. Il affirme en effet : "La Wallonie doit s'ouvrir au monde et à son partenaire naturel qu'est Bruxelles (...) C'est le sens du Plan Marshall".

Entendons-nous bien, M. le ministre-président. Il ne s'agit nullement de plaider une quelconque thèse qui s'oppose au développement structurel de régions fortes, et ce dans le prolongement de leurs spécificités. Que du contraire ! Tout comme la Wallonie et la Flandre, Bruxelles a une identité particulière et doit relever des défis propres à sa condition de métropole urbaine et internationale.

Je m'interroge néanmoins sur une certaine logique, qui conçoit que cet objectif passerait nécessairement par la régionalisation des compétences communautaires que sont l'éducation et la culture. Ce scepticisme s'accroît davantage lorsque la garantie n'est pas acquise que les politiques auront de meilleurs résultats.

En ce sens, il me semble imprudent de suggérer le démantèlement des ponts qui unissent les Régions à travers les Communautés et ce, dans ces matières essentielles pour lesquelles le dialogue et le développement des synergies sont primordiaux.

En conclusion, la mise en oeuvre de certaines politiques différenciées par la Communauté française est certes essentielle, mais elle n'est pas incompatible avec le développement des Régions.

Comme vous l'aurez compris, mon souhait est celui d'une Région bruxelloise d'autant plus forte qu'elle

voorbeeld van de synergie tussen Wallonië en Brussel. Ik ben echter voorstander van sterke gewesten die zich structureel ontwikkelen volgens hun eigen specifieke mogelijkheden. Net als Vlaanderen en Wallonië, heeft Brussel een eigen identiteit en eigen uitdagingen, als stedelijke en internationale metropool.

Ik betwijfel echter of een regionalisering van gemeenschapsbevoegdheden als onderwijs en cultuur betere oplossingen zal opleveren voor deze uitdagingen.

Het zou onvoorzichtig zijn om de bruggen die de gemeenschappen tussen de gewesten slaan, op te blazen. In deze belangrijke bevoegdhedsmateries zijn dialoog en samenwerking prioritair.

Het is van essentieel belang dat de Franse gemeenschap een gedifferentieerd beleid kan voeren. Dat is niet onverenigbaar met de ontwikkeling van de gewesten.

Ik sta achter een sterk Brussels Gewest dat voordeel haalt uit alle vormen van overleg en samenwerking met de gemeenschappen. Deze fungeren als volwaardige bruggen tussen Wallonië en Vlaanderen.

Mijnheer de minister-president, u hebt als vertegenwoordiger van alle Brusselaars altijd uw taalneutrale rol benadrukt. Vandaag spreekt u zich niet uit over de relatie tussen het Brussels Gewest en Vlaanderen. Ik had graag concrete antwoorden gekregen op mijn vragen.

(Applaus bij de MR)

tire judicieusement profit des plate-formes de dialogue et de coopération que sont les Communautés. Ces dernières sont de véritables ponts et non de simples passerelles entre la Wallonie et la Flandre.

M. le ministre-président, alors que vous avez toujours défendu votre rôle en tant que "premier de tous les Bruxellois", d'asexué linguistique, de défenseur de toutes les communautés représentées dans notre Région, vous ne pipez mot sur nos rapports avec la Flandre. C'est donc avec beaucoup d'attention que j'écouterai vos réponses lors de ce débat ô combien important pour notre avenir. Je souhaite que vous apportiez des réponses concrètes aux quelques inquiétudes que j'ai soulevées ce matin.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Discussion conjointe

M. le président.- La parole est à Mme Jamoule.

Mme Véronique Jamoule.- Je me joins à l'interpellation de M. Grimberghs. Notre chef de groupe interviendra pour la partie plus générale.

L'interpellation de M. Grimberghs a le mérite de rappeler combien l'enseignement, a fortiori l'enseignement fondamental, est essentiel pour tout développement harmonieux d'une société, tant dans l'aspect économique que social de notre Région.

Elle a également le mérite de rappeler que le territoire de la Région bruxelloise, de par sa spécificité de grande ville, connaît des difficultés particulières dans le domaine de l'enseignement. Difficultés tant vécues au sein des établissements relevant de la Communauté flamande à Bruxelles que ceux du réseau de la Communauté française. On parle d'écoles ghettos, de difficultés d'apprentissage rencontrées par beaucoup d'enfants, d'échec scolaire et d'une nécessité, sans doute beaucoup plus spécifique à Bruxelles que dans d'autres Régions, du bilinguisme voire du multilinguisme.

J'y ajouterai néanmoins mon grain de sel. M.

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Jamoule heeft het woord.

Mevrouw Véronique Jamoule (in het Frans).- *Ik sta achter de interpellatie van de heer Grimberghs omdat ze de nadruk legt op de essentiële rol van het lager onderwijs voor de harmonieuze ontwikkeling van het gewest op zowel economisch als sociaal vlak. Het grootstedelijke karakter van het gewest is inderdaad een van de oorzaken van de problemen in het Franstalige en het Nederlandstalige onderwijs. Tot de belangrijkste problemen behoren de gettoscholen, de leerachterstand en het schoolafalen. Meer dan elders bestaat in het Brussels Gewest de nood aan twee- of zelfs meertaligheid.*

Ten tijde van de bespreking van de PISA-test was u nog volksvertegenwoordiger bij de Franse Gemeenschap. Terwijl elke gemeenschap met een verscheidenheid aan problemen wordt geconfronteerd, zoals die van de kleine schooltjes op het platteland, zijn de Brusselse problemen vergelijkbaar met die van steden als Antwerpen, Charleroi of Luik.

Net zij die zich vandaag tegen de dualisering verzetten, waren in het verleden gekant tegen

Grimberghs, vous étiez encore à la Communauté française quand nous avons analysé les résultats de l'enquête PISA. Je pense que ces spécificités sont liées étroitement à des territoires. Les spécificités bruxelloises sont très semblables à certains quartiers d'Anvers, Charleroi ou Liège. D'autres concernent les petites écoles rurales à classe unique. Nos Communautés vivent donc ces diversités. A Bruxelles, nous devons prendre en compte nos spécificités.

Vous avez parlé d'écoles ghettos, de dualisation, ... A cet égard, il faut remarquer que certains qui s'insurgent contre cette dernière et qui réclament une stratégie se sont souvent opposés à toutes les mesures que l'on a essayé de prendre pour diminuer ce phénomène.

Mme Françoise Bertieaux.- J'imagine que vous faites allusion au décret Inscriptions...

Mme Véronique Jamouille.- Je ne parle pas que de cela ; j'évoque tout le Contrat pour l'école. Comme la Communauté flamande a pris des mesures spécifiques pour les écoles bruxelloises et vu les résultats de l'enquête PISA, M. Frank Vandenbroucke avait bien mis cette spécificité en évidence en disant que si la Flandre avait gagné son pari de l'efficacité, il lui restait encore beaucoup à faire pour gagner celui de l'équité. Il suffit de voir les conclusions des enquêtes PISA. Nous devons donc travailler ensemble sur le territoire bruxellois pour améliorer cette situation.

Au-delà des politiques croisées que vous avez évoquées, sous cette législature, on n'a jamais autant travaillé à la Communauté française pour rencontrer ces spécificités. Tout est parti du Contrat pour l'école.

Lors du lancement du Contrat pour l'école, un grand débat a eu lieu aux Arts et Métiers à Bruxelles. Nous y avons parlé des spécificités bruxelloises et des difficultés particulières que rencontrait notre enseignement. Après cinq années d'oubli de Bruxelles par le ministre Hazette, le refinancement des équipements de nos écoles techniques et professionnelles ...

Mme Françoise Bertieaux.- C'est M. Tomas qui s'est opposé au refinancement, alors que M. Hazette

maatregelen om dit fenomeen in te dijken.

Mevrouw Françoise Bertieaux (*in het Frans*).- *Ik veronderstel dat u zinspeelt op het decreet inzake de inschrijvingen.*

Mevrouw Véronique Jamouille (*in het Frans*).- *Ik denk aan het hele Schoolcontract. De Vlaamse Gemeenschap heeft specifieke maatregelen genomen voor de Brusselse scholen. Gelet op de resultaten van de PISA-test wijst minister Vandenbroucke erop dat Vlaanderen erin is geslaagd om efficiënter onderwijs te verstrekken, maar dat er nog veel werk aan de winkel is op het vlak van de gelijke behandeling. Alle Brusselse verantwoordelijken moeten dan ook samenwerken om de kwaliteit van het onderwijs te verbeteren.*

De Franse Gemeenschap heeft tijdens deze zittingsperiode meer dan ooit geijverd om de specifieke Brusselse problemen aan te pakken. Daarbij ging ze uit van het Schoolcontract.

Naar aanleiding van het "Contrat pour l'école", werd er een groot debat gehouden, waar ook de specifieke situatie in Brussel aan bod kwam. Pierre Hazette, eertijds de minister van Onderwijs van de Franse Gemeenschap, heeft Brussel vijf jaar links laten liggen.

Mevrouw Françoise Bertieaux (*in het Frans*).- *Minister Hazette wilde investeren in het technisch*

voulait l'imposer. C'est M. Tomas qui a refusé les politiques croisées à l'époque.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- C'est absolument faux.

Mme Françoise Bertieaux.- Si, c'est la vérité historique. M. Hazette a pu travailler avec la Région wallonne et jamais avec Bruxelles. Mme Dupuis le sait très bien, elle était au gouvernement de la Communauté française.

M. Denis Grimberghs.- M. Hazette a utilisé le fait que le gouvernement bruxellois ne pouvait pas participer.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Sur cette vérité historique, je suis imbattable.

M. Rudi Vervoort.- Mme Bertieaux, ici on essaye de parler plus calmement qu'à la Communauté française. Modérez-vous !

Mme Françoise Bertieaux.- Que Mme Jamoule contrôle ses attaques, nous contrôlerons nos paroles.

M. Denis Grimberghs.- Mme Jamoule fait un rappel historique qui est justifié.

Mme Véronique Jamoule.- Je voudrais également parler de l'investissement qui a été fait sous cette législature pour renforcer l'encadrement dans les écoles fondamentales et maternelles. En effet, l'une des difficultés rencontrées dans les grandes villes, c'est la maîtrise de la langue de l'enseignement. Il est donc fondamental d'agir dès les premières années de l'enseignement primaire. Par ailleurs, le nombre des classes passerelles a augmenté à Bruxelles et les écoles à discrimination positive vont recevoir 40 millions d'euros, dont la moitié sera investie à Bruxelles.

Mmes Quix et Emmery ont également travaillé ensemble pour obtenir de leurs Communautés respectives l'échange des enseignants. Je me souviens de m'être occupée de ces échanges dans le cadre de programmes européens. Je m'étais alors rendue compte qu'il était pratiquement impossible d'organiser ce même genre d'échanges entre nos Communautés. Le problème se pose également à

en beroepsonderwijs, maar de heer Tomas ging niet akkoord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- Dat klopt niet.

Mevrouw Françoise Bertieaux (in het Frans).- Toch wel. Minister Hazette kon wel samenwerken met Wallonië, maar nooit met Brussel. Mevrouw Dupuis weet dat maar al te goed, want zij maakte deel uit van de regering van de Franse Gemeenschap.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- De heer Hazette heeft handig gebruik gemaakt van het feit dat de Brusselse regering niet kon deelnemen.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- Ik weet best wat er is gebeurd.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- Mevrouw Bertieaux, laten we een rustig debat houden.

Mevrouw Françoise Bertieaux (in het Frans).- Als mevrouw Jamoule de MR aanvalt, vraagt ze om een reactie.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- Mevrouw Jamoule herinnert terecht aan de feiten.

Mevrouw Véronique Jamoule (in het Frans).- Er is tijdens deze legislatuur ook aanzienlijk geïnvesteerd in basis- en kleuterscholen. In de grootsteden hebben kinderen vaak een taalachterstand op school. Er moet vroeg worden ingegrepen om daar iets aan te doen. Er komt 40 miljoen euro om aangepast onderwijs te verstrekken aan zulke kinderen. De helft van het geld gaat naar Brussel.

Mevrouw Quix en mevrouw Emmery hebben samengewerkt om voor een uitwisseling van leerkrachten tussen het Franstalig en het Nederlandstalig onderwijs te zorgen. De Europese uitwisselingsprogramma's maken het namelijk quasi onmogelijk om uitwisselingen tussen gemeenschappen te organiseren.

De opleiding van leerkrachten is een gemeenschapsbevoegdheid. Ik zie niet goed in hoe de gewesten zich daarmee kunnen bemoeien. Het is

Liège avec la Communauté germanophone. Liège compte beaucoup d'ingénieurs qualifiés, mais peu qui parlent allemand, alors que leur marché d'exportation est essentiellement allemand.

Il y a bien entendu encore du travail à faire, dans le respect des compétences, telles qu'elles sont. La formation des enseignants relève des Communautés et je vois mal comment les Régions pourraient s'y investir. Mais il est possible d'améliorer les synergies et de travailler encore mieux, comme les parlementaires bruxellois le font lorsqu'ils siègent dans les parlements des Communautés, et comme certaines idées développées par le ministre-président dans sa note permettront de le faire.

Quelles sont les pistes que vous préconisez pour développer ces synergies et ce travail intensif dans le domaine de l'enseignement ? A Bruxelles encore plus qu'ailleurs, nous avons besoin de ce financement et de cet engagement important pour l'enseignement.

(Applaudissements)

M. le président. - Je rappelle que chaque groupe a dix minutes de temps de parole. Comme il s'agit de deux interpellations jointes, je veux bien être plus souple, mais je vous demande de ne pas être trop longs.

La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison (en néerlandais). - *A première vue, ce débat semble être interne aux francophones, mais la Communauté flamande, et particulièrement les Bruxellois flamands, sont également concernés.*

Je suis étonné. A chaque demande de réforme de l'Etat, les francophones répondent négativement, sous prétexte qu'il valait mieux s'occuper des vrais problèmes des gens. Ils prennent maintenant un virage à 180 degrés, prétendant répondre aux attentes de la population en ramenant tout à l'efficacité.

Dans toutes les propositions, comme dans la note de l'Octopus, on retrouve des constantes. D'abord, telle qu'elle est conçue, la Communauté française ne fonctionne pas. Ensuite, Bruxelles n'est pas économiquement viable en tant qu'entité

echter wel mogelijk om beter samen te werken.

Hoe wilt u zo'n samenwerking realiseren? Het Brusselse onderwijs zit in geldnood.

(Applaus)

De voorzitter. - Ik herinner eraan dat elke fractie tien minuten spreektijd heeft. Ik wil wel iets soepeler zijn, omdat er twee interpellaties zijn samengevoegd. Alleszins pleit ik voor niet te lange uiteenzettingen.

De heer Pison heeft het woord.

De heer Erland Pison. - Dit debat lijkt op het eerste gezicht een interne Franstalige aangelegenheid. Maar vaak is wat niet wordt gezegd, het belangrijkste. Dat er met geen woord wordt gerept over de Brusselse Vlamingen, maakt de denk-oefening ook tot onze zaak in het bijzonder en de Vlaamse Gemeenschap in het algemeen.

Ook de timing is van belang. Ik was zelf enigszins verbaasd. Op elke vraag om de staat te hervormen omwille van een beter bestuur antwoordden de Franstaligen 'non, non, non', met als argument dat we ons beter zouden bezighouden met de echte problemen van de mensen. Nu nemen ze een bocht van 180 graden. Zonder enige gêne schrijven de auteurs in hun denk-oefening, weliswaar in de Nederlandse vertaling, het volgende: "Geen enkel dogmatisme, geen enkel institutioneel vooroordeel

indépendante. Ce n'est pas un hasard s'il est en permanence question de refinancement.

Une argumentation a été développée selon laquelle Bruxelles n'est pas une entité en soi, ce que toutes les études confirment d'ailleurs. Mais il est étrange de réduire les liens économiques de Bruxelles avec son hinterland flamand à Bruxelles comme moteur économique du pays. En Belgique, différents systèmes économiques se chevauchent, et Bruxelles peut, dans le meilleur des cas, en être considérée comme le poste de pilotage, mais certainement pas comme le moteur. Cette situation est celle de toutes les capitales.

Que Bruxelles veuille réclamer du territoire flamand sous couvert de viabilité économique démontre que le Bruxelles bourgeois et arrogant n'est pas mort. Combiné avec la discussion en Communauté française, cela prouve que la troisième Région à part entière est une illusion. La majorité continue néanmoins à se raccrocher à cet espoir.

Plus on appelle au refinancement et à l'élargissement de Bruxelles, plus il est clair qu'on est au bord du désespoir. Je me réfère à l'interview de M. Doulkeridis, qui voit peu de raisons prendre de grands airs, parlant de l'augmentation du dualisme économique, social et démographique comme d'une bombe à retardement sous notre ville. Dans une autre interview, M. Gosuin laissait s'exprimer son angoisse par rapport au désastre démographique et social.

Dans le texte des ministres-présidents Demotte et Picqué, les principales caractéristiques de la Région de Bruxelles-Capitale sont ignorées, notamment sa fonction de capitale.

Le discours régionaliste du ministre-président révèle non seulement le caractère non viable de Bruxelles en tant que troisième Région, mais aussi la faillite complète de la Communauté française.

Tout le monde s'accorde sur le fonctionnement lamentable de la Communauté française, y compris les néerlandophones, pourtant moins concernés par ce problème que les francophones.

Officiellement, votre proposition concerne seulement une commission de concertation interne francophone, mais étant donné que vous y

mag ons afbrengen van de primaire doelstelling hoe de verwachtingen van de burger zo goed mogelijk inlossen". En verder: "Alles komt neer op efficiëntie".

In alle voorstellen, ook in de Octopusnota, zijn enkele constanten terug te vinden. Ten eerste, de Franse Gemeenschap, zoals nu geconcieerd, functioneert eigenlijk niet. Ten tweede, Brussel is als zelfstandige entiteit economisch niet leefbaar. Het is ook niet toevallig dat in alle denksporen een herfinanciering vooropstaat.

Naargelang de voorstellen wordt een argumentatie ontwikkeld waaruit blijkt dat Brussel geen entiteit op zichzelf is. Alle studies bevestigen dat trouwens. Het vreemde is dat de economische samenhang van Brussel met zijn Vlaams economisch achterland wordt gereduceerd tot het verhaal van Brussel als de motor van de economie van het land. In België bestaan er evenwel verscheidene elkaar overlappende economische systemen, waarvan Brussel in het beste geval de stuurbalk kan worden genoemd, maar zeker niet de motor. Wat dat betreft, is de situatie van Brussel helemaal niet zo bijzonder. Elke hoofdstad van een land verkeert in deze situatie.

Dat Brussel onder het mom van economische leefbaarheid aanspraak op Vlaams grondgebied wil blijven maken, toont aan dat het arrogante en 'bourgeois' Brussel niet dood is. Dat maakt, samen met de oplopende discussie in de Franstalige gemeenschap, pijnlijk duidelijk dat het derde volwaardige gewest een illusie is. Nochtans blijft de meerderheid zich aan die strohalm vastklampen.

Hoe luider de roep om herfinanciering en de uitbreiding van Brussel klinkt, hoe duidelijker het wordt dat men de wanhoop nabij is. Ik refereer naar het interview met collega Doulkeridis, die weinig reden ziet om hoog van de toren te blazen. Hij had het daarin over de voortschrijdende economische, sociale en demografische dualiteit als tijdbom onder onze stad. Ook collega Gosuin geeft in een ander interview uiting aan zijn angst voor de demografische en sociale puinhoop, die overigens niet alleen links in Brussel heeft geschapen.

In de tekst van ministers-presidenten Demotte en Picqué wordt de voornaamste eigenschap van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest genegeerd,

souscrivez en tant que ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale, elle a des conséquences pour le gouvernement régional bruxellois. Quelle est la position des autres membres de la majorité, en particulier des néerlandophones, sur ce texte ?

La proposition flamande, répétée à maintes reprises, d'une cogestion de la capitale, est rejetée au moyen de quelques sophismes. Je ne comprends pas pourquoi un tel système attenterait aux droits fondamentaux des Bruxellois, qui ne se portent pas mieux sans travail et sans logement abordable !

Les deux ministres-présidents ont en vue la fédération de deux Régions équivalentes. Cette "équivalence" dépend du refinancement de Bruxelles comme moteur économique des trois Régions. Comme d'habitude, le ministre-président se tait sur la fonction de capitale et le bilinguisme de Bruxelles, qui servent de monnaie d'échange pour le renoncement de la majorité fédérale flamande.

Que pensera l'opinion publique néerlandophone du fait que les moyens fédéraux investis par la Flandre permettent à sa capitale de conclure un accord avec la Wallonie ?

(Mme Marion Lemesre, vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

Il y a aussi une contradiction flagrante entre, d'une part, la volonté de joindre les forces en une "fédération" francophone - ce qui équivaut à donner un autre contenu à l'actuelle Communauté française - et, d'autre part, la volonté de tenir en main deux des trois Régions, deux piliers de la Belgique. L'équilibre entre les trois Régions dont il est question dans le manifeste permettrait en réalité à la minorité francophone de conserver le premier mot et de s'emparer à nouveau de la majorité politique.

Le ministre-président a déclaré dans l'hebdomadaire "Knack" qu'il doutait des bonnes intentions flamandes. Je lui rétorque que je doute, moi aussi, de ses bonnes intentions.

namelijk zijn hoofdstedelijke functie.

Niettemin heeft de minister-president met zijn regionalistisch discours de kat de bel aangebonden. Niet alleen blijkt de onleefbaarheid van Brussel als zelfstandig derde Gewest, maar ook - voor zover dat voor iedereen nog niet duidelijk was - het complete failliet van de Franse Gemeenschap, .

Dat er aan het lamentabele functioneren van de Franse Gemeenschap iets moet gebeuren, daarover is iedereen het eens, zowel aan Vlaamse als aan Franstalige zijde. Een vreemde eensgezindheid. Het organiseren van de Franse Gemeenschap is echter niet zozeer een probleem van de Vlamingen dan wel van de Franstaligen.

Uw voorstel is van een andere orde. Officieel gaat het slechts om een voorstel voor een interne Franstalige overlegcommissie, maar dat voorstel onderschrijft u als minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De tekst heeft dus gevolgen voor de hele Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Het is een politiek signaal. Wat vinden de andere leden van de meerderheid en dan vooral de Vlamingen van deze tekst?

Ik belicht enkele zaken. Het door de Vlamingen herhaaldelijk voorgestelde co-bestuur van de hoofdstad, wordt met een aantal drogredenen verworpen. Het is me ook helemaal niet duidelijk waarom een dergelijk systeem de grondrechten van de Brusselaars zou schenden! Is de Brusselaar dan beter af zonder werk en zonder betaalbare woning? Ik denk het niet.

Beide ministers-presidenten hebben hun zinnen gezet op een federatie van twee gelijkwaardige regio's. Dat is het zwakke punt in het denkspoor, al gaat men er in de tekst vrij snel over. De term 'gelijkwaardig' gebruikt men mijns inziens slechts op sublimerende wijze: om een goed gevoel te creëren, maar zonder er echt belang aan te hechten. Die 'evenwaardigheid' hangt dan wel af van een herfinanciering van Brussel als - zo luidt het motief - economische motor van de drie gewesten. Een vaste strategie, want zoals gewoonlijk zwijgt de minister-president over de hoofdstedelijke functie en de tweetaligheid van Brussel, die als ruilmiddel dienden voor het opgeven van de federale Vlaamse meerderheid.

Waar komt het nu op neer? Vlaanderen, dat het

J'ai l'impression que M. Picqué est conscient de la scission imminente du pays et qu'il veut l'anticiper. Il pense que la frontière linguistique deviendra une frontière d'Etat et que le sort de Bruxelles dépendra de la stratégie flamande. C'est, selon moi, la seule possibilité réaliste pour répondre à la réalité économique.

Le Vlaams Belang et bien d'autres francophones et néerlandophones sont convaincus que Bruxelles ne doit pas craindre un tel scénario. Le rattachement à la Flandre ne serait pas une mauvaise option pour Bruxelles. L'argent qui la finance provient de toute façon, directement ou indirectement, de Flandre, et pourrait offrir une solution aux problèmes d'infrastructure et d'emploi.

La raison officielle qui a motivé la création de la Région de Bruxelles-Capitale était les spécificités socio-économiques de Bruxelles. Or, il est apparu les derniers temps que celles-ci ne représentent pas grand-chose. La situation de la Région bruxelloise n'est pas aussi spécifique qu'on veut le faire croire.

(M. Jan Béghin, premier vice-président, reprend place au fauteuil présidentiel)

grootste deel levert van de federale middelen, mag betalen opdat haar hoofdstad een federatie kan aangaan met Wallonië. Daar zit de Vlaamse publieke opinie mijns inziens niet op te wachten. Meer nog omdat men spreekt over de Nederlandstalige minderheid zoals over de Duitstalige minderheid in het Waalse Gewest, waarvan we weten hoe goed die er daar aan toe is.

(Mevrouw Marion Lemesre, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Er is ook de opvallende tegenstrijdigheid tussen enerzijds de wil om de krachten op Franstalig vlak te bundelen in een 'federatie', wat niet meer is dan een andere invulling van de huidige Franse Gemeenschap, en anderzijds de wil om twee van de drie gewesten, twee pijlers van België, in handen te krijgen. De verborgen agenda blijkt duidelijk uit de conclusie in het manifest: het federale België wordt opgebouwd uit drie gelijkwaardige Gewesten, enkel dat brengt een evenwicht tot stand. Wat een evenwicht! Een Belgisch evenwicht waarin de Franstalige minderheid het, zoals steeds, voor het zeggen heeft. Als de Gewesten de sturende entiteiten van België zullen vormen, heeft de minderheid in België opnieuw een staatkundige meerderheid veroverd.

Ik vind het plan eerlijk gezegd nogal doorzichtig. Ik herinner minister-president graag aan een aantal uitspraken die hij deed in het weekblad Knack. Hij zei toen onder meer dat hij twijfelde aan de goede bedoelingen van de Vlamingen. Welnu, mijnheer Picqué, eerlijk gezegd twijfel ik aan uw goede bedoelingen. Ik hoop dat dit een les is voor de Vlaamse parlementsleden in de meerderheid.

Misschien vergis ik me, maar ik heb de indruk dat minister-president Picqué zich bewust is van de nakende splitsing van het land en dat hij daarop wil anticiperen. Mijnheer Picqué, ik vind dat u het spel dan wel eerlijk moet spelen. U denkt dat de taalgrens een staatsgrens zal worden en het lot van Brussel afhankelijk wordt van de Vlaamse strategie. Volgens mij is dat de enige realistische mogelijkheid die beantwoordt aan de economische realiteit.

Het Vlaams Belang en vele andere Franstaligen en Nederlandstaligen zijn ervan overtuigd dat Brussel niet bang moet zijn voor dit scenario. Aansluiten bij Vlaanderen zou geen slechte optie zijn voor Brussel. Het geld voor Brussel komt toch rechtstreeks of onrechtstreeks (via de federale overheid) van Vlaanderen. Als een Vlaamse staat de Brusselse gewestbevoegdheden overneemt, is er misschien een oplossing voor het probleem van de infrastructuur en de werkloosheid in zicht. U hoeft zich dan ook geen zorgen meer te maken over financiële en fiscale concurrentie met Vlaanderen. Het lijkt me zinvoller dat u zich als Franstalige op uw gemeenschapsbevoegdheden concentreert.

Ik wil u herinneren aan de reden waarom het Brussels Gewest is ontstaan. Velen schijnen die te vergeten en te klagen zich erover dat het Brussels Gewest niet als volwaardig wordt beschouwd. De officiële reden voor de oprichting waren de aparte sociaal-economische kenmerken van Brussel. De laatste maanden en jaren is echter gebleken dat daar niet veel van aan is. Ik verwijst bijvoorbeeld naar de discussie over de luchthaven of werkgelegenheid, mobiliteit of onderwijs en met name het falende Franstalige onderwijs dat niet in staat is om behoorlijk Nederlands te onderwijzen. Het is duidelijk dat de situatie in het Brussels Gewest niet zo specifiek is als men wil laten uitschijnen.

(De heer Jan Béghin, eerste ondervoorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

M. le président.- M. Pison, veuillez conclure votre intervention.

M. Erland Pison (en néerlandais).- *L'existence de la Région bruxelloise n'est pas une bonne chose. Vous refusez de l'admettre et exigez encore plus de territoire et d'argent pour la Région bruxelloise. Avec votre proposition, vous vous détournerez de votre allié naturel.*

La Région de Bruxelles-Capitale a toujours eu pour objectif de soustraire du territoire à la Flandre, contre la volonté de la majorité flamande de ce pays. Cette Région ne mérite pas son nom et prouve

De voorzitter.- Mijnheer Pison, kunt u uw betoog afronden?

De heer Erland Pison.- De conclusie moet zijn dat het bestaan van het Brussels Gewest geen goede zaak is. U weigert dat te erkennen en eist nog meer grondgebied en geld voor het Brussels Gewest. Dat heeft niets te maken met loyaalheid ten aanzien van de burger: u bent enkel loyaal aan de Brusselse instellingen. U bewijst vaak lippendienst aan het Vlaams Gewest, maar uit uw voorstel blijkt dat u zich de facto afkeert van uw natuurlijke bondgenoot. U negeert de Brusselse Vlamingen.

que des institutions créées par pur intérêt politique ne servent qu'aux personnes qui ne sont pas suffisamment compétents pour la politique nationale.

M. le président.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis.- J'essaie de temps en temps de me mettre dans la peau du citoyen qui lit les déclarations des politiques, y compris les miennes, dans la presse écrite, ou qui les écoute à la radio ou à la télévision. Je me dis qu'il est difficile pour lui de s'y retrouver. On entend souvent dire que les Bruxellois, les Wallons ou les citoyens veulent plus de régionalisation, qu'ils veulent absolument le maintien de la Communauté française ou des autres institutions. Comme si la population rêvait de se réveiller le matin en constatant que telle ou telle institution existe encore ! Je ne pense pas que ce soit le cas. Ayons l'humilité d'essayer de nous en souvenir ! Nous devons nous préoccuper en priorité de ce qui se passe sur le terrain. Si nous nous exprimons à certains moments sur certaines institutions, c'est parce que, concrètement, il y a des choses qui ne fonctionnent pas vraiment comme elles le devraient.

M. Grimberghs a eu la sagesse d'axer son interpellation sur l'enseignement qui est, selon moi, un des défis majeurs de notre Région. Je suis membre de la commission des Affaires économiques et je puis vous assurer qu'il n'y a pas une seule réunion de cette commission où on ne parle pas de l'enseignement. Plusieurs acteurs du terrain nous ont sensibilisés à la situation dans ce domaine. Si nous n'avons pas à l'esprit la situation telle qu'elle a été mesurée et stigmatisée, nous passerons à côté des vrais problèmes et nous continuerons des discussions qui n'aboutiront à aucune amélioration sur le terrain.

Des études internationales, nationales et communautaires ont montré que l'école était loin de corriger à la sortie les inégalités sociales avec

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt vaak als een onvolwaardig derde gewest beschouwd. Het is in feite bedoeld als een middel om nog meer Vlaams grondgebied in te pikken. Dat is steeds het doel geweest, tegen de zin van de Vlaamse meerderheid in dit land. Dit gewest is zijn naam niet waardig en levert het bewijs dat instellingen die gecreëerd zijn uit politiek eigenbelang, een eigen leven gaan leiden. Ze zijn alleen maar nuttig voor mensen die volgens mij tekort schieten voor de nationale politiek.

De voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Ik probeer me af en toe in te leven in het standpunt van de gewone burger die allerlei ronkende verklaringen van politici leest en hoort. Alsof die wakker ligt van de regionalisering van bevoegdheden of zou willen dat de een of andere instelling absoluut blijft bestaan! De politiek moet er in de eerste plaats voor zorgen dat er in de praktijk goed wordt bestuurd. Als bepaalde instellingen niet optimaal functioneren, moeten we dat aan de kaak stellen.*

De heer Grimberghs verwees terecht naar onderwijs, wat een van de belangrijkste uitdagingen is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In elke vergadering van de commissie Economische Zaken wordt er over onderwijs gesproken. We moeten rekening houden met de situatie op het terrein.

Uit allerlei studies blijkt dat het onderwijs er helemaal niet in slaagt om de sociale ongelijkheid bij te sturen. In wijken met een hoge werkloosheid gaan zeer veel jongeren naar het technisch en beroepsonderwijs en volgen slechts weinigen hoger onderwijs. In het technisch en beroepsonderwijs zitten trouwens vaak veel leerlingen die niet per se gemotiveerd zijn voor die onderwijsvorm. De samenleving heeft nochtans nood aan goed geschoolde vakmensen. Er bestaat ook een verband tussen de scholingsgraad van de ouders en de schoolachterstand van de kinderen.

Het onderwijs corrigeert de sociale verschillen niet. In het bijzonder onderwijs is er een abnormaal hoog aantal kinderen wier moedertaal niet het Frans is. Die kinderen zitten daar op basis

lesquelles les enfants y entrent. Je reprends quelques résultats de ces études. Dans les quartiers où le taux de chômage est plus important, on remarque une forte sur-représentation des jeunes dans l'enseignement technique et professionnel et une faible proportion des 18-25 ans dans l'enseignement supérieur. C'est là un élément de ségrégation très important. On retrouve dans l'enseignement technique et professionnel des élèves qui ne sont pas spécialement motivés par ce type d'études, mais qui s'y trouvent relégués en raison de leur origine sociale. C'est un double échec : pour les jeunes qui s'y retrouvent et pour la société qui a besoin de personnes qui sortent de l'enseignement technique et professionnel avec un vrai métier. Il y a, par ailleurs, une corrélation entre le niveau de diplôme des parents et le retard scolaire des enfants.

L'école ne corrige pas les différences sociales entre les enfants.

Dans l'enseignement spécial, il existe une proportion anormalement élevée d'enfants dont la langue maternelle n'est pas le français. Autrement dit, des enfants sont envoyés dans ce type d'enseignement sur la base de la langue, et non de leurs capacités personnelles. C'est négatif pour eux, mais aussi pour les enfants qui ont réellement besoin de suivre un tel enseignement.

La Communauté française fait partie des systèmes les plus ségrégatifs, puisqu'il conviendrait que près de 60% des élèves de plus de 15 ans - les plus faibles - changent d'établissement pour obtenir une répartition plus équitable au sein des écoles.

Ce constat général pour la Communauté française est malheureusement pire encore pour la Région bruxelloise. En effet, 19% des 18-24 ans ont quitté prématurément l'école, n'ont pas suivi de formation et disposent, au mieux, d'un diplôme de l'enseignement secondaire inférieur, contre 12% en Flandre et 16% en Wallonie. Parmi les 25-34 ans, 26% ont obtenu au mieux un diplôme de l'enseignement secondaire inférieur, contre 20% en Flandre. La tendance à la surreprésentation des élèves d'origine étrangère dans l'enseignement technique et professionnel continue à prévaloir, ce qui est inacceptable. Ils s'y trouvent en effet non par choix, mais par contrainte.

Avec de telles situations, les inégalités sociales

van hun taal en niet op basis van hun capaciteiten. Dat is zowel negatief voor henzelf als voor de kinderen die nood hebben aan dat soort onderwijs.

De Franse Gemeenschap is een van de meest segregatieve systemen. Zo'n 60% van de leerlingen die ouder zijn dan 15 jaar zouden van school moeten veranderen om tot een meer evenwichtige verdeling te komen.

Die algemene vaststelling is jammer genoeg nog erger voor Brussel. Van de jongeren tussen 18 en 24 jaar heeft 19% zijn opleiding niet afgemaakt en beschikt in het beste geval over een diploma van lager middelbaar onderwijs, tegenover 12% in Vlaanderen en 16% in Wallonië. Voor de groep 25-34 jaar is dat 26%, tegenover 20% in Vlaanderen.

In het technisch en beroepsonderwijs zitten er te veel leerlingen van buitenlandse oorsprong die daar niet voor gekozen hebben. Door die situatie blijft de sociale ongelijkheid een belangrijke invloed hebben op de scholing en de toekomst van die jongeren. In Brussel is die ongelijkheid bovendien bijzonder groot, aangezien meer dan 52.000 kinderen uit een gezin komen waar geen van beide ouders werkt.

continuent à avoir un impact important sur la scolarisation et sur le sort réservé à ces jeunes. Bruxelles connaît également des inégalités spécifiques, puisque plus de 52.000 enfants vivent dans un ménage sans emploi rémunéré !

Mme Françoise Bertieaux. - Je soulignerai tout à l'heure que certaines parties du Hainaut connaissent les mêmes problèmes.

M. Christos Doulkeridis. - Je n'ai aucune difficulté à reconnaître ce constat. En effet, Bruxelles, avant de connaître ses spécificités régionales, constitue un bassin de vie qui a ses spécificités. Je ne conteste pas que la Wallonie en connaît aussi, mais il s'agit là d'un débat institutionnel que je réserve pour la seconde partie de mon intervention.

Ces spécificités mériteraient que les acteurs des politiques menées depuis la création de la Communauté française en matière d'enseignement s'y attardent. Notre objectif doit être que nos spécificités bruxelloises - ne nous mêlons pas de ce qui se passe en Wallonie - ne nous amènent pas des compétences supplémentaires, mais soient rencontrées par les personnes actuellement compétentes.

De ce constat, nous pourrions conclure qu'il conviendrait de changer toutes nos institutions pour parvenir à ce résultat. Certains plaident pour une gestion bruxelloise de ces compétences, et je trouverais bizarre de considérer que les Bruxellois n'ont pas à s'en mêler. Nous avons en effet à le faire, toujours davantage. Quant aux moyens pour y parvenir, les portes sont ouvertes ; à nous de trouver des pistes. Une réflexion doit être menée. Le ministre-président y a participé et je l'en remercie.

Chacun des partis politiques devrait se mêler de telles considérations, et sans doute aurions-nous dû le faire plus tôt. Mme Schepmans, vous avez raison à cet égard, mais ne boudons pas notre plaisir de voir que nous y arrivons enfin.

Il ne me semble ni méprisable ni arrogant que des responsables politiques puissent réfléchir à la manière d'avancer vers davantage de simplification et surtout d'efficacité dans les politiques menées. Toutefois, un risque pour les habitants pourrait se présenter si nous nous contentions de poursuivre uniquement un débat purement conceptuel sans prendre les mesures adéquates. De ce point de vue,

Mevrouw Françoise Bertieaux (*in het Frans*). - *In sommige delen van Henegouwen kampen ze met hetzelfde probleem.*

De heer Christos Doulkeridis (*in het Frans*). - *Ik betwist niet dat Wallonië ook specifieke problemen heeft, maar dat is niet onze bevoegdheid.*

Wij moeten vermijden dat de specifieke problemen in Brussel voor bijkomende bevoegdheden zorgen. Wij moeten dus een grondige bezinning houden, ook wat de middelen betreft, en ik dank de minister-president dat hij daartoe de aanzet heeft gegeven.

We hadden ons hier inderdaad al veel eerder moeten over buigen, maar beter laat dan nooit.

Het is goed dat politieke verantwoordelijken nadrukken over een eenvoudiger en efficiënter beleid. We mogen ons echter niet verliezen in een conceptueel debat, zonder ook adequate maatregelen te nemen. Daarom steun ik het voorstel. Er komt een rondetafelgesprek met alle inrichtende machten in Brussel om na te denken over maatregelen die de reputatie van het technisch onderwijs en beroepsonderwijs kunnen opkrikken. Die maatregelen moeten de tweetaligheid respecteren door rekening te houden met de bevoegdheden van elke entiteit. Een concrete samenwerking van de huidige verantwoordelijken zou een duidelijke boodschap vormen.

De Brusselaars moeten debatteren over waar ze met hun instellingen naartoe willen om de burgers beter te dienen. Dat omvat ook onze relatie met het Vlaams en het Waals Gewest. We mogen ons niet op onszelf terugplooiën, want we blijven in elk geval een minderheid. We moeten echter wel onderling uitmaken hoe we de gewestelijke instellingen eenvoudiger en efficiënter kunnen maken.

Daarvoor moeten we de polemiek overstijgen en beslissingen nemen die niet alleen de instellingen veranderen, maar vooral beantwoorden aan de

je soutiens totalement la proposition, et d'autant plus que je me suis exprimé sur cette question depuis de nombreux mois, en particulier lors de la confection de l'accord de majorité du gouvernement. Nous avions prévu qu'une table ronde réunissant l'ensemble des pouvoirs organisateurs, actuellement compétents dans le domaine de l'enseignement, puisse se tenir à Bruxelles afin de réfléchir aux mesures que nous pourrions prendre en vue de restaurer leur réputation aux écoles techniques et professionnelles et de leur offrir les garanties d'un avenir pour les jeunes qui les fréquentent. Il s'agissait de pouvoir répondre harmonieusement aux besoins de bilinguisme en Région bruxelloise grâce à des politiques respectueuses des compétences de chaque entité. Un message lisible consisterait à réunir les responsables actuels pour qu'ils s'engagent dès maintenant à améliorer concrètement la situation.

Pour le reste, j'estime que le débat doit avoir lieu entre Bruxellois, afin de savoir quel type d'avenir nous voulons donner à nos institutions dans le but de servir le citoyen. Cette réflexion doit aussi concerner nos relations tant avec la Région wallonne qu'avec la Région flamande. En effet, il est essentiel de réfléchir à cet avenir en évitant le repli sur soi. Nous continuerons d'être une minorité, quel que soit le scénario que nous suivrons. C'est pourquoi nous aurons, à tout moment, besoin du soutien des autres afin de relever le défi régional. D'autre part, nous aurions intérêt à discuter entre nous - majorité comme opposition, francophones comme néerlandophones - de ce que nous voudrions développer au sein de l'espace bruxellois. L'objectif consisterait à apporter plus d'efficacité et une plus grande simplification aux institutions régionales.

Je nous encourage donc à nous passer de la polémique, qui est un luxe de la démocratie, pour essayer de nous atteler à la tâche et de prendre des décisions qui concerneront non seulement nos institutions, mais qui devront répondre avant tout aux besoins de nos habitants.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *La manière dont ce débat s'est déroulé jusqu'à présent*

behoeften van de inwoners.

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- De manier waarop dit debat tot nu toe is verlopen, geeft me het gevoel

me donne l'impression d'être à la COCOF.

L'exposé de M. Grimberghs était nécessaire. Cela n'a pas de sens de se mortifier, mais il est important de voir certains problèmes en face. L'heure n'est plus à esquisser la situation de Bruxelles en fonction du nombre de francophones et de néerlandophones : d'après différentes études, 45% des Bruxellois ne parlent ni le français, ni le néerlandais à domicile.

Les deux Communautés qui organisent l'enseignement ont une responsabilité à l'égard de tous ceux qui vivent à Bruxelles, quelle que soit leur langue. Comment peuvent-elles aider les enfants qui arrivent en dernière année maternelle ou en première année primaire sans maîtriser la langue de l'école ?

Les problèmes de l'enseignement ont déjà été discutés il y a dix ans à la VGC. La Communauté flamande a cherché des manières d'apprendre le plus tôt possible la langue de l'école aux enfants allophones. Mais la Communauté française part du principe que tous les enfants arrivant dans ses écoles maîtrisent le français, ce qui ne correspond pas à la réalité. L'enseignement, néerlandophone comme francophone, doit veiller à la connaissance de base de la langue d'apprentissage.

Comme l'a dit M. Doulkeridis, il est difficile d'expliquer le fonctionnement précis des institutions bruxelloises aux citoyens. Il est toutefois important de savoir qui est responsable du bon fonctionnement de l'enseignement à Bruxelles, à savoir les Communautés. Lors des négociations gouvernementales, tout le monde avait estimé que la Région bruxelloise devait améliorer son enseignement, vu ses énormes problèmes d'emploi.

Le financement de l'enseignement bruxellois par les Régions selon la clé de répartition actuelle me paraît acceptable à condition que les Communautés remplissent leur mission à l'égard des Bruxellois. L'accord entre la Communauté française et la COCOF ne me regarde peut-être pas directement, mais cette problématique concerne tous les Bruxellois.

Ne serait-il pas utile de réaliser une étude sur les coûts liés au manque de qualité de l'enseignement ? Des dépenses considérables sont effectivement consenties pour des formations complémentaires et

dat ik in de verkeerde assemblee zit. Het lijkt wel alsof ik me in een vergadering van de COCOF bevind.

Het betoog van de heer Grimberghs is nuttig en noodzakelijk. Het heeft geen zin aan zelfkastijding te doen, maar het is wel belangrijk om een aantal problemen onder ogen te zien. Het is niet meer van deze tijd om de toestand van het Brussels Gewest te schetsen aan de hand van cijfers die het aantal Franstaligen en Nederlandstaligen zouden weergeven. Brussel is immers een kosmopolitische stad. Verscheidene studies geven aan dat 45% van de Brusselaars thuis Frans noch Nederlands spreekt. Uit deze vaststelling kunnen we een aantal eenvoudige conclusies trekken.

De twee gemeenschappen die onderwijs organiseren, dragen verantwoordelijkheid voor alle personen die in Brussel wonen, of ze nu Frans-, Nederlands- of anderstalig zijn. De hamvraag is hoe de kinderen te helpen die in het laatste kleuterklasje of in het eerste studiejaar terechtkomen, zonder de schooltaal machtig te zijn.

De problemen van het onderwijs werden tien jaar geleden al in de VGC besproken. De Vlaamse Gemeenschap zocht vanaf het begin naar manieren om anderstalige kinderen zo vroeg mogelijk de schooltaal aan te leren. In landen als Frankrijk of Engeland, waar de schooltaal een van de sterke wereldtalen is, komt die kwestie gewoonweg niet aan bod. Ook de Franse Gemeenschap in Brussel gaat ervan uit dat alle kinderen die in Franstalige scholen terechtkomen, het Frans beheersen. Nochtans stemt dit niet overeen met de werkelijkheid. Zowel het Nederlandstalig als het Franstalig onderwijs moeten aandacht besteden aan de basiskennis van de leertaal van de kinderen.

De heer Doulkeridis heeft gelijk dat men de gewone burger moeilijk kan uitleggen hoe de Brusselse instellingen precies werken. Toch is het belangrijk te weten wie verantwoordelijk is voor de goede werking van het onderwijs in Brussel. Uiteraard zijn dat de gemeenschappen. Tijdens de voorbije regeringsonderhandelingen kwam iedereen tot de slotsom dat het Brussels Gewest, wegens zijn enorme werkgelegenheidsprobleem, er alles aan moet doen om het onderwijs te verbeteren.

Daar wil ik zowel drie puntjes, een groot

l'enseignement des langues parce que l'enseignement a failli dans sa mission élémentaire. Nous disposons des chiffres relatifs au nombre de décrochages scolaires, mais les diplômes remportés correspondent-ils aux besoins de la société ?

Le ministre-président a tenu un plaidoyer bruxellois-wallon. Le MR envisage dans une première phase l'amélioration des infrastructures francophones et le ministre-président souhaite également une amélioration. A mon sens, le modèle néerlandophone flexible fonctionne très bien. En unissant les moyens communautaires et régionaux, ceux-ci pourront être engagés là où c'est le plus nécessaire. Il s'agit d'une bonne méthode, mais d'autres peuvent également être envisagées. Il convient de réfléchir au meilleur service pour le citoyen.

Le projet de création d'une fédération Wallonie-Bruxelles reste particulièrement vague. Le texte n'évoque en rien ses implications financières concrètes pour Bruxelles.

Il y a quelques mois, le gouvernement bruxellois s'exprimait pour la première fois d'une seule voix, dans un réflexe bruxellois commun et dans le respect des deux communautés linguistiques. Il plaide également en faveur d'une concertation structurée entre la Flandre, la Wallonie et Bruxelles. D'éventuelles réformes du côté francophone ne peuvent porter atteinte à ces deux éléments.

Il est évident que la Wallonie perçoit Bruxelles comme le moteur économique du pays. La Flandre devrait aussi comprendre qu'une collaboration entre les Bruxellois flamands et elle-même est absolument nécessaire pour le bien-être de la Flandre et de tout le pays.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

vraagteken evenals een groot uitroep teken bij plaatsen. Het is voor mij geen enkel probleem als de gewesten investeren in het Brusselse onderwijs volgens de bestaande verdeelsleutel. Op één voorwaarde: ook de gemeenschappen moeten hun plichten ten aanzien van de Brusselse bevolking vervullen. Het akkoord tussen de Franse Gemeenschap en de COCOF mag dan al mijn zaak niet zijn, het belangt alle Brusselaars aan, en het Franstalig Brussels onderwijs kreeg niet wat het toekwam.

Misschien zou een studie over de kosten van het gebrek aan kwaliteit van het onderwijs nuttig zijn? Er worden miljoenen uitgegeven aan bijscholing en taalcursussen omdat het onderwijs tekortschiet in zijn elementaire plicht. We hebben de cijfers gezien van het aantal leerlingen dat afhaakt, maar beantwoorden degenen die wel een diploma halen, wel aan de noden van de maatschappij?

De minister-president hield een Waals-Brussels pleidooi. De MR dacht in een eerste fase na over de verbetering van de Franstalige instellingen en ook de minister-president zoekt naar verbetering. Mijns inziens werkt het flexibele Nederlandstalige model heel goed. Door het samenvoegen van gemeenschaps- en gewestmiddelen kunnen die worden ingezet waar dat het meest nodig is. Al is dat volgens mij een goede methode, er kan ook over andere methodes worden nagedacht. Het is goed dat men nadenkt over de beste dienstverlening voor de burger.

Het project blijft bijzonder vaag. U hebt het over de oprichting van een federatie Wallonië-Brussel via ingrepen in de werking van het Parlement van de Franse Gemeenschap. In de tekst staat evenwel niets over de concrete gevolgen hiervan op financieel vlak of voor Brussel.

Een paar maanden geleden waren wij nog allemaal bijzonder verheugd, de oppositie inbegrepen, dat de Brusselse regering voor het eerst uit één mond sprak. Wij hadden een gezamenlijke Brusselse reflex met respect voor beide taalgemeenschappen. Er was ook een pleidooi voor gestructureerd overleg tussen Vlaanderen, Wallonië en Brussel. Eventuele hervormingen langs Franstalige kant mogen geen inbreuk plegen op deze twee elementen.

Het is duidelijk dat Wallonië Brussel als de

economische motor van het land ziet. Ook Vlaanderen zou moeten beseffen dat Brussel noodzakelijk blijft en dat de samenwerking tussen de Vlaamse Brusselaars en Vlaanderen absoluut noodzakelijk is voor het welzijn van Vlaanderen en van het hele land.

(Applaus bij de meerderheid)

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *A la lumière de la lettre ouverte du ministre-président et de son collègue M. Demotte, parue hier dans la presse, ce débat prend une autre tournure, mais je réagirai d'abord à l'interpellation de M. Grimberghs.*

Il plaide pour une concertation entre la Région de Bruxelles-Capitale et les deux Communautés, chargées de l'enseignement. Il est évident que l'enseignement et l'emploi doivent être harmonisés. Cela peut parfaitement se faire par une concertation régulière entre les ministres Vandenbroucke, Dupont et Cerexhe. Pour mon groupe, il est absolument inacceptable que la Région de Bruxelles-Capitale s'immisce dans la compétence de l'enseignement.

M. Denis Grimberghs.- Mais c'est indiqué dans l'accord de gouvernement ! En toutes lettres !

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *J'avais prévenu à l'époque, M. Grimberghs, que l'enseignement faisait partie des compétences communautaires. L'accord de gouvernement renvoie d'ailleurs à un investissement unique dans les infrastructures destinées à l'enseignement technique et professionnel.*

La société civile et les parents sont demandeurs d'un enseignement de qualité, qui corresponde à la réalité bruxelloise. Les enseignants doivent

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- In het licht van de open brief die de minister-president gisteren samen met zijn collega Demotte in de Franstalige media liet verschijnen, krijgt dit debat een enigszins andere teneur, maar ik zal eerst ingaan op de interpellatie van collega Grimberghs. Op een bepaald ogenblik heb ook ik mij afgevraagd wat ik hier zat te doen. Dit debat moet in de gemeenschapsassemblée en niet in dit halfround worden gevoerd, ook al staan hierover een paar regels in het regeerakkoord.

De heer Grimberghs pleit voor overleg tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de twee Gemeenschappen, die bevoegd zijn voor onderwijs. Het is evident dat onderwijs en werkgelegenheid op elkaar moeten worden afgestemd. Dat kan evenwel perfect gebeuren via regelmatig overleg tussen de ministers Vandenbroucke, Dupont en Cerexhe. Het is voor mijn fractie, en op dat vlak verschillen we enigszins van mening met Open Vld, dan ook absoluut onaanvaardbaar dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich met de onderwijsbevoegdheid zou bemoeien.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Het staat zwart op wit in het regeerakkoord!*

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Mijnheer Grimberghs, ik weet best dat ik er destijds voor heb gewaarschuwd dat onderwijs een gemeenschapsbevoegdheid is. Overigens wordt in het regeerakkoord ook verwezen naar een eenmalige investering in infrastructuur voor het technisch en beroepsonderwijs. Dat is absoluut nodig, maar het is al de vierde keer dat dat gebeurt.

U zegt dat het middenveld wil dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich meer bezighoudt met

apprendre à enseigner de manière différenciée, en étant attentifs à la diversité. Ils doivent bénéficier d'un accompagnement supplémentaire. Les écoles doivent être financées sur base des caractéristiques de leurs élèves, comme ce sera le cas du côté néerlandophone.

Cependant, cela ne signifie pas du tout que l'enseignement relève des tâches de la Région de Bruxelles-Capitale.

M. Denis Grimberghs. - C'est bien cela qui ressort de la Région ! Les partenaires sociaux ne s'y trompent pas : quand la Chambre de commerce, la Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI), la CSC, la FGTB réclament une plus grande implication de la Région dans ces politiques, ils connaissent bien la différence entre la Région et la Communauté. Ils ne se sont pas trompés.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais). - *Je pense au contraire qu'ils ne le savent pas. Les Communautés sont en charge de l'enseignement et doivent le rester. Je tremble à la pensée que l'enseignement devienne une matière régionale, car je suis convaincue que c'en serait fini du label de qualité de l'enseignement néerlandophone.*

En tant que Bruxellois, nous devons faire entendre notre voix et veiller à ce que la politique des ministres Vandenbroucke et Dupont tienne compte de Bruxelles. Ils y ont intérêt, car les évolutions d'abord perceptibles à Bruxelles se produisent ultérieurement dans les autres Régions.

M. Grimberghs a demandé quelles étaient les initiatives que la Région bruxelloise avait déjà prises pour améliorer la qualité de l'enseignement à Bruxelles. Il attire l'attention sur le financement supplémentaire des compétences Economie et Emploi et veut que la Région encourage les enseignants à prendre part aux projets d'échange pour "native speakers". J'en suis partisane et j'ai déjà pris une initiative en ce sens.

Pour ne pas rendre la réalité institutionnelle bruxelloise encore plus complexe, chacun devrait se

onderwijs. Welnu, het middenveld en de ouders willen een onderwijs dat aansluit bij de Brusselse realiteit. Leerkrachten moeten op een gedifferentieerde wijze leren lesgeven en aandacht besteden aan diversiteit. De scholen moeten worden gefinancierd op basis van leerlingenkenmerken, zoals aan Nederlandstalige kant zal gebeuren. Leerkrachten moeten extra begeleiding krijgen.

Kortom, de ouders willen vooral kwaliteits-onderwijs. Dat betekent echter helemaal niet dat onderwijs tot de taken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoort.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans). - *Toch wel! De Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI), het ACV, het ABVV en tal van andere organisaties willen dat het Brussels Gewest zich meer bezighoudt met onderwijs. Die organisaties kennen nochtans perfect het verschil tussen gewesten en gemeenschappen.*

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Ik denk net dat ze dat niet weten. De gemeenschappen zijn bevoegd voor onderwijs en moeten dat ook blijven. Ik huiver van de gedachte dat onderwijs een gewestmaterie zou worden, want dan is het gedaan met het kwaliteitslabel voor het Nederlandstalig onderwijs. Daar ben ik van overtuigd.

Wij moeten dus als Brusselaars onze stem laten horen en ervoor zorgen dat de ministers Vandenbroucke en Dupont een beleid voeren dat rekening houdt met Brussel. Zij hebben daar trouwens alle belang bij, want de evoluties die eerst in Brussel merkbaar zijn, doen zich later ook in Vlaanderen en Wallonië voor. Ik denk bijvoorbeeld aan de grote aanwezigheid van anderstaligen, een uitdaging waar men tot in Liedekerke mee geconfronteerd wordt.

De heer Grimberghs vraagt naar de initiatieven die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest reeds nam om de kwaliteit van het Brussels onderwijs te verbeteren. Hij wijst op de aanvullende financiering vanuit de bevoegdheden Economie en Werkgelegenheid en wil dat het gewest leerkrachten aanspoort deel te nemen aan de uitwisselingsprojecten voor 'native speakers'. Ik

limiter à ses propres compétences et veiller à les exercer correctement.

M. Christos Doulkeridis.- Je ne comprends pas votre crispation, Mme Quix. La proposition de M. Grimberghs, que je relaie ici, va exactement dans ce sens.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Je ne suis pas crispée ! Je lis entre les lignes.*

En fait, vous avez l'intention d'élargir les responsabilités de la Région, M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis.- Vous ne semblez pas comprendre la proposition.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Il est temps que la Communauté française prenne ses responsabilités et investisse dans l'enseignement francophone.*

M. Christos Doulkeridis.- Cet accord implique les Communautés, en tenant compte de leurs compétences respectives. Je me permets de vous interrompre, parce je constate un problème de compréhension.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Je présume que l'horloge a été arrêtée, M. le président.*

M. Christos Doulkeridis.- La proposition vise à demander que puissent se retrouver autour d'une même table des gens dont les compétences leur permettent de discuter ensemble. Donc, il s'agit bien de respecter les compétences de chacun. Je ne vois pas où est le problème.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Nous devons évoquer les problèmes de l'enseignement néerlandophone et francophone au sein des commissions communautaires flamande ou francophone, dans lesquelles nous siégeons tous.*

ben daar absoluut voorstander van en heb daar zelf een initiatief voor genomen.

De Brusselse institutionele realiteit is erg ingewikkeld. We moeten die dus niet nog ingewikkelder maken. Het zou daarom goed zijn mocht iedereen zich tot zijn eigen bevoegdheid beperken en die goed uitoefenen.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Mevrouw Quix, waarom doet u zo gecrispeerd? Het voorstel van de heer Grimberghs sluit toch aan bij het uwe?*

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik ben niet gecrispeerd! Ik lees wel tussen de regels.

Mijnheer Doulkeridis, eigenlijk wil u veel meer verantwoordelijkheid op het gewest afwenden.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *U lijkt het voorstel niet te begrijpen.*

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik durf zonder schroom te zeggen: Franse Gemeenschap, neem eindelijk je verantwoordelijkheid op en investeer in Franstalig onderwijs.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Dit akkoord respecteert de bevoegdheden van de Gemeenschappen.*

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik ga ervan uit dat de klok wordt stilgezet, mijnheer de voorzitter.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Er wordt gewoon voorgesteld om samen rond de tafel te gaan zitten en het probleem te bespreken. Er wordt niet aan de bevoegdheden geraakt.*

Mevrouw Marie-Paule Quix.- We hebben allemaal zitting in de Vlaamse of de Franse Gemeenschapscommissie. Laten we daar een signaal geven en praten over de problemen in het Nederlandstalig respectievelijk Franstalig onderwijs.

M. Christos Doulkeridis. Alors, il fallait refuser ce point dans l'accord de majorité, mais vous ne l'avez pas fait.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais). - *Nous devons alerter nos ministres de l'Enseignement. Les analyses qui ont déjà été effectuées des centaines de fois du côté flamand semblent enfin partagées du côté francophone !*

Le ministre flamand M. Vandenbroucke a pris toute une série de mesures et d'initiatives. La concertation entre les communautés peut être très fructueuse, ce qu'a déjà prouvé l'accord sur les "native speakers".

La pratique montre que de nombreux intervenants entrent en jeu lorsque la Région prend des initiatives dans des domaines qui ne relèvent pas de ses compétences. Cela ne fait que renforcer la confusion.

En outre, une véritable harmonisation ne va pas de soi. La Région a ainsi lancé, en partenariat avec les communes, un programme de prévention de l'absentéisme scolaire, sur lequel Région et VGC n'ont pas réussi à s'accorder.

L'organisation d'une table ronde sur l'enseignement francophone, que défend M. Grimberghs, est une initiative qui a déjà eu lieu du côté néerlandophone.

Il va de soi que les ministres Vandenbroucke et Dupont se concertent régulièrement à propos des défis communautaires auxquels ils sont confrontés, comme les questions concernant la capacité, l'enseignement dans la seconde langue nationale et les élèves non-inscrits. La qualité est primordiale. C'est aussi la raison pour laquelle tant de francophones et d'allophones envoient leurs enfants dans l'enseignement néerlandophone.

La Région ne doit pas s'occuper d'enseignement. Nous devons faire entendre nos voix dans nos commissions communautaires respectives. Je m'exprime ici également au nom de mon partenaire de cartel.

Par ailleurs, je suis très en colère contre la lettre ouverte parue dans les médias francophones.

M. Picqué, par votre lettre ouverte aux médias

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans). - *In dat geval had u dit punt niet in het regeerakkoord moeten opnemen.*

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Laten we die signalen dan aan onze ministers van Onderwijs doorgeven. Ik hoor hier analyses die we aan Vlaamse zijde al honderden keren hebben gemaakt. Blijkbaar doet men nu eindelijk aan Franstalige zijde gelijkaardige vaststellingen.

Vlaams minister Vandenbroucke heeft voor een hele reeks maatregelen en initiatieven gezorgd. Het overleg tussen de gemeenschappen kan en zal heel vruchtbaar zijn. Dat heeft het akkoord over de 'native speakers' al bewezen.

Trouwens, de praktijk wijst uit dat er, wanneer het gewest initiatieven neemt in domeinen die niet tot zijn bevoegdheid behoren, enorm veel spelers op het terrein komen. De onduidelijkheid wordt er alleen maar groter op.

Een goede afstemming is namelijk niet vanzelfsprekend. Ik geef een voorbeeld. Het gewest is in samenwerking met de gemeenten begonnen met een programma voor de preventie van schoolverzuim. Daarnaast is er het beleid van de VGC en de Vlaamse Gemeenschap. Het gewestelijk programma en het VGC-beleid ter zake zijn niet op elkaar afgestemd.

Collega Grimberghs pleit voor de organisatie van een rondetafelconferentie over het Brussels onderwijs. Dat staat inderdaad in het regeerakkoord en ik heb daar geen probleem mee, maar blijkbaar weet hij niet - of weet hij het wel? - dat er aan Vlaamse zijde al een rondetafelconferentie over het Brussels Nederlandstalig onderwijs werd georganiseerd. Het zou goed zijn, mochten de COCOF en de Franse Gemeenschap ook eens een crisisberaad beleggen. Dat zou heel nuttig zijn.

Het spreekt voor zich dat de ministers Vandenbroucke en Dupont geregeld overleg plegen om de gemeenschappelijke uitdagingen aan te pakken, zoals de vragen omtrent de capaciteit, het onderwijs in de tweede landstaal en de niet-ingeschreven leerlingen. Kwaliteit is primordiaal. Dat is ook de reden waarom zoveel Franstaligen en anderstaligen - ik wil ze niet te eten geven - hun

francophones, vous créez une énorme confusion. La fédération Wallonie-Bruxelles est clairement une construction francophone dotée de ses propres parlement et gouvernement. Vous comptez contribuer à une organisation institutionnelle plus efficace. C'est bien la première fois que j'entends cet argument du côté francophone. Lorsque les néerlandophones envisagent une telle chose, ils ne sont pas pris au sérieux.

En soutenant cette fédération Wallonie-Bruxelles en qualité de ministre-président de la Région bruxelloise et non de président de la COCOF, vous la discrédez.

Votre proposition pourrait encore être acceptable si, d'emblée, vous présentiez une proposition similaire aux néerlandophones.

kinderen naar het Nederlandstalig onderwijs sturen.

Onze stelling is: schoenmaker, blijf bij uw leest. Wij zouden het geen goede evolutie vinden als het gewest zich meer met onderwijs bezighield. Laten we onze stem in de respectieve gemeenschapscommissies doen weerlinken. Ik spreek hier wel degelijk ook in naam van mijn kartelpartner.

Ik kom tot het tweede item, namelijk de fameuze open brief in de Franstalige media. Ik ben daar heel erg kwaad over.

Mijnheer Picqué, u weet dat ik erg kwaad ben over die open brief in de Franstalige media. U schept namelijk enorme verwarring. De Waals-Brusselse federatie is duidelijk een Franstalige constructie met een eigen regering en een eigen parlement. Het is uw bedoeling om bij te dragen tot een efficiëntere institutionele organisatie. Welnu, het is de eerste keer dat ik dat argument uit Franstalige hoek hoor. Als de Nederlandstaligen vragen om na te denken over een efficiëntere organisatie van de instellingen, worden ze niet ernstig genomen, maar nu hebben de Franstaligen blijkbaar opeens het licht gezien.

Mijnheer Picqué, u schept verwarring, omdat u uw akkoord verleent aan de Waals-Brusselse federatie in uw hoedanigheid van minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en niet als voorzitter van de Franse Gemeenschapscommissie. Zo geeft u aanleiding tot onduidelijkheid.

Ik zou nog kunnen leven met uw voorstel als u ook een gelijkaardig voorstel zou richten tot de Nederlandstaligen.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- Het is de heer Cerexhe die voorzitter is van het College van de COCOF.

M. Rudi Vervoort.- C'est M. Cerexhe qui est le président du Collège de la COCOF.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik zou het appreciëren als u het ook over een Vlaams-Brusselse federatie zou hebben.

Mijnheer Picqué, spreekt u in eigen naam of namens de voltallige regering? Welke bevoegdheden zou de Waals-Brusselse federatie krijgen? Dat is volstrekt onduidelijk. Zal die federatie enkel gemeenschapsbevoegdheden

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- Il faut envisager une fédération équivalente avec la Flandre.

M. Picqué, parlez-vous en votre nom propre ou au nom du gouvernement dans son ensemble ? Cette fédération aurait-elle des compétences communautaires, voire régionales ? Vous évoquez en effet une concertation birégionale. A moins que

les Régions ne se chargent aussi des matières communautaires ?

Je doute que vous soyez le ministre-président de tous les Bruxellois.

Il importe que vous fassiez une proposition équivalente avec la Flandre, afin de respecter une certaine neutralité.

Par ailleurs, les déclarations de certains parlementaires concernant la volonté séparatiste des Flamands sont choquantes. M. Grimberghs, je ne suis pas une séparatiste ! On est taxé de séparatiste dès que l'on plaide pour un peu de respect pour les Flamands. Vous cataloguez systématiquement les Flamands comme appartenant à l'extrême droite. J'en ai assez de cette situation !

M. Denis Grimberghs. - Mme Quix, quand on vide l'Etat, il est évident qu'on change de système. Les formations politiques flamandes ont dit qu'elles voulaient changer le système. Elles veulent passer du fédéralisme d'union au confédéralisme de désunion.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais). - *Vous faites un amalgame entre le confédéralisme et la scission du pays, à moins que vous ignoriez la signification de ce mot.*

Les parlementaires francophones évoquent continuellement la minorité flamande. Cette fois, mettons-nous d'accord sur la minorité francophone de Belgique ! Si vous n'arrivez pas à respecter la minorité flamande à Bruxelles, la majorité flamande ne devra pas non plus respecter les francophones de ce pays.

M. Christos Doulkeridis. - Franchement, Mme Quix, nous entendons bien vous respecter. Ne montez donc pas sur vos grands chevaux !

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais). - *J'ai le droit d'exprimer mes idées, en tant que Flamande progressiste !*

krijgen? U hebt het over een biregional overleg. Bijgevolg is het niet uitgesloten dat de federatie ook gewestbevoegdheden krijgt. Of worden de gewesten ook bevoegd voor gemeenschaps-aangelegenheden?

Hoe kunt u de minister-president van alle Brusselaars zijn? Ik heb nu niet de indruk dat u dat bent.

Ik verwacht van u ook een voorstel voor een Vlaams-Brusselse federatie. Als minister-president moet u enige neutraliteit in acht nemen.

Ik ben geschockt door het discours van sommige parlementsleden, die zich naar eigen zeggen voorbereiden op de separatistische koers van Vlaanderen. Welnu, mijnheer Grimberghs, ik ben geen separatist! Ik ben het beu dat iedereen die respect vraagt voor de Vlamingen, onmiddellijk als separatist wordt bestempeld. U duwt alle Vlamingen voortdurend in de extreem-rechtse hoek. Ik ben dat beu!

De heer Denis Grimberghs (in het Frans). - Mevrouw Quix, de Vlaamse partijen hebben aangegeven dat ze het politiek systeem willen veranderen. Ze willen van een federalisme 'd'union' overgaan naar een confederalisme 'de désunion'.

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Confederalisme is niet hetzelfde als de opsplitsing van België. Als u dat beweert, weet u niet wat de term betekent.

De Franstalige parlementsleden hebben het steeds over de Vlaamse minderheid. Welnu, laten we het eens hebben over de Franstalige minderheid in België! Als u geen respect kunt hebben voor de Vlaamse minderheid in Brussel, hoeft de Vlaamse meerderheid in dit land ook geen respect op te brengen voor de Franstaligen in dit land.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans). - Mevrouw Quix, de Franstaligen respecteren u wel degelijk. U moet de zaken niet zo hoog opnemen.

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Ik wil niet in een hoekje worden gezet en ik heb het recht om mijn ideeën hier te verwoorden. Ik zal dat blijven doen, als vooruitstrevende Vlaming!

M. Christos Doulkeridis.- Absolument.

M. le président.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Rudi Vervoort.- Un modérateur !

(Rires)

M. Denis Grimberghs.- Un modéré !

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- N'oublions tout de même pas qu'une caractéristique fondamentale des psychotiques, c'est qu'ils n'intègrent pas le réel.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Dites-le en néerlandais !*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Vous impliquez que je suis psychotique. C'est plutôt vous qui l'êtes !*

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Vous devriez plutôt vous regarder dans le miroir, Mme Mouzon !*

M. Paul Galand.- Non ! Il ne faut pas utiliser de diagnostics médicaux en politique !

M. Erland Pison (en néerlandais).- *Que celui à qui le bonnet fait, le mette.*

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *La pseudo-intellectuelle de service du PS !*

M. le président.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Tant la Communauté française que la Communauté flamande sont confrontées à d'importants problèmes en matière d'enseignement. Comment assurer un bon transfert de connaissances ? Comment donner une identité culturelle aux enfants ? Comment les intégrer sur le marché de l'emploi ?*

Mon intention était aujourd'hui de formuler une proposition positive. Pourquoi ne pourrions-nous pas parvenir à un consensus, dans le respect des

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Absoluut.*

De voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Een verzoener!*

(Gelach)

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Een gematigde!*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Een typisch kenmerk van psychotici, is dat ze de werkelijkheid niet kunnen verwerken.*

De heer Walter Vandenbossche.- Zeg het in het Nederlands!

Mevrouw Marie-Paule Quix.- U beweert dus dat ik een psychotische vrouw ben. Ik denk dat dat veeleer op u slaat!

De heer Walter Vandenbossche.- U moet u zelf eens bezighoren, mevrouw Mouzon! Ga maar eens voor de spiegel staan.

De heer Paul Galand (in het Frans).- *Medische diagnoses horen hier niet thuis!*

De heer Erland Pison.- Wie de schoen past, trekke hem aan.

De heer Walter Vandenbossche.- De pseudo-PS intellectueel van dienst!

De voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Ik heb met aandacht geluisterd naar de interpellatie van de heer Grimberghs en naar het debat dat daarop volgde. Ik wil zeker niet cynisch reageren. Ik besef immers dat zowel de Franse als de Nederlands-talige Gemeenschap met grote problemen kampen op het vlak van onderwijs. Hoe kunnen we een correcte kennisoverdracht verzekeren? Hoe kunnen we kinderen een culturele identiteit geven? Hoe kunnen we hen inschakelen op de arbeidsmarkt? Ik sta versteld van de ernst van de problemen.

institutions, des Régions et des Communautés ? Peut-être pourrions-nous aussi considérer l'enseignement comme une "zone grise", c'est-à-dire un domaine où les compétences des Régions et des Communautés se chevauchent partiellement.

Cependant, alors que je rédigeais mon intervention, j'ai entendu la déclaration de MM. Demotte et Picqué. Les responsables politiques bruxellois ne peuvent espérer jouir d'une confiance mutuelle à toute épreuve, au moment où des déclarations comme celles de M. Picqué donnent l'impression qu'on n'est pas pris au sérieux.

C'est un immense problème. Si nous parlons d'enseignement, cela doit être dans le respect des Communautés, surtout dans la capitale où elles vivent ensemble.

Je suppose que le ministre-président approuve aussi le texte. Je sais que les points de vue qu'adopte M. Picqué participent d'une vision fondamentale. Cette vision est en contradiction avec le débat relatif aux initiatives communautaires en matière d'enseignement. Pour le ministre-président, la Communauté flamande est inexistante : elle n'est pas mentionnée et n'est pas un élément institutionnel. Il la place donc hors du débat. Il peut maintenant rectifier ce point.

Le ministre-président a été quasi méprisant avec son "par certaines formations flamandes". Cela me dérange, à l'instar de Mme Quix. Quelles formations politiques vise-t-il ? Je voudrais que ce soit clair, afin d'éviter des malentendus.

Dans le texte figure : "La base pour l'égalité est le refinancement de Bruxelles". Par qui ? Par la Wallonie, par les Bruxellois ou avec des moyens fédéraux - lesquels viennent tant des Flamands que des francophones ?

Ik was van plan om vandaag een positief voorstel te doen. Waarom zou men niet, met respect voor de instellingen, voor de gewesten en de gemeenschappen, tot een consensus kunnen komen? In het verleden heb ik vaak deelgenomen aan de reflectie over de beruchte "grijze zones". Dit zijn gebieden waar de bevoegdheden van gewesten en gemeenschappen elkaar gedeeltelijk overlappen, zoals sportinfrastructuur, ziekenhuiswezen, enzovoort. Misschien kunnen we ook het onderwijs als een grijze zone beschouwen?

Tijdens het schrijven van mijn betoog werd ik echter geconfronteerd met de verklaring van de heren Demotte en Picqué in Le Soir. De Brusselse verantwoordelijken kunnen niet van elkaar verwachten dat ze elkaar door en door vertrouwen, als men door uitspraken als de uwe het gevoel krijgt institutioneel en politiek niet ernstig te worden genomen. Dat is het immense probleem waarvoor u, door uw verklaringen, verantwoordelijk bent.

Dat is een immens probleem. Als we over onderwijs praten, moet dat vanuit het respect voor de gemeenschappen - zeker hier in de hoofdstad, waar beide gemeenschappen samenleven. Brussel is immers niet zomaar een regio, maar heeft een extra dimensie: het is een hoofdstad met een bredere opdracht dan enkel zelfzorg. Daar knelt het schoentje.

Ik veronderstel dat de minister-president de tekst ook onderschrijft. Ik werk reeds samen met minister-president Charles Picqué sinds 1989 en weet dat hij, als hij een standpunt inneemt, dat doet vanuit een fundamentele visie. Die visie staat echter haaks op het debat over gemeenschappelijke onderwijsinitiatieven. Voor de minister-president is de Vlaamse Gemeenschap onbestaande: ze wordt nergens vermeld en is geen institutioneel onderdeel. Daardoor plaatst hij ze buiten het debat, er zelfs diametraal tegenover. Hij heeft de kans om dat beeld nu recht te zetten.

De minister-president heeft het quasi minachtend over "par certaines formations flamandes". Dat stoort mij, net zoals mevrouw Marie-Paule Quix, bijzonder. "Une formation", namelijk Vlaams Belang, zou ik nog begrepen hebben, maar de minister-president gebruikt de meervoudsvorm. Wie viseert hij daarmee? Welke politieke formaties? Daarover wil ik duidelijkheid, om zo

misverstanden te vermijden.

In de tekst lezen we ook: "La base pour l'égalité est le refinancement de Bruxelles". Door wie? Door Wallonië, door de Brusselaar of met federaal geld? Dat federaal geld komt zowel van Vlamingen als van Franstaligen.

M. Christos Doulkeridis.- Mais enfin, c'est terrible!

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- Ce refinancement doit naturellement être opéré avec des moyens fédéraux, car on demande 500 millions d'euros. On ne mentionne pas la Communauté flamande à Bruxelles et il n'est question que d'un axe wallon-bruxellois. Le ministre-président veut le beurre et l'argent du beurre, ce qui est inacceptable.

Le ministre-président pourrait-il expliquer quelle place il attribue à la Communauté flamande en Région de Bruxelles-Capitale ? Quelle place reçoivent les Flamands bruxellois qui font partie de la Communauté flamande ? Les met-il dans le modèle wallon-bruxellois ? Je ne comprends pas pourquoi on ne choisit pas une communauté d'intérêts avec la Flandre et la Wallonie, au lieu d'exclure la Flandre de la présente construction.

Il n'y a pas de place dans votre nouvelle structure pour les ministres néerlandophones qui exercent des compétences communautaires. Ceux-ci perdront-ils leurs compétences ?

En tant que Flamands d'une Région-capitale, nous ne nous reconnaissions pas dans votre modèle, qui plaide pour "une région" et non pour "une région-capitale". Ce rôle de capitale constitue pourtant notre plus-value par rapport à la Flandre et à la Wallonie.

Le refinancement et la création d'un axe entre la Wallonie et le pan francophone de Bruxelles dépendent en réalité d'un financement fédéral, c'est-à-dire aussi de l'argent flamand. Le ministre-président flamand a clairement exprimé son désaccord à ce sujet dans la presse.

Vous devez redevenir le ministre-président de tous et développer les tâches de capitale de Bruxelles, en édifiant avec la Flandre et la Wallonie une

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- Dat is verschrikkelijk!

De heer Walter Vandenbossche.- Als we dit grondig bekijken, geraakt u in ademnood, maar dat mag. Die herfinanciering moet natuurlijk met federaal geld, want men vraagt 500 miljoen euro. Over de Vlaamse Gemeenschap in Brussel wordt niet gesproken, enkel over een Waals-Brusselse as, en daar heb ik het moeilijk mee. De minister-president wil de boter én het geld, en dat is onbespreekbaar.

Misschien kan de minister-president toelichten welke plaats hij toekent aan de Vlaamse Gemeenschap in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Welke plaats krijgen de Brusselse Vlamingen, die zonder meer deel uitmaken van de Vlaamse Gemeenschap? Plaatst hij die in het Brussels-Waalse model? Ik begrijp niet waarom men niet kiest voor een belangengemeenschap met Vlaanderen en Wallonië maar dat in de voorliggende constructie Vlaanderen gewoon wordt uitgesloten.

In uw nieuwe constructie is geen plaats voor bijvoorbeeld de minister van Financiën, die Nederlandstalig is, maar toch bevoegd is voor gewestelijke aangelegenheden. Zullen deze mensen dan geen bevoegdheden meer hebben?

U gaat met dit model in de fout, omdat u er niet in slaagt de hoofdstedelijke rol van Brussel te definiëren en tot een politieke en economische realiteit te laten uitgroeien. U pleit voor 'une région', niet voor 'une région-capitale'. Nochtans is net die hoofdstedelijke rol voor Vlaanderen en Wallonië onze meerwaarde. De hoofdstedelijke functie wordt in uw document een hoofdstedelijke fictie en dat is bijzonder zorgwekkend. Als hoofdstedelijke Brusselse Vlamingen herkennen wij ons hier niet in.

Met uw basisstelling, herfinanciering en een as

structure qui conjugue les intérêts de tous. Nous devons créer la base d'une confiance mutuelle.

tussen Wallonië en Franstalig Brussel, doorbreekt u een vaste redenering. U vraagt echter wel een ernstige financiering door de federale overheid en dus vraagt u eigenlijk ook Vlaams geld om de zaak te laten draaien. De minister-president van Vlaanderen heeft in de pers duidelijk gemaakt dat hij daar niet mee akkoord gaat.

Mijnheer Picqué, u moet opnieuw de rol spelen waar u vroeger zo goed in was. U moet opnieuw de minister-president van iedereen worden en de hoofdstedelijke taken van Brussel uitbouwen, door met Vlaanderen en Wallonië een constructie op te richten waar iedereen belang bij heeft. Met dit document hebt u opnieuw de zaden van het conflict gezaaid in ons land en van dit soort stellingen wordt niemand beter.

Mijnheer Grimberghs, uw interpellatie getuigt van wijsheid. Ik heb geen probleem met een ontmoeting rond het onderwijs, die door de gemeenschappen gedragen wordt, maar waarbij ook het gewest aanwezig is. Dit is van fundamenteel belang. Wij moeten echter een basis creëren om elkaar te vertrouwen. Wat u nu gezegd hebt, mijnheer Picqué, lijkt een beetje het resultaat van interne conflicten binnen de PS. U moet dit rechtzetten en opnieuw tonen dat u de minister-president van iedereen wil zijn.

M. le président.- La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *La décision intervenue ce matin de joindre le débat sur l'enseignement au débat institutionnel était une mauvaise idée. Nous avons ainsi manqué l'occasion de débattre en profondeur de l'enseignement à Bruxelles, qui est l'un des véritables défis de la Région.*

Je peux garantir aux parlementaires francophones que le débat sur l'enseignement bruxellois est aussi mené du côté flamand, à la VGC et au parlement. Il existe divers projets de résolution sur l'enseignement multilingue.

Tant les francophones que les néerlandophones se soucient de l'enseignement. A Bruxelles, le multilinguisme est une réalité bien plus évidente qu'en Flandre ou en Wallonie. Pour Groen!, ce multilinguisme doit être considéré comme un atout

De voorzitter.- Mevrouw Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- We zouden deze voormiddag een debat houden over onderwijs. Bij het begin van de zitting werd echter beslist om dit te combineren met een institutioneel debat. Ik had daar mijn vragen bij, al geef ik toe dat ik mij vanmorgen daarover niet uitgesproken heb. Ondertussen is de voormiddag bijna voorbij en blijkt dat die beslissing van vanmorgen een zware fout was. We hebben hiermee immers een kans gemist om uitgebreid te debatteren over het onderwijs in Brussel, een van de echte uitdagingen van het gewest.

Ook de Franse Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie hebben deze kwestie uitgebreid besproken. Ik vond het interessant om een stukje van het debat onder Franstaligen te kunnen meepikken.

susceptible d'offrir une valeur ajoutée à l'enseignement, même s'il ne facilite pas les choses.

Francophones et néerlandophones sont confrontés à la même réalité. Selon une étude de Dirk Jacobs, chercheur à l'ULB, le fossé socio-économique croissant se traduit dans les résultats scolaires des enfants. La démocratisation de l'enseignement connue dans les années septante, qui a offert à beaucoup de gens l'occasion d'étudier, disparaît peu à peu.

J'avais espéré que nous pourrions parler de projets contre l'absentéisme scolaire ou de projets d'échanges de professeurs. Malheureusement, cela s'est transformé en un débat institutionnel. M. Vandenbossche a déclaré à juste titre qu'il est impossible de mener un débat de fond et de trouver des solutions politiques si la confiance n'est pas de mise entre les partenaires.

Le débat entre les partis francophones, la Communauté française, la COCOF, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale est légitime. La Communauté flamande est, elle aussi, répartie sur deux territoires différents, et a l'habitude de chercher des synergies. Cependant, il s'agit ici d'autre chose, c'est-à-dire d'une synergie entre deux Régions, qui est préoccupante si elle n'a pas de contrepartie du côté flamand, surtout si elle n'est réalisée qu'avec les membres francophones du gouvernement bruxellois.

Les membres néerlandophones du gouvernement ont-ils négocié au même moment avec la Région flamande ? Comment les discussions sur le logement, l'emploi, le patrimoine et le développement des quartiers du côté francophone s'accordent-elles avec les discussions sur la mobilité, le financement et la fonction publique du côté néerlandophone ?

Ik kan de Franstalige parlementsleden echter garanderen dat het debat over het Brussels onderwijs ookleeft aan Vlaamse kant. De VGC en het Vlaams Parlement hebben de kwestie al besproken. Er bestaan allerlei plannen voor resoluties over meertalig onderwijs. We zijn ook al een bezoek gaan brengen aan meertalige onderwijsprojecten in Franstalige gemeenten. Zo was er een studiebezoek in Henegouwen.

Zowel Frans- als Nederlandstaligen zijn bekommert om het onderwijs. Het is een thema dat ons naar elkaar toe kan laten groeien. In Brussel is meertaligheid veel duidelijker aan de orde dan in Vlaanderen en Wallonië. Er zijn hier heel wat nationaliteiten en moedertalen vertegenwoordigd. Groen! verdedigt het standpunt dat we die meertaligheid als een pluspunt moeten beschouwen, dat in het onderwijs een meerwaarde kan bieden. Het maakt de zaken er niet eenvoudiger op, maar het feit dat kinderen thuis een andere taal spreken dan op school hoeft geen onoverkomelijke hindernis zijn en mag zeker niet leiden tot een sociaal-economische achterstand.

Franstaligen en Nederlandstaligen worden met dezelfde realiteit geconfronteerd. Ik verwijst naar een onderzoek van Dirk Jacobs, een onderzoeker van de ULB, die ook aandacht besteedt aan het Nederlandstalig onderwijs in Brussel. Hij heeft vastgesteld dat de groeiende sociaal-economische kloof zich vertaalt in de schoolresultaten van de kinderen. De democratisering van het onderwijs in de jaren zeventig, die veel mensen zoals ik de kans bood om te studeren, wordt stilaan tenietgedaan. De sociaal-economische achterstand van de ouders wordt tegenwoordig minder dan vroeger door het onderwijs bijgestuurd.

Ik had gehoopt dat we het konden hebben over projecten tegen spijbelen of over de uitwisseling van leerkrachten. Het is helaas een institutioneel debat geworden. De heer Vandenbossche zei terecht dat het onmogelijk is om een inhoudelijk debat te voeren en politieke oplossingen te zoeken als er geen vertrouwen is. Sinds de ellenlange, deprimerende federale regeringsonderhandelingen zouden we toch moeten weten dat het onmogelijk is tot hervormingen of oplossingen te komen als er geen vertrouwen is tussen de partners. Iedereen zit nu in een egelstelling.

U hebt wellicht gezien dat alle Vlaamse partijen

vanochtend in dezelfde hoek zaten. We hebben ons vermaakt. Maakt u zich geen zorgen, wij vinden onze weg wel. Ik ben eigenlijk verrast door het institutionele debat dat op enkele dagen fel is opgelaaaid.

Verbijstering: dat was waar we het, in ons hoekje van Vlaams-Brusselse verkozenen, over hadden, mijnheer Vervoort.

Het debat tussen de Franstalige partijen, de Franse Gemeenschap, de COCOF, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is legitiem. Ook de Vlaamse Gemeenschap is verspreid over twee verschillende grondgebieden, wij zijn dus vertrouwd met het zoeken naar synergieën. Het wordt echter iets anders als het om een synergie gaat tussen twee gewesten. Een synergie tussen het Waalse en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest mag op zich legitiem zijn, het wordt verontrustend als die synergie geen tegengewicht heeft aan Vlaamse kant. Zeker als die synergie tot stand komt met enkel de Franstalige leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Hebben de Nederlandstalige regeringsleden dan op hetzelfde moment onderhandeld met het Vlaamse Gewest? Misschien kan minister Guy Vanhengel daarop antwoorden. Als de Franstaligen spraken over huisvesting, werkgelegenheid, monumentenzorg en wijkontwikkeling, hadden de Nederlandstaligen het dan over mobiliteit, financiering en ambtenarenzaken? Hoe valt dat met elkaar te rijmen? Op die vraag kon men mij nog geen antwoord geven.

De heer Guy Vanhengel, minister. - U vergeet dat ik tegelijkertijd in de Vlaamse en Brusselse regering heb gezeten. Alle vergaderingen van de Vlaamse Gemeenschapscommissie worden bijgewoond door Vlaams minister Bert Anciaux. Er is dus een zekere verwevenheid tussen onze functies en bevoegdheden.

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais). - Vous oubliez que j'ai siégé en même temps au gouvernement flamand et bruxellois. Le ministre flamand Bert Anciaux assiste à toutes les réunions de la Commission communautaire flamande. Nos fonctions et nos compétences sont donc entremêlées.

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais). - Vous dites bien : le ministre flamand des Affaires bruxelloises assiste à la concertation. Le problème fondamental est que le ministre-président Picqué ne se présente pas comme ministre-président d'un Bruxelles bilingue, mais comme Bruxellois francophone et qu'il représente dès lors la moitié de son gouvernement à la concertation.

Mevrouw Adelheid Byttebier. - U heeft op correcte wijze het verschil aangeduid. Het is de Vlaamse minister van Brusselse Aangelegenheden die bij het overleg aanwezig is. Het fundamentele probleem is dat minister-president Charles Picqué zich niet presenteert als minister-president van het tweetalige Brussel, maar als Brusselse Franstalige. De minister-president die bij een overleg de helft van zijn regering vertegenwoordigt: dat is een

Mme Quix a exprimé clairement sa vision de l'enseignement. Groen! est, contrairement au sp.a-spirit, favorable à l'enseignement bruxellois. Nous ne devons pas rester sur une île, mais devons relever le défi de l'enseignement bilingue et de la diversité, avec le soutien bicomunautaire.

Selon M. Grimberghs, l'Octopus a échoué parce que, malgré la collaboration des partis bruxellois néerlandophones et francophones au projet de note, nous n'avons pas reçu les financements espérés pour Bruxelles. Cela m'inquiète profondément qu'il choisisse maintenant l'axe Wallonie-Bruxelles. Cela appauvrit le débat. Il n'a pas été question d'enseignement aujourd'hui, mais d'institutionnel. Si l'on affirme que Bruxelles doit continuer sans les néerlandophones, cela signifie un appauvrissement pour la Région-Capitale chère aux francophones et aux néerlandophones.

J'espère que, l'agitation passée, nous pourrons à nouveau agir ensemble pour Bruxelles.

(Applaudissements)

fundamenteel probleem.

Dergelijke institutionele debatten zijn goed, want zo weten we waar we staan. Mevrouw Quix vertolkte duidelijk haar visie op het onderwijs. Groen! is, in tegenstelling tot sp.a-spirit, echter wel gewonnen voor Brussels onderwijs. We mogen niet op een eiland blijven zitten, maar moeten tweetalig onderwijs en diversiteit mogelijk maken, met bicomunautaire steun.

Dat is hoe we tegen het institutionele België aankijken.

Volgens de heer Grimberghs is het Octopusoverleg mislukt, omdat we, ondanks de samenwerking van de Nederlandstalige en Franstalige Brusselse partijen aan de ontwerpnota, voor Brussel niet de verhoopte financiering hebben verkregen. Welnu, het verontrust mij ten zeerste dat hij nu dus kiest voor de as Wallonië-Brussel. Dat verarmt het debat. Wij hebben het hier vandaag inderdaad niet zozeer gehad over het onderwijs zelf, maar wel over het institutionele aspect. Als men bovendien meent dat Brussel voort moet zonder de Nederlandstaligen, dan betekent het ook een verarming van het door Franstaligen en Nederlandstaligen geliefde hoofdstedelijk gewest. Ik hoop dat we, wanneer de commotie wat is bedaard, toch weer samen voor Brussel zullen gaan.

(Applaus)

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Nous avons beaucoup entendu parler d'architecture institutionnelle : c'est le langage que les politiques maîtrisent bien. Hélas, depuis longtemps, les citoyens se sont déconnectés de notre rationalité. Je me permettrai donc d'aborder mon exposé de deux manières.

Tout d'abord, comme élu. Dans un an, nous allons tous nous présenter devant les Bruxellois et tenter de les convaincre que nous avons les meilleurs constats de la situation bruxelloise et les meilleures solutions. Par exemple, la situation sociale y est grave : Bruxelles détient le taux de chômage le plus élevé, le plus haut taux de personnes non qualifiées. Bien entendu, nous tenterons de proposer des solutions : une meilleure activation, un meilleur

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- De burger is al lang vervreemd van onze institutionele debatten.

Volgend jaar zullen de Brusselaars onze inschatting van de Brusselse problemen evalueren, alsook de oplossingen die we naar voor schuiven. De maatschappelijke crisis is niet te onderschatten: het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de hoogste werkloosheidsgraad van het land en telt het hoogste aantal laaggeschoolden. We zullen oplossingen voorstellen, zoals activering en begeleiding van werkzoekenden en investeringen in het technisch en beroepsonderwijs.

De nieuw gekozenen zullen tijdens hun parlemen-

accompagnement des chômeurs, de meilleures formations, davantage d'investissements dans l'enseignement professionnel et technique.

Ensuite, nous serons élus sur ce discours et ... de nous retrouver ici, chacun dans notre rôle, avec un président d'assemblée qui dira, lorsqu'il sera question du chômage et de ses causes et solutions, qu'il ne s'agit pas de notre compétence. C'est vrai : certains pourraient avoir l'impression de se tromper d'assemblée. Si le citoyen nous écoute et ampute notre discours, s'il ne considère qu'une logique sans aller au bout de notre raisonnement et considérer toutes les solutions, entendant seulement que nous ne sommes responsables, comme le disent certains ministres, le citoyen ne comprendra plus. Aujourd'hui déjà, il ne le comprend plus et, demain, il le comprendra encore moins.

Ce n'est donc pas au citoyen de changer et de savoir qu'à la Région, il est normal d'avoir un discours limité à certaines compétences. S'il écoute à la COCOF, à la VGC ou à la Communauté française, il n'entendra qu'un seul discours. Il convient nécessairement que les responsables politiques, le ministre-président et ses collègues, assument leurs responsabilités.

Etre responsable ne signifie pas nécessairement devoir initier toutes les politiques, mais au moins avoir le poids politique, être capable de répondre aux interrogations des élus et des citoyens quant à l'ensemble des problèmes. En effet, Bruxelles constitue un tout : les gens ne souffrent pas à un moment dans leur dimension régionale et à un autre dans leur dimension communautaire, mais vivent en difficulté permanente. Nous devons trouver un mode de réponse responsable apte à engager le politique.

Si le ministre-président, Charles Picqué ou un autre, doit établir un constat devant une assemblée de Bruxellois, il n'aura pas à se retrancher derrière les compétences pour se désister des problèmes liés à l'enseignement et promettre d'écrire à son collègue, d'organiser une réunion, de déléguer préalablement un émissaire pour améliorer les contacts, d'envoyer un cadeau, donc de tenter de faire quelque chose. Un tel ministre-président ne représentera pas la Région bruxelloise, il ne sera pas crédible.

Notre devoir est de faire en sorte que notre responsabilité soit totale. Pour ce faire, inutile de

ttaire debatten echter worden geconfronteerd met een voorzitter die erop wijst dat werkloosheid geen gewestelijke bevoegdheid is. Voor de burger is zoiets onbegrijpelijk: hij kan onmogelijk inschatten dat een politiek discours zich beperkt tot welbepaalde bevoegdheden. Voor hem vloeien de debatten in de COCOF, de VGC of de Franse Gemeenschap ineen.

De regeringsleden moeten hun verantwoordelijkheid opnemen door hun politieke gewicht in de schaal te leggen en door op de globale vragen van de parlementsleden en van de burgers een antwoord te formuleren. Brussel vormt een geheel en de burger ervaart globale problemen.

Als een minister-president de problemen van zich afschuift, als hij belooft een collega te zullen aanschrijven en deze positief te beïnvloeden, dan zal hij tegenover de Brusselse bevolking niet geloofwaardig overkomen.

Het is onze plicht om de totale verantwoordelijkheid van het Brusselse beleid op ons te nemen. Daarom hoeven er geen bevoegdheden te worden geregionaliseerd. Het volstaat het politieke gewicht van de Brusselse mandatarissen te vergroten, zodat deze op de andere bevoegdheidsniveaus voldoende druk kunnen uitoefenen. Zo niet zal het beleid voor zowel Franstaligen als Vlamingen weinig stabiliteit bieden, omdat het op onvoldoende maatschappelijke samenhang zou berusten.

Ik verwoord dit standpunt in eigen naam. De problemen van de bevolking moeten vooropstaan in het beleid, op welk niveau de bevoegdheden ook liggen.

Het concept van de Gemeenschappen moet plaatsmaken voor een meer gewestelijke logica. Dat betekent niet dat de Gemeenschappen moeten verdwijnen: zij moeten immers een normatief kader scheppen dat ervoor zorgt dat alle burgers (Walen, Franstalige Brusselaars, Vlamingen en Vlaamse Brusselaars) gelijk worden behandeld.

De uitvoering van het beleid moet evenwel worden geïnspireerd op het gewestelijk model, anders blijven wij in een situatie zitten waarin geen enkele regering zich meer verantwoordelijk voelt. Ik zal drie voorbeelden geven.

régionaliser des compétences, mais plutôt d'intensifier le poids politique des responsables bruxellois pour influencer et s'engager à tous les niveaux de compétence. Faute de quoi, le système politique sera bancal d'abord pour les francophones, mais aussi pour les néerlandophones de Bruxelles. En effet, sans cohésion sociale, non seulement le plus grand nombre de Bruxellois en souffrira, mais également les autres.

Aujourd'hui comme avant, en un temps non suspect, car je ne suis le sous-marin de personne, j'affirme que cela ne signifie pas que je sois un régionaliste, ni que je veuille la mort de la Communauté, ni qu'il faille régionaliser des compétences. Cela veut simplement dire que l'analyse de ce que vivent les gens sur un territoire doit prédominer dans la déclinaison des politiques à d'autres niveaux.

Selon moi donc, le concept de Communauté - en Belgique, et particulièrement à Bruxelles - doit céder le pas au fait régional. Cela ne signifie pas la disparition de la Communauté : les Communautés doivent, bien entendu, créer un cadre normatif pour que les citoyens qui s'en revendiquent se sentent traités de la même manière, les Wallons comme les Bruxellois francophones, les Flamands de Flandre comme ceux de Bruxelles.

Mais la déclinaison des politiques doit s'inspirer du constat régional. Sans cela, nous continuerons de vivre ce que nous avons vécu sous cette législature et sous les précédentes. Car aucun gouvernement n'est plus responsable que d'autres des dysfonctionnements actuels. Je citerai trois exemples.

La majorité actuelle a décidé d'organiser une table ronde qui réunirait la Région et les Communautés. M. Grimberghs a raison : après quatre ans, nous ne sommes toujours pas parvenus à réunir autour de la même table, ici à Bruxelles, les Communautés et la Région. Pareille situation est inacceptable. Et s'il existe une responsabilité politique, la première mission du ministre-président ou du ministre néerlandophone - qui pourra également être présent dans son exécutif - consistera précisément à ne pas attendre quatre ans pour que les Communautés collaborent avec la Région.

Je le répète, cette situation est inacceptable. Comment expliquer au citoyen que quatre années sont nécessaires pour réunir les Communautés et la

De huidige meerderheid heeft eindelijk beslist om een rondetafelgesprek tussen het Gewest en de Gemeenschappen te organiseren. Wij wachten er al vier jaar op. Dat is onaanvaardbaar!

Een tweede voorbeeld is het samenwerkingsakkoord over het onderwijs. Dat akkoord is pas in februari 2007 gesloten en er moet nog een stuurcomité worden opgericht en een huishoudelijk reglement worden opgesteld. Wij zitten bijna aan het einde van de legislatuur. De nieuwe regering zal misschien beslissen om alles anders aan te pakken! Dat getuigt niet van een ernstig beleid, terwijl het om de herfinanciering van het technisch en beroepsonderwijs gaat!

Tot slot heb ik gedurende drie jaar de minister van Werk ervan trachten te overtuigen om samen te werken met de sector van de sociale promotie. Hij heeft mij lang geantwoord dat dit geen gewestelijke bevoegdheid is. Vandaag heeft het Gewest eindelijk aanvaard om hierover een akkoord te sluiten, maar het is al vier maanden geleden dat minister Cerexhe een schrijven aan minister Tarabella heeft gestuurd. Waar zijn wij mee bezig? Terwijl de laageschoolden het moeilijk hebben, blijven we elkaar bestempelen als communautaristen of regionalisten. Het zou ons om de doeltreffendheid van het beleid moeten gaan. Het is hoog tijd dat wij onze verantwoordelijkheid nemen.

(Applaus)

Région autour d'une même table ?

Le deuxième exemple est celui de l'accord de coopération sur l'enseignement, qui a enfin été signé en février 2007. Est-il concevable, pour le citoyen, que nous devions conclure des accords de coopération, comme si nous étions des délégations étrangères ? Cela n'a pas de sens et nous devons sortir d'une telle logique. Après la signature de cet accord, un comité de pilotage doit encore être mis en place, conformément à la décision prise par la COCOF le 6 mars 2007. Mais avant cela, un règlement d'ordre intérieur doit être rédigé. Après l'accord de coopération et le comité de pilotage, reste donc un règlement d'ordre intérieur, lequel sera peut-être décidé en fin de législature, lorsqu'un nouveau gouvernement décidera de tout recommencer à zéro ! Ce n'est pas sérieux, alors qu'il s'agit du refinancement de l'enseignement technique et professionnel.

Le troisième exemple est celui de la promotion sociale. J'ai déjà évoqué l'accord de coopération dans ce domaine en commission. Pendant trois ans, j'ai tenté de convaincre le ministre de l'Emploi qu'il était impossible de mener une politique de lutte contre le chômage sans coopérer avec les écoles de promotion sociale. Il m'a été répondu que ce dossier n'était pas de la compétence de la Région. A sa place, j'aurais peut-être agi de la même façon, mais aujourd'hui enfin, la Région accepte de conclure un accord sur cette matière.

Mais cela fait quatre mois que le ministre M. Cerexhe a écrit au ministre M. Tarabella pour que les écoles de promotion sociale puissent, enfin, travailler sur les politiques de l'emploi. Où vivons-nous ? Alors que des personnes sans qualification souffrent, pouvons-nous continuer à nous qualifier les uns les autres de « communautaristes » ou de « régionalistes » ? C'est de l'efficacité de nos politiques qu'il s'agit, et il est temps que nous assumions nos responsabilités, au-delà des discussions partisanes.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort.- Je vous ai applaudi, M. Gosuin, même si vous donnez souvent l'impression d'avoir trouvé l'oeuf de Colomb. Vous n'êtes pas le

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Mijnheer Gosuin, u bent niet de eerste die zegt dat het gezond verstand het moet halen van de*

premier à dire que le bon sens doit l'emporter sur la réalité institutionnelle. Nous vivons cette réalité institutionnelle depuis de nombreuses années. Croire que tous les problèmes pourront se résoudre par quelques incantations serait pécher par naïveté, par fausse naïveté en ce qui vous concerne, évidemment.

Votre intervention a le mérite de nous éloigner des querelles relativement stériles qu'a tenté d'initier votre collègue, Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Vous n'avez pas voulu m'écouter. J'ai dit le contraire.

M. Rudi Vervoort.- J'ai très bien écouté ce que vous avez dit. Il est stérile de dire que le MR répète cela depuis dix ans.

Mme Françoise Schepmans.- Cela vous pose problème que nous vous rappelions certaines réalités ?

M. Rudi Vervoort.- Voulez-vous que je vous rappelle les titres de la presse d'aujourd'hui ?

Mme Françoise Schepmans.- Vous connaissez un peu les programmes politiques des différents partis.

M. Rudi Vervoort.- La presse dit : «Kubla applaudit», «Bertieaux vocifère comme à son habitude» (c'est dans "La Dernière Heure" d'aujourd'hui !).

Mme Françoise Bertieaux.- Vous entendez le grand silence qui accompagne ce débat, M. Vervoort ?

M. Rudi Vervoort.- C'est dans "La Dernière Heure" d'aujourd'hui. Excusez-moi si je suis cruel à votre égard, mais c'est ainsi.

Mme Caroline Persoons.- Tout ce qui est écrit dans "La Dernière Heure" n'est pas à prendre au pied de la lettre !

(Rumeurs)

M. Rudi Vervoort.- M. Gosuin applaudit aussi puisque, dans "Le Soir" d'hier, il s'est retrouvé sans le savoir sur la même longueur d'ondes que les deux

institutionele realiteit. Het zou naïef zijn te denken dat enkele toverformules de problemen kunnen oplossen.

Uw bijdrage tot het debat staat ver af van de steriele polemieke van mevrouw Schepmans.

Mevrouw Françoise Schepmans (*in het Frans*).- U hebt niet goed geluisterd.

De heer Rudi Vervoort (*in het Frans*).- Het is steriel om te zeggen dat de MR al tien jaar op dezelfde nagel klopt.

Mevrouw Françoise Schepmans (*in het Frans*).- U wordt niet graag herinnerd aan bepaalde feiten?

De heer Rudi Vervoort (*in het Frans*).- Zal ik u eens herinneren aan de krantentitels van vandaag?

Mevrouw Françoise Schepmans (*in het Frans*).- U kent de programma's van de verschillende partijen.

De heer Rudi Vervoort (*in het Frans*).- De pers zegt: "Kubla juicht toe", "Bertieaux raast zoals gewoonlijk".

Mevrouw Françoise Bertieaux (*in het Frans*).- Niemand lijkt geïnteresseerd in dit debat.

De heer Rudi Vervoort (*in het Frans*).- Zo staat het in La Dernière Heure van vandaag.

Mevrouw Caroline Persoons (*in het Frans*).- La Dernière Heure moet u niet al te letterlijk nemen!

(Rumoer)

De heer Rudi Vervoort (*in het Frans*).- In Le Soir van gisteren bleek dat de heer Gosuin, bewust of niet, grotendeels op dezelfde golflengte zit als de

ministres-présidents. Qu'il l'ait su ou pas n'a pas grande importance, mais il y avait une grande convergence de vues. M. Gosuin s'est d'ailleurs défendu d'être le sous-marin de qui que ce soit. Il a affirmé ici qu'il était capable de se forger sa propre opinion.

(Rumeurs)

Mme Françoise Schepmans.- Vous n'avez pas de mémoire. Vous faites table rase du passé. C'est une habitude chez vous.

M. Rudi Vervoort.- Il est intéressant que cette discussion ait lieu dans cet hémicycle qui réunit des francophones et des néerlandophones.

Mme Byttebier, qui est généralement modérée, a dit une chose qui m'a choqué, à savoir qu'aujourd'hui dans cette assemblée, les francophones font rire les Flamands. C'est du moins ce que j'ai compris. Elle a en quelque sorte paraphrasé Mme Quix en revenant sur des présupposés ou des complexes non avoués. J'en ai aussi, nous en avons tous. Si vous n'en avez pas, vous êtes un cas médical.

Les francophones sont minoritaires dans ce pays. C'est une réalité, mais nous nous en accommodons. Les néerlandophones sont minoritaires à Bruxelles. C'est une réalité. Dans certaines communes de la périphérie, les francophones sont majoritaires.

(Rumeurs)

Ce sont des réalités numériques et sociologiques. Elles s'imposent à nous. Il revient donc à chacun d'assumer ses responsabilités en la matière.

Je me suis donc penché sur cette note Picqué-Demotte. Que dit-elle ? J'ai senti une certaine crispation sur les termes de cette note. M. Picqué est ministre-président de la Région bruxelloise, et pas de la COCOF.

Cette déclaration s'intéresse principalement aux relations intrafrancophones. D'ailleurs, elle en appelle au groupe de réflexion Wallonie-Bruxelles en demandant que soit définie l'architecture commune au travers de la Communauté française. C'est de cela qu'il s'agit. En outre, il est rappelé la nécessité de déterminer l'avenir institutionnel francophone. Cette note ne fait pas l'économie de parler de Bruxelles dans son rôle régional incluant

twee ministers-presidenten. De heer Gosuin heeft hier overigens bevestigd dat hij zijn eigen mening vormt.

(Rumoer)

Mevrouw Françoise Schepmans (*in het Frans*).- Zoals gewoonlijk doet u alsof het verleden niet bestaat.

De heer Rudi Vervoort (*in het Frans*).- Mevrouw Byttebier, die doorgaans gematigd is, heeft me geschokt toen ze zei dat het debat onder Franstaligen vandaag in het halfronde voor de Nederlandstaligen lachwekkend is. Ze parafraseerde de uitspraken van mevrouw Quix over de verborgen complexen van de Franstaligen. Hebben we die echter niet allemaal? De Franstaligen zijn een minderheid in dit land. We passen ons aan die realiteit aan. De Nederlandstaligen zijn een minderheid in Brussel en in bepaalde gemeenten in de Rand.

(Rumoer)

Ik stel vast dat sommige Nederlandstalige parlementsleden geïrrigerd reageren op het voorstel van de heren Picqué en Demotte. Het betreft nochtans een kwestie die enkel de Franstaligen aanbelangt. Het voorstel is bedoeld om de Franse Gemeenschap te stroomlijnen en de toekomst van de Franstalige instellingen voor te bereiden. Er wordt ook verwezen naar het Brussels Gewest met zijn twee gemeenschappen.

De instellingen en de besluitvorming van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest zijn quasi identiek, maar aan Franstalige kant liggen de zaken anders. Aangezien de Franstalige Brusselaars een belangrijke stem hebben in de Franse Gemeenschap, kunnen wij niet aanvaarden dat de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest zouden samensmelten. Er zijn ongeveer 3 miljoen Walen en 1 miljoen Franstalige Brusselaars, waardoor de machtsverhoudingen aan Franstalige kant anders liggen dan aan Nederlandstalige kant.

Volgens mij is iedereen het ermee eens dat Brussel niet door de twee andere gewesten mag worden bestuurd.

les deux Communautés.

Nous y lisons donc un constat qui peut réunir un consensus : le fait régional s'est imposé en tant qu'acteur inévitable du paysage institutionnel. L'idée d'une fusion entre la Communauté française et la Région wallonne est enterrée. Evidemment, vous avez une autre histoire, puisque vous avez fusionné vos entités, mais comprenez que, pour nous Bruxellois francophones, par le nombre que nous représentons au sein de la Communauté française, il nous semblerait difficile d'imaginer que la Région wallonne fusionne avec la Communauté française. Le rapport de force est différent : trois millions de Wallons et environ un million de Bruxellois francophones. Il est évident que cela implique une autre architecture que celle qui prévaut du côté néerlandophone. La fusion de vos entités régionale et communautaire vous posait, en effet, moins de problèmes existentiels. Pour nous, francophones bruxellois, il n'est pas pensable que ces deux entités soient confondues, car cela entraînerait un basculement vers l'entité wallonne, qui ne nous agrée pas. C'est notre choix politique, et voilà en quoi nous devons faire valoir nos différences.

Nous refusons la cogestion de Bruxelles par les deux autres Régions, et je pense que nous pouvons nous retrouver sur ce point.

M. Walter Vandenbossche.- M. Vervoort, sans vouloir être désagréable, en quoi consiste alors le biregionalisme ? Quel en est le contenu ?

M. Rudi Vervoort.- Je pense que le ministre-président pourra y répondre...

M. Walter Vandenbossche.- Pour nous, le biregional incorpore l'économie, par exemple.

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).- *Le terme "bicommunautaire" a une autre connotation, à savoir néerlandophone/francophone.*

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Demandez à Mme Mouzon la définition de "régional".*

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).- *Le chef de groupe PS utilise le terme N/F, F étant*

De heer Walter Vandenbossche (in het Frans).- *Mijnheer Vervoort, wat houdt dat biregionalisme dan precies in?*

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Minister-president Picqué zal die vraag beantwoorden.*

De heer Walter Vandenbossche (in het Frans).- *Voor mij slaat biregionalisme bijvoorbeeld ook op de economie.*

De heer Guy Vanhengel, minister.- Een en ander is toch verwarring. De term 'bicommunautair' dekt een andere lading, een die we al kennen, namelijk die van Nederlandstalig/Franstalig.

De heer Walter Vandenbossche.- Vraag aan mevrouw Mouzon de definitie van "régional".

De heer Guy Vanhengel, minister.- De leider van de PS-fractie gebruikt de term N/F waarbij F staat

wallon/bruxellois.

M. Rudi Vervoort. En effet, c'est de FF qu'il s'agit.

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais). - Comment formuler alors cette proposition ?

M. Rudi Vervoort. Il s'agit effectivement de l'autonomie constitutive pour Bruxelles, d'un meilleur financement de Bruxelles et de la simplification institutionnelle intrabruselloise. Ces éléments correspondent à ce dont nous avons discuté et à ce que nous avons, tous ensemble, défendu ici. Il ne s'agit de rien d'autre, et sur ces points, nous nous sommes tous retrouvés.

En définitive, que dit-on concernant le devenir de la Communauté française ? Effectivement, il s'agit d'un débat intrafrancophone, d'un gouvernement francophone composé de l'ensemble des ministres bruxellois et wallons, d'une réorganisation du parlement de la Communauté française et, en finale, d'un appel à la commission Wallonie-Bruxelles pour qu'elle approfondisse ces éléments, en ce compris les transferts de compétences intrafrancophones aux fins d'une meilleure gestion. On ne dit rien d'autre. Je pense donc que la crise n'est pas justifiée et que l'on se trompe de débat.

M. le président, je terminerai par un propos à l'attention de M. Vandenbossche. Il faut pouvoir renouer le dialogue ou, en tout cas, faire en sorte que notre modèle ne s'effiloche pas. Permettez-moi de vous lire un extrait de l'article : "Pour Bruxelles, les partisans d'une recomposition sur la base des deux Communautés justifient cette option en arguant du risque permanent de paralysie des institutions par certaines formations flamandes. Accepter cette thèse reviendrait à se résigner à ce malheureux constat, que nous ne partageons pas". Les auteurs prennent donc leurs distances par rapport à cette vision et ne reprennent pas celle des formations politiques flamandes. Ils ne partagent pas cette vision, qui signifierait qu'il serait impossible de faire coexister harmonieusement deux Communautés à Bruxelles et qui reviendrait à renoncer à notre modèle.

Bien au contraire, c'est la défense de notre modèle que l'on retrouve dans cette note, et c'est la position de principe qui y est exposée. On y trouve

voor Waals/Brussels.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans). - Het gaat inderdaad over "FF".

De heer Guy Vanhengel, minister. - Hoe moet u dat voorstel dan benoemen?

De heer Rudi Vervoort (in het Frans). - De nota betreft de constitutionele onafhankelijkheid van het Brussels Gewest, een betere financiering en een vereenvoudiging van de Brusselse instellingen. Deze punten stemmen overeen met consensuele standpunten van het parlement.

De heren Picqué en Demotte doen een aantal voorstellen: een Franstalige regering waarin alle Brusselse en Waalse ministers zetelen, een hervorming van het parlement van de Franse Gemeenschap en een analyse door de commissie Wallonië-Brussel, met het oog op eventuele bevoegdheidsoverdrachten tussen de Franse instellingen. Aangezien de voorstellen niet verder gaan dan dat, zijn de reacties van vandaag overdreven.

Mijnheer Vandenbossche, het moet mogelijk zijn om de dialoog te hervatten. In het krantenartikel staat dat de auteurs de visie van bepaalde Vlaamse politieke formaties niet delen en ervan overtuigd zijn dat de twee gemeenschappen in Brussel harmonieus blijven samenleven. Ze geloven er niet in dat sommige Vlaamse partijen de Brusselse instellingen zouden lam leggen.

De nota verdedigt het Brusselse model. Daarnaast reikt hij de mogelijkheid aan tot aanpassingen aan de Franstalige instellingen. Een dergelijk standpunt vanwege de Brusselse en de Waalse minister-president is zeker niets onoorbaars.

Het is goed dat deze boodschap vandaag duidelijk en zonder agressiviteit aan de Vlamingen wordt overgebracht. Voor de Franstalige Brusselaars zijn goede contacten tussen Brussel en Wallonië van het grootste belang voor een goede uitvoering van de gemeenschapsbevoegdheden.

(Applaus bij de Franstalige meerderheidspartijen)

également une réflexion intrafrancophone, mais je pense qu'il n'est pas injurieux, de la part du ministre-président, d'apporter une contribution, avec son homologue wallon, à une future structure ou architecture intrafrancophone. Tel est le sens de ce que je lis.

Il était intéressant que nous tenions aujourd'hui ce débat, car il permet de clarifier la situation sans agressivité inutile et de faire passer simplement un message à nos amis flamands. En l'occurrence, nous portons un débat qui est aussi intrafrancophone. En tant qu'élus bruxellois francophones, l'avenir de la Communauté française et celui des relations entre Bruxelles et la Wallonie dans le cadre de l'exercice des compétences communautaires nous concerne évidemment au premier chef.

(Applaudissement sur les bancs de la majorité francophone)

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- M. Vervoort a clarifié un certain nombre de points qui, manifestement, n'ont pas été bien compris ou mal interprétés. Chacun peut avoir une lecture différente de la carte blanche commune de MM. Demotte et Picqué, qui n'est évidemment pas très précise. Mais si elle l'avait été davantage, elle aurait sans doute suscité encore bien plus de réactions problématiques.

Je comprends que l'on cherche à faire avancer un débat aussi délicat et complexe que le débat institutionnel en Belgique. On lance alors une piste, en traçant les contours, mais sans entrer immédiatement dans le détail et dans la manière concrète dont les choses pourraient s'organiser. Procéder autrement reviendrait à prendre le risque de couler l'idée.

Je comprends donc que l'on soit resté relativement vague et flou, pour reprendre les propos tenus par M. Delpérée. Néanmoins, il faut essayer de dégager une compréhension commune, en lisant entre les lignes de l'article commun de MM. Demotte et Picqué. Je vais donc, moi aussi, me livrer à un exercice exégétique et vous dire ce que le groupe ECOLO a cru pouvoir comprendre de ce propos. Nous en avons déduit des idées qui, à mon sens, peuvent être largement partagées, et qui permettraient peut-être de dépasser ici le mauvais

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *De heer Vervoort heeft een aantal elementen uit de nota uitgelegd die blijkbaar niet voor iedereen duidelijk waren. Als de nota nog explicieter was geweest, zou ze wellicht nog scherpere reacties hebben uitgelokt.*

Ik begrijp dat men het institutionele debat wil aanwengelen. Men reikt een denkspoor aan, zonder het concreet uit te werken. Als men dat wel zou doen, zou men het idee onmiddellijk kelderden.

Ook al blijft de tekst vaag, toch mag hij geen aanleiding geven tot verschillende interpretaties. Ook de ECOLO-fractie heeft geprobeerd om tussen de regels te lezen. Hopelijk zal haar interpretatie het debat ten goede komen en tot meer consensus leiden.

Volgens ECOLO is het eerste doel van de nota om het communautaire opbod, waarin de Belgische politiek al veel te lang is verzand, een halt toe te roepen. De nota vertrekt van standpunten waarover onderhand een consensus is gegroeid.

In vergelijking met het Waalse en het Vlaamse Gewest geniet het Brusselse Gewest minder erkenning, ook op juridisch vlak: het is nog altijd geen volwaardig gewest. Het Brussels Gewest

débat que nous avons commencé à tenir et dont, je l'espère, nous allons sortir.

Quelle est l'essence du propos et de la carte blanche ? C'est, me semble-t-il, d'essayer de sortir de l'affrontement communautaire dans lequel ce pays est plongé depuis trop longtemps, en partant de ce qui peut faire consensus et qui, de plus en plus d'ailleurs, fait consensus dans ce pays.

En l'occurrence, je veux parler, non pas du fait régional, mais des faits régionaux : le fait régional bruxellois, le fait régional wallon et le fait régional flamand. Nous, Bruxellois, y avons tout avantage, puisque c'est précisément le fait régional bruxellois qui, à l'heure actuelle, est le moins bien reconnu dans le paysage politique, en ce compris du point de vue juridique. En effet, nous ne sommes pas encore une Région à part entière. Je crois donc que nous avons tout à gagner, nous Bruxellois, à restructurer l'action et la réflexion politiques à partir des faits régionaux flamand, wallon et bruxellois.

Une fois que l'on a dit cela, on a dit beaucoup de choses. Se pose alors la question de la dimension communautaire et de la gestion des matières personnalisables.

Du côté flamand, cela a été réglé depuis longtemps de manière tout à fait pertinente, légitime et intelligente, puisque la Communauté flamande et la Région flamande constituent une seule et même entité. On ne peut pas faire la même chose du côté francophone. C'est impossible, pour les raisons évoquées par M. Rudi Vervoort. D'une part, il me paraît évident que cela se ferait au détriment de la Région bruxelloise, et d'autre part, au détriment des Flamands bruxellois. Or, nous avons le souci de respecter, non seulement la minorité flamande de Bruxelles, mais également la diversité culturelle bruxelloise.

Parmi les solutions possibles pour sortir de cette difficulté, celle mise sur la table par MM. Rudy Demotte et Charles Picqué nous paraît être une bonne piste. On part du fait régional wallon et du fait régional bruxellois et ces deux régions créent en leur sein une instance qui s'occupe des matières personnalisables, et dans laquelle on met pratiquement l'ensemble des ministres de la Région bruxelloise et de la Région wallonne. On ne touche en rien à la Région flamande, à la Communauté flamande, à la VGC, à la CCC et aux droits et

heeft er dan ook alle belang bij om de politieke actie te heroriënteren met als uitgangspunt dat er drie gewesten zijn: het Vlaams, het Waals en het Brussels.

Dit roept vragen op over het beleid inzake persoonsgebonden materies.

De Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest zijn al lang samengesmolten, wat efficiënt en legitiem is. Aan Franstalige kant is dat onmogelijk, om de redenen die de heer Vervoort aanhaalde. Dit zou ten koste gaan van het Brussels Gewest en van de Vlaamse Brusselaars. Wij willen net de Vlaamse minderheid en de culturele diversiteit in Brussel respecteren.

Het voorstel van de heren Picqué en Demotte is een goede oplossing. Het houdt in dat de twee gewesten een instelling creëren die zich buigt over de persoonsgebonden materies en die bijna alle Waalse en Brusselse ministers onder haar leden telt. Het Vlaams Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de VGC en de GGC zouden blijven bestaan, net als de rechten van de Vlamingen in Brussel. Hopelijk zullen zo de persoonsgebonden materies in het Brussels Gewest beter worden beheerd.

Zo begrijpen ECOLO en de meeste Franstalige partijen de tekst en volgens de verklaringen van de heren Vanhengel, Vanraes en Smet ook een aantal Nederlandstalige partijen.

Persoonlijk voel ik mij Brusselaar, Belg, Franstalige en Europeaan, in die volgorde. Ook veel Nederlandstaligen voelen zich eerst Brusselaar en dan pas Vlaming. Sommigen vereenzelvigen zich zelfs in de eerste plaats met hun gemeente.

Op die manier moeten we denken om communautaire confrontaties te vermijden. Dat wil het voorstel nu net vermijden, door het Waals en het Brussels Gewest gescheiden te houden. De Grondwet zegt dat België verdeeld is in gewesten en gemeenschappen en dat deze laatste gelijkwaardig zijn. Misschien moeten we in de toekomst zeggen dat België verdeeld is in gewesten die zelf instellingen oprichten om de gemeenschapsbevoegdheden uit te oefenen.

(Applaus bij ECOLO)

prérogatives des Flamands de Bruxelles. Simplement, on s'arrange entre francophones pour partir des faits régionaux bruxellois et wallon et gérer ensemble les compétences personnalisables. Et en tant que régionaux bruxellois, on espère que ce sera tout bénéfice pour Bruxelles, dont les matières personnalisables seraient mieux prises en compte qu'elles ne l'ont été par le passé et qu'elles ne le sont encore aujourd'hui.

Si on comprend le texte de cette manière, ce qui est le cas du groupe ECOLO, ainsi que de la plupart des formations francophones et de certains groupes néerlandophones, à en croire les déclarations de MM. Guy Vanhengel, Jean-Luc Vanraes et Pascal Smet dans la presse, et qu'il y a consensus autour de cette interprétation de la carte blanche, il n'y a pas de problème.

Personnellement et politiquement, à l'instar de nombreux Flamands, je suis d'abord Bruxellois et ensuite francophone, encore que je me demande si je ne suis pas dans l'ordre Bruxellois, Belge, francophone et Européen. Beaucoup de nos amis flamands ont à coeur de dire la même chose : ils sont d'abord Bruxellois, ensuite Flamands. On peut même pousser jusqu'à la logique d'appartenance communale, à insérer avant l'appartenance bruxelloise. Dans ce cas, je serais alors d'abord Ixellois, puis Bruxellois, Belge, francophone et Européen !

C'est à partir de cela que nous devons réfléchir et travailler. C'est cette approche qui peut aboutir à un consensus et qui évitera que cette proposition ne nous replonge dans des affrontements communautaires, alors que c'est précisément ce qu'elle cherche à éviter en partant des faits régionaux et en créant à partir des faits régionaux bruxellois et wallon une institution qui s'occuperait des matières personnalisables. Pour reprendre les termes de notre Constitution : "La Belgique repose sur des Régions et des Communautés. Ces dernières ont la même valeur." Peut-être qu'à l'avenir, il faudra dire que la Belgique repose sur des Régions qui ont créé en leur sein des entités chargées de gérer les matières communautaires.

(Applaudissements sur les bancs ECOLO)

M. le président.- La parole est à M. Erens.

De voorzitter.- De heer Erens heeft het woord.

M. Frédéric Erens (en néerlandais). - *Le sujet de l'interpellation de M. Grimberghs témoigne d'une ouverture rarement égalée du côté francophone. Les représentants de la Communauté française ne font que reconnaître la situation dramatique de l'enseignement francophone à Bruxelles, dénoncée depuis des années du côté flamand.*

Je crains que cela n'indique pas un changement de mentalité chez les francophones. La Commission communautaire flamande débattait la semaine dernière des problèmes de capacité de l'enseignement néerlandophone à Bruxelles, dus à l'arrivée massive d'allopheones. Ce débat a révélé qu'un nombre important d'enfants néerlandophones bruxellois ne fréquentent pas une école bruxelloise et que 40% des parents allophones dont les enfants sont inscrits dans l'enseignement néerlandophone feraient le choix de l'enseignement francophone si le néerlandais y était correctement enseigné. Ces éléments révèlent un manque de rapports entre les Communautés.

M. Grimberghs voit trois raisons pour lancer le débat entre les Communautés. Premièrement, le déséquilibre entre l'offre importante d'emplois bruxellois - qui sont en grande partie destinés à des personnes hautement qualifiées - et le chômage important des jeunes. Deuxièmement, la méconnaissance des langues. Troisièmement, le mauvais équipement des écoles techniques et professionnelles.

Les tentatives de la Région bruxelloise pour résoudre ces problèmes - création de faux emplois pour les jeunes, chèques-langues, renforcement des équipements - ne sont pas vraiment concluantes. Le problème doit être attaqué à la source et il nécessite une concertation entre les Communautés.

En écoutant M. Grimberghs, il m'apparaît clairement que l'objectif des francophones est seulement de décrocher davantage de moyens, sous couvert de formations complémentaires et d'une meilleure connaissance des langues.

Je suis convaincu que le ministre flamand de l'Enseignement et le membre du collège de la VGC compétent attendent depuis des années un débat ouvert sur le sujet, tel que le propose M. Grimberghs. Un tel débat exige cependant le courage de s'attaquer aux sujets brûlants. Les chiffres provisoires du contrôle conjoint sur

De heer Frédéric Erens. - Het onderwerp van de interpellatie van de heer Grimberghs getuigt van een zelden geziene openheid langs Franstalige kant. Mijnheer Vervoort, aan Vlaamse kant wordt al jaren gezegd dat het Franstalig onderwijs in Brussel er door het wanbeleid van de Franse Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie erg aan toe is. Dat wordt nu ook erkend door vertegenwoordigers van de Franse Gemeenschap.

Betekent dit een ommever in de mentaliteit van de Franstaligen? Ik vrees van niet. Eén zwaluw maakt nog geen lente. Vorige week debatteerde de Vlaamse Gemeenschapscommissie over de capaciteitsproblemen van het Nederlandstalig onderwijs in Brussel die worden veroorzaakt door de massale toestroom van anderstaligen. Ik heb twee belangrijke zaken onthouden uit dat debat. Ten eerste gaat een groot aantal Nederlandstalige Brusselse kinderen niet in Brussel naar school. Ten tweede zou 40% van de anderstalige ouders wiens kinderen naar school gaan in het Nederlandstalige onderwijs voor het Franstalig onderwijs kiezen als de lessen Nederlands van een behoorlijke kwaliteit waren. Deze gegevens maken duidelijk dat er iets schort aan de verhoudingen tussen de Gemeenschappen.

De Franstalige parlementsleden moeten de feiten onder ogen zien. De heer Grimberghs ziet drie redenen om het debat tussen de Gemeenschappen aan te gaan. Ten eerste is er een onevenwicht tussen het grote aanbod van Brusselse banen, die in belangrijke mate op hogeschoolden zijn gericht, en de hoge jeugdwerkloosheid. Ten tweede is de talenkennis onvoldoende. Ten derde is de uitrusting van de technische en beroepsscholen niet goed.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest doet reeds pogingen om deze problemen te verhelpen door lapmiddelen te financieren. Ter bestrijding van het eerste probleem worden er allerlei nepbanen gecreëerd om zoveel mogelijk jongeren van de straat te halen. Voor het tweede probleem bestaan er talencheques. Wat de laatste kwestie betreft, trekt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geld uit voor de technische uitrusting van de scholen.

Het is nog lang niet duidelijk of de maatregelen resultaten opleveren. Het probleem moet aan de bron worden aangepakt. Daarvoor is overleg tussen

l'absentéisme scolaire à Bruxelles en disent long. Le ministre Vandenbroucke qui était interrogé par An Michiels, députée du Vlaams Belang au parlement flamand, a déclaré que 6.000 enfants soumis à l'obligation scolaire et qui, d'après les registres de population, habitent à Bruxelles, ne sont inscrits dans aucune école et ne remplissent d'aucune autre manière l'obligation scolaire.

Même en tenant compte d'une marge d'erreur de quelques pour cent, des milliers d'enfants en âge scolaire ont disparu dans la nature. Après des années d'insistance auprès de la Communauté française, la Communauté flamande a obtenu que les statistiques des deux Communautés soient mises en regard. Cela a d'ailleurs permis de révéler les erreurs statistiques et méthodologiques à la Communauté française.

M. Grimberghs oublie que le gouvernement bruxellois met aussi des moyens à disposition des communes afin de lutter contre l'absentéisme scolaire. Dans ce cadre, la collaboration avec les écoles néerlandophones s'avère plus efficace qu'avec les écoles francophones.

C'est également un point qu'il faut harmoniser entre les Communautés et la Région bruxelloise. Les accords entre les Communautés prévoient d'ailleurs que les communes effectueront des contrôles l'an prochain. Leur accorderez-vous des moyens supplémentaires, ou comptez-vous d'abord évaluer les efforts réalisés ?

De nombreux autres points doivent encore être discutés entre la Région et les Communautés, et entre les Communautés elles-mêmes. Il serait opportun d'organiser un système d'échanges mutuels de bonnes pratiques entre les partenaires, afin d'améliorer prioritairement la méthodologie et l'efficacité. La Communauté française pourrait tirer des enseignements des méthodes flamandes.

La Communauté française doit arrêter de faire une fixation sur les moyens financiers, pour travailler à la base. Si les responsables politiques francophones sont réellement de bonne foi et souhaitent une ville bilingue sans chômage des jeunes, ils doivent donner l'exemple et oeuvrer à un revirement des mentalités.

La Communauté flamande n'est pas l'ennemie de Bruxelles, mais Bruxelles doit jouer le jeu

de Gemeenschappen noodzakelijk. Er schuilt echter een adder in het gras. Ik verwijst naar het spreekwoord dat vaak toepasselijk is voor communautaire kwesties: als de vos de passie preekt, boer pas op je ganzen.

Als ik de heer Grimberghs hoor spreken, wordt het me duidelijk wat de uiteindelijke doelstelling is. Het lijkt erop dat het de Franstaligen er enkel om te doen is om meer geld in de wacht te slepen. Ze gebruiken bijkomende opleidingen en een betere talenkennis als voorwendsel. Het is allemaal symptoombestrijding.

Ondertussen blijft men rustig beweren dat Brussel nood heeft aan meer geld, waarna men die middelen gaat gebruiken voor gemeenschapsbevoegdheden. Het lijkt wel alsof het de normaalste zaak ter wereld is. Men doet zelfs geen moeite meer om het te verhullen: het is gewoon een geldkwestie.

Op de keper beschouwd is het voorstel van de heer Grimberghs om een debat te organiseren niet slecht. Ik ben er zeker van dat de Vlaamse minister van Onderwijs en het bevoegde collegelid van de VGC al jaren uitkijken naar zo'n open gesprek. Men moet dan wel de moed hebben om de hete hangijzers aan te pakken. De voorlopige cijfers van de gezamenlijke controle van het Brusselse schoolverzuim spreken boekdelen. An Michiels, die voor het Vlaams Belang in het Vlaams parlement zetelt, heeft minister Vandenbroucke ondervraagd over deze controle. Uit zijn antwoord bleek dat 6.000 leerplichtige kinderen die volgens de bevolkingsregisters in Brussel wonen, in geen enkele school zijn ingeschreven en op geen enkele andere wijze aan de leerplicht voldoen.

Zelfs rekening houdend met een foutenmarge van enkele procenten, zijn er enkele duizenden leerplichtigen in het Brusselse stadslandschap verdwenen. Pas na jaren aandringen bij de Franse Gemeenschap, heeft de Vlaamse Gemeenschap verkregen dat de cijfers naast elkaar zouden worden gelegd. Daarbij bleek ook dat de cijfergegevens en de methodiek van de Franse Gemeenschap helemaal niet op punt staan.

Hoe staat de gewestregering daartegenover? Het is immers zo, en dat zag de heer Grimberghs over het hoofd, dat de Brusselse gewestregering ook middelen ter beschikking stelt aan de gemeenten

honnêtement. L'avenir de Bruxelles dépend en effet surtout de sa coopération avec la Flandre.

om het schoolverzuim tegen te gaan. Uit de verklaringen van de betrokken diensten blijkt dat de samenwerking met de Nederlandstalige scholen over het algemeen beter verloopt dan die met de Franstalige scholen.

Ook dit is een onderwerp voor overleg en onderlinge afstemming tussen de Gemeenschappen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Volgens de afspraken tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap zullen de gemeenten volgend jaar immers de nodige controles moeten doen. Zult u hiervoor bijkomende middelen geven aan de gemeenten of zult u eerst de huidige inspanningen evalueren?

Naast de bijkomende financiering zijn er nog heel wat onderwerpen te bespreken tussen het Gewest en de Gemeenschappen of tussen de Gemeenschappen onderling. Daarbij gaat het in de eerste plaats om methodiek en efficiëntie. Het zou zeer interessant zijn om tussen de verschillende partners een systeem van uitwisseling en wederzijdse kennismaking te organiseren. Het vergelijken en uitwisselen van doelstellingen, werkmethoden of met een modewoord "good practices", op een permanente basis, zou een heuse stap vooruit zijn. De Franse Gemeenschap zou heel wat van de Vlaamse systematiek kunnen opsteken!

Als het de Franstalige Gemeenschap in ruime zin menens is met het onderwijs in Brussel, moet zij afstappen van haar fixatie op financiële middelen. Er moet aan de basis gewerkt worden. Als de Franstalige politici werkelijk te goeder trouw zijn en een tweetalige stad willen zonder jeugdwerkloosheid, dan moeten zij het goede voorbeeld geven en alles op alles zetten om een ommekeer in de geesten te bewerkstelligen.

De Vlaamse Gemeenschap is niet de vijand van Brussel, maar Brussel moet wel het spel eerlijk spelen en afstappen van haar Calimeromentaliteit. De toekomst van Brussel ligt immers ook en vooral in een samenwerking met Vlaanderen.

De voorzitter.- Mevrouw Bertieaux heeft het woord.

Mevrouw Françoise Bertieaux (in het Frans).- *De kwaliteit van het Franstalig onderwijs in Brussel laat heel wat te wensen over. Het onderwijs speelt niet voldoende in op de behoeften*

M. le président.- La parole est à Mme Bertieaux.

Mme Françoise Bertieaux.- Le privilège de terminer une série d'interventions me permet de revenir au fil conducteur du début du débat. Certains de mes collègues ont essayé de faire une

exégèse de la Carte blanche, avec différentes interprétations. Pour M. Vervoort, il devait être difficile d'avoir pris une position dans un quotidien et que son ministre-président en ait pris une autre dans un quotidien différent. M. Grimberghs a clairement fait la distinction entre le contenu, qui doit nous préoccuper, et le contenant, pour lequel je pense qu'il faut encore discuter.

Il y a des raisons d'être particulièrement préoccupé de la qualité de l'enseignement francophone à Bruxelles. Dans quelle mesure existe-t-il encore une quelconque préoccupation de répondre aux besoins des entreprises et d'avoir une adéquation entre la demande du marché de l'emploi et la formation que l'on donne à nos jeunes dans l'enseignement obligatoire ?

Nous pouvons nous interroger sérieusement sur la suffisance de l'apprentissage des langues dans une Région par essence bilingue, mais certainement bien plus quand il s'agit de l'accès au marché de l'emploi. Une ségrégation sociale, une dualisation de l'enseignement francophone sévit, particulièrement à Bruxelles. C'est d'ailleurs ce qui a motivé ce décret "Inscriptions" qui n'a rien réglé, bien au contraire.

Cependant, il faut dire que nous n'avons pas été servis depuis quatre ans. Le Contrat pour l'école est un contrat d'intention, mais rien n'a été fait pour améliorer les apprentissages de base. Depuis quatre ans, on nous répète que l'enseignement technique et professionnel est un enseignement de relégation, alors que nous demandons sa modernisation.

M. Walter Vandebossche.- Qu'est-ce que la COCOF a fait pour l'enseignement ? Quand je vous écoute, j'ai l'impression que rien n'a été fait !

Mme Françoise Bertieaux.- Interrogez plutôt le gouvernement à ce sujet ! Mais je vais en parler, soyez tranquille.

Effectivement, il y a des choses à dire du côté de la Communauté française, mais ici aussi. M. le ministre-président, avez-vous été suffisamment proactif ? Je ne le crois pas. M. Gosuin l'a bien expliqué, en soulignant des retards dus à des visites de chefs d'Etat étrangers, alors que tous les ministres-présidents et présidents d'assemblée se rencontrent le lundi matin au bureau d'un même parti. Je pense effectivement qu'on a fait beaucoup

van de bedrijven. De opleidingen zijn niet voldoende afgestemd op de vraag op de arbeidsmarkt. Ook het taalonderricht blijft onvoldoende, terwijl de taalkennis de toegang tot de arbeidsmarkt vergemakkelijkt, zeker in ons tweetalig gewest. Er is een sociale segregatie, een dualisering van het Franstalig onderwijs aan de gang, met name in Brussel. Het inschrijvingsdecreet moet die dualisering tegengaan, maar heeft eerder het omgekeerde effect gehad.

Wij moeten vaststellen dat er de voorbije vier jaar niet veel is gedaan om die toestand te verbeteren. Het schoolcontract is niets meer dan een voornemen. Er is niets gedaan om de basiskennis te verbeteren. Het technisch en beroepsonderwijs is een relegatieonderwijs geworden, terwijl dit zou moeten worden gemoderniseerd.

De heer Walter Vandebossche (in het Frans).-
Wat heeft de COCOF voor het onderwijs gedaan?

Mevrouw Françoise Bertieaux (in het Frans).- *U zou die vraag beter aan de regering stellen!*

Er vallen heel wat dingen te zeggen over de Franse Gemeenschap, maar mijns inziens heeft ook de minister-president niet voldoende initiatief genomen. Er is heel wat show verkocht, maar slechts zeer weinig concreets gedaan. Klagen over de gebrekkige kwaliteit van het onderwijs zonder het minimum te hebben gedaan om dit te verbeteren, is maar zwakjes. Wij vragen u om eindelijk de daad bij het woord te voegen!

de spectacle et très peu de concret.

Venons-en au contenu. Les déclarations d'hier sont intéressantes par rapport à ce que nous appelons la double casquette, qu'un certain nombre de parlementaires de cette assemblée assument. M. le ministre-président, vous voir siéger avec d'autres ministres francophones bruxellois dans le gouvernement de la Communauté française, c'est indispensable. Cependant, depuis longtemps nous vous demandons de passer à l'acte ! Se plaindre du contenu de notre enseignement sans avoir fait le minimum pour l'améliorer, c'est assez léger.

Quant à modifier le nom de la Communauté française pour donner l'impression qu'il s'agit d'une autre institution, ce débat peut avoir lieu, mais nous avons déjà discuté naguère des appellations. Ce ne fut jamais porteur de contenu et de résultat.

Votre fédération birégionale a suscité l'interrogation de beaucoup de personnes. Cette idée est floue. J'ai senti au cours de la journée une certaine évolution dans le concept que vous avez développé, M. le ministre-président. Quand nous nous intéressons à l'aspect concret de votre proposition, nous nous demandons ce que vous allez faire des compétences de la Communauté française et, en particulier, de l'objet précis de l'interpellation de M. Grimberghs, à savoir de notre enseignement.

Depuis quatre ans, les doubles casquettes wallonnes abondent, de sorte que le Plan Marshall a pu se développer à travers les compétences de la Communauté française. Si nous n'avions pas tant tardé à Bruxelles, nous aurions pu déployer ensemble plusieurs de nos compétences en harmonie avec celles de la Communauté française.

Je comprends que M. Gosuin signale avec tant de vigueur l'absence de cohésion et de coopération. Le seul point où j'ai éprouvé quelque difficulté à le suivre fut lorsqu'il dit que nous ne pouvions pas émettre de déclarations partisanes, ni attaquer un parti. M. le ministre-président, votre parti est aux commandes dans toutes les entités.

M. Rudi Vervoort.- Il ne faut pas que vous soyez frustrée ; allez-y !

Mme Françoise Bertieaux.- Dès lors, votre parti, M. Vervoort, porte une lourde responsabilité dans

Ik wil best een debat houden over het voorstel om de naam van de Franse Gemeenschap te wijzigen. Er zijn echter reeds tal van dergelijke voorstellen geweest die nooit enig resultaat opleverden.

Mijnheer Picqué, uw voorstel voor een biregionale federatie is nogal vaag. Ik vraag me af welke richting u uit wilt met de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap en met name het onderwijs.

De afgelopen jaren hebben steeds meer Waalse ministers ook bevoegdheden bij de Franse Gemeenschap. Dat heeft zijn nut bewezen voor het Marshallplan. We hadden ook de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Franse Gemeenschap beter op elkaar moeten afstemmen.

Ik begrijp dat de heer Gosuin op het gebrek aan samenhang en samenwerking wijst, maar ik volg hem niet helemaal als hij zegt dat we geen partij mogen aanvallen. Mijnheer Picqué, de PS heeft toch overal de touwtjes in handen?

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- U hoeft zich vooral niet gefrustreerd te voelen. Val maar aan!

Mevrouw Françoise Bertieaux (in het Frans).- Mijnheer Vervoort, de PS draagt een zware

l'absence de cohérence et de coopération entre les Bruxellois et la Communauté française.

Mme Françoise Schepmans.- Aujourd'hui, il faudrait se taire, être consensuel, M. Vervoort ?

Mme Françoise Bertieaux.- Je tiens aussi à rappeler un élément qui n'a pas été signalé, M. le ministre-président. Dans la note que vous avez cosignée, nous ne trouvons plus la place nécessaire de la solidarité avec tous les francophones. La Communauté française, telle qu'elle est actuellement conçue, est le lieu naturel de ce lien. En refermant mon journal hier, je me suis demandé où était la solidarité plus que jamais indispensable avec les francophones de la périphérie. Dans la structure peu compréhensible que vous nous avez présentée, j'éprouve des difficultés à voir vos explications à ce sujet.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je rejoins l'opinion de certains ; ce débat aurait très bien pu se dérouler au sein du parlement de la COCOF. En effet, il y est surtout question de la complexité institutionnelle au niveau francophone. Toutefois, l'interpellation de M. Grimberghs chevauche également les compétences communautaires et régionales. Comme M. Gosuin l'a dit avec talent, l'interaction est totale entre les différents champs de compétence.

En tout cas, j'estime qu'il faut s'attaquer au problème du quotidien des gens, sans fétichisme institutionnel. En vous écoutant, je me rappelais une parole de Napoléon : "On est l'homme de son uniforme". Autrement dit, quand je suis au fédéral, je défends le fédéral ; quand je suis à la Région, je défends la Région ; quand je suis à la Communauté, je défends la Communauté ; quand je suis élu d'une commune, je défends ma commune. Ce ne doit pas être notre conception des choses, et c'est valable aussi dans les partis.

M. Christos Doulkeridis.- Et vous avez raison de le souligner aussi pour les communes.

verantwoordelijkheid voor het gebrek aan samenhang en samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Franse Gemeenschap.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Mijnheer Vervoort, we hebben toch het recht om te spreken?*

Mevrouw Françoise Bertieaux (in het Frans).- *Mijnheer Picqué, in uw nota is er ook geen sprake van solidariteit met alle Franstaligen. U verwijst niet naar de Franstaligen in de rand.*

(Applaus bij de MR)

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Dit debat had inderdaad ook in de vergadering van de COCOF kunnen plaatsvinden. De institutionele complexiteit op Franstalig niveau staat hier centraal. De interpellatie van de heer Grimberghs heeft betrekking op de gemeenschapsbevoegdheden en de gewestelijke bevoegdheden. De heer Gosuin heeft erop gewezen dat er een volledige interactie bestaat tussen de verschillende bevoegdheidsgebieden.*

Voor mij komen de dagelijkse problemen van de bevolking op de eerste plaats en is het beleidsniveau (het Gewest, de Gemeenschap, de gemeente) waarop die aan bod komen, slechts bijzaak.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Het is goed dat u ook de gemeenten vermeldt.*

M. Charles Picqué, ministre-président. - Dans les partis aussi. Les amis d'un même parti se disputent sur les objectifs politiques, voire carrément idéologiques, parce qu'ils donnent la préférence à leur appartenance institutionnelle. Cela n'a évidemment aucun sens, parce que notre société se gère encore avec des projets, et pas à travers des appartenances à des institutions, qui ne sont finalement là que pour servir la population. Il importe de le rappeler.

En écoutant M. Grimberghs, je me suis amusé à noter combien les compétences étaient reliées entre elles. Vous vous rappelez le Pacte social pour l'emploi des Bruxellois ? Je n'étais pas là à cette époque, mais son but était de renforcer les synergies entre Communautés et Régions en termes d'éducation, d'enseignement, etc.

Dans l'accord de gouvernement de 2004, nous avons tenu à revaloriser l'enseignement technique et professionnel, notamment par la défense d'un refinancement de ces établissements auprès des deux Communautés. Nous avons vu que cela avait porté ses fruits. La Région s'est montrée cohérente avec elle-même. Ce refinancement a pu être enclenché grâce à la compréhension de nos amis flamands du gouvernement et du parlement.

La Région a donc investi dans les écoles techniques et professionnelles, en concertation avec les autorités compétentes. Cela prouve la volonté de trouver des solutions indépendamment des barrières et des cloisonnements institutionnels.

La Région de Bruxelles-Capitale a conclu en février 2007 un accord de coopération avec la Communauté française et la COCOF pour la revalorisation de l'enseignement qualifiant, la collaboration entre les centres de technologie avancée et pour les centres de référence professionnelle. Tout est mélangé : emploi, formation professionnelle COCOF-Communauté française. C'est une autre traduction de cette préoccupation, quels que soient les cloisonnements institutionnels.

Il faut arriver à une masse critique de moyens. Or, nous ne le faisons que lorsque nous accumulons les moyens des différentes entités. Prenons l'exemple des centres de technologie avancée. Ils sont cofinancés par la Communauté française et la Région de Bruxelles-Capitale via le fonds structurel

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans). - Ook wat de partijen betreft. Er is geruzie binnen de partijen tussen leden die op een verschillend beleidsniveau functioneren. Dat is zinloos, want het zijn de projecten die de maatschappij bepalen, en niet de instellingen waartoe men behoort. Die instellingen moeten trouwens ten dienste staan van de bevolking.

Uit het betoog van de heer Grimberghs blijkt trouwens de onderlinge samenhang van de bevoegdheden. Zo is ook het Sociaal Pact voor de Werkgelegenheid van de Brusselaars tot stand gekomen met de bedoeling om de samenwerkingsverbanden tussen Gemeenschappen en Gewesten inzake opvoeding en onderwijs te versterken.

In het regeerakkoord van 2004 werd gepleit voor een financiële injectie van het technisch en het beroepsonderwijs door de twee Gemeenschappen. Dat beleid heeft tot gunstige resultaten geleid, omdat de Vlaamse regerings- en parlementsleden daarvoor begrip hebben getoond.

Het is dus mogelijk om los van het strikte institutionele kader tot oplossingen te komen.

In februari 2007 heeft het gewest een akkoord gesloten met de Franse Gemeenschap en de COCOF voor de herwaardering van het beroepsonderwijs, voor de samenwerking tussen de centra voor spits technologie en voor de beroepreferentiecentra. Daarbij wordt tegelijk op verschillende beleidsniveaus gewerkt.

Om een goed beleid te voeren, heb je een kritische massa van financiële middelen nodig. Dat kan enkel als verschillende beleidsniveaus hun krachten bundelen. De centra voor spits technologie bijvoorbeeld worden gefinancierd door de Franse Gemeenschap en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met de steun van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO).

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft behoefte aan meer talenonderwijs. Daartoe moet worden samengewerkt met de Gemeenschappen. Er zijn al heel wat initiatieven genomen.

De verspreide middelen moeten worden gebundeld. Overigens is het basisonderwijs volgens mij geen zuivere gemeenschapsmaterie, omdat er ook

européen FEDER (Fonds européen de développement régional) ; il s'agit donc à nouveau de compétences régionales croisées avec des compétences communautaires. Pourquoi est-ce ainsi ? Parce qu'autrement, nous ne disposons pas de moyens suffisants pour réaliser quelque chose de crédible.

J'aborde à présent un sujet apprécié de tous : l'apprentissage des langues. On l'a vu dans le débat portant sur l'augmentation du nombre de places disponibles dans les formations linguistiques, il s'agit d'un besoin régional qu'il faut traduire dans des politiques communautaires. A nouveau, nous sommes obligés de travailler ensemble. En la matière, toute une série d'initiatives sur lesquelles je ne reviendrai pas ont déjà été prises.

Il faut une stratégie à l'échelle du bassin scolaire bruxellois, et cela suppose que nous puissions nous reposer sur différents moyens, actuellement dispersés. D'ailleurs, dans l'enseignement fondamental, je suis de plus en plus convaincu que l'on touche non seulement à une matière communautaire, mais également à des matières sociales, par le biais du réseau associatif que nous subsidions et qui vient en appui des écoles, notamment dans la lutte contre l'échec scolaire.

Les communes, dont certains peuvent critiquer le rôle dans certains secteurs, sont des acteurs évidents de la politique de l'enseignement fondamental. Les échevins et bourgmestres ici présents le savent bien. S'il y a quelque chose qui appelle la compétence communale, c'est bien l'enseignement fondamental, parce qu'il est lié à la situation sociale des familles, aux activités organisées au niveau communal, etc.

Vous voyez que, lorsqu'on parle d'enseignement, on est toujours confronté à cette dispersion de compétences. Car enfin, la démarche concrétisée par la présente note est davantage fondée sur la préoccupation liée à l'enseignement que sur la compétence culturelle ou sur d'autres compétences. C'est l'enseignement qui représente un enjeu majeur et qui doit nous amener à repenser nos institutions.

J'irais même au-delà, même si le temps nous manque pour me laisser fantasmer. Mon raisonnement, que beaucoup d'entre vous partagent, dépasse le débat sur la Communauté française, la Communauté flamande, la COCOF, la VGC et les Régions. Je suis convaincu qu'au niveau belge,

sociale aspecten aan verbonden zijn.

De gemeenten spelen een belangrijke rol in het basisonderwijs. Dat is ook logisch, want er moet onder meer rekening worden gehouden met de sociale situatie van de gezinnen.

Inzake onderwijs stuiten we steeds weer op de versplintering van bevoegdheden. Het is voornamelijk die vaststelling die aanleiding gaf tot de nota over de Waals-Brusselse federatie.

Eigenlijk vind ik dat sommige zaken, zoals wetenschappelijk onderzoek, beter federaal worden geregeld in plaats van ze over te laten aan de Gemeenschappen en Gewesten.

Het zal snel duidelijk worden dat we de versplinterde bevoegdheden en de financiële middelen voor het wetenschappelijk onderzoek moeten bundelen. Dat zal misschien ook betekenen dat de roverdeling tussen de Belgische universiteiten wordt aangepast.

Het probleem bestaat al lang.

(verder in het Nederlands)

Ik wens eraan te herinneren dat de institutionele organisatie van bevoegdheden als werkgelegenheid, opleiding en onderwijs bijzonder complex is, vooral in Brussel. Zoals vermeld in het Contract voor de economie en de tewerkstelling, leidt die institutionele toestand in bepaalde gevallen tot een verlies van substantie, vooral als het gaat over het communiceren en uitwerken van samenhangende beleidsstrategieën.

De aandacht van het Gewest voor onderwijs is niet nieuw. Tijdens de vorige zittingsperiode toonde het sociaal plan voor de werkgelegenheid reeds de wil om de Gemeenschappen te helpen met het oog op een hogere efficiëntie van het onderwijs- en opleidingssysteem. In het regeerakkoord van 2004 was de waardering van het technisch en beroeps-onderwijs een prioriteit.

Ik heb de indruk dat er een misverstand bestaat. Dat dient te worden uitgeklaard.

(verder in het Frans)

Waarom hebben wij vier jaar gewacht met deze

quelle que soit la structure institutionnelle adoptée, nous devrons penser à des domaines comme celui de la recherche scientifique.

Vous verrez que nous réaliserons très rapidement que nous devons rassembler les compétences aujourd'hui réparties, afin d'aboutir à une masse critique de moyens pour mener des stratégies en matière de recherche scientifique. Ce rassemblement s'accompagnera éventuellement d'une répartition des rôles, car certaines universités en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles sont peut-être plus porteuses d'une stratégie dans un domaine ou un sujet déterminé. Nous devrons travailler de cette manière à l'avenir.

Nous avons été confrontés à ce problème depuis longtemps.

(poursuivant en néerlandais)

L'organisation institutionnelle des compétences en matière d'emploi, d'enseignement et de formation est particulièrement complexe, surtout à Bruxelles. Cela débouche parfois sur une perte de substance, surtout quant à la communication et l'élaboration de stratégies politiques cohérentes.

L'attention qu'accorde la Région à l'enseignement n'est pas nouvelle. Sa volonté est d'améliorer l'efficacité du système d'enseignement et de formation.

J'ai l'impression qu'il y a un malentendu qu'il convient de dissiper.

(poursuivant en français)

Pourquoi avoir attendu quatre ans pour faire des propositions visant à régler ce problème institutionnel du côté francophone ? Mais parce que maintenant, nous savons que cela ne fonctionne pas ! Il nous a sans doute fallu longtemps pour nous en rendre compte, mais nous sommes de plus en plus confrontés à l'acuité des problèmes dans certains secteurs. Cela ne fonctionne pas aujourd'hui, parce que les besoins d'aujourd'hui sont plus grands que ceux d'il y a vingt ans.

Lorsque j'ai été ministre pour la première fois, c'était à la Communauté française. J'y étais ministre des Affaires sociales, et c'était encore l'époque où les CPAS dépendaient de la Communauté française.

voorstellen om het institutionele probleem aan Franstalige zijde aan te pakken? Omdat het enige tijd heeft geduurd voor we beseften dat het systeem niet langer werkte. De behoeften zijn de voorbije twintig jaar enorm toegenomen.

Tijdens mijn eerste ministerendaat in 1988 hingen de OCWM's nog af van de Franse Gemeenschap. De Franse Gemeenschap had toen dus een zeer grote verantwoordelijkheid. Waren de Franstaligen toen eerder communautaristen dan regionalisten? De Franse Gemeenschap had een communautaire regering die uit regionalisten was samengesteld. De Franstalige identiteit was vanuit een regionaal gevoel opgebouwd. Ook de Walen waren eerst Walen voordat zij communautairen waren. De Brusselaars in de Franse Gemeenschapsregering verdedigden de specifieke gewestelijke eigenschappen van Brussel en dat belemmerde het werk niet. Op institutioneel vlak was de politieke identiteit vanuit een regionaal gevoel opgebouwd.

De Nederlandstaligen zullen zich ongetwijfeld de spanningen tussen de Franstalige Brusselaars en de Walen herinneren. In 1992 heb ik er zelfs mee gedreigd een Brusselse socialistische partij op te richten. Het debat was dus toen al aan de orde.

Vandaag zijn wij nog altijd regionalisten voor wij communautaristen zijn, maar het een verhindert het ander niet: wij zijn in staat om samen te werken.

Mevrouw Schepmans heeft zich op het einde van haar interpellatie tot de Nederlandstaligen gericht en gevraagd: "Wat doen we met Vlaanderen?".

J'ai des souvenirs vivaces à ce sujet. La Communauté française avait des compétences assez sérieuses.

Mais j'interroge les francophones : à l'époque, était-on plus communautaristes ou plus régionalistes ? Je ne citerai pas de noms, mais le gouvernement communautaire que j'ai connu en 1988 comme ministre de la Communauté française chargé des Affaires sociales et de la Santé, et que j'ai connu par après comme ministre-président, était un gouvernement communautaire composé de régionalistes.

Ceci montre bien que l'identité francophone se construisait d'abord à partir de la Région. Les Wallons que j'ai connus étaient, dans leur majorité, Wallons avant d'être communautaires. Les Bruxellois qui participaient au gouvernement de la Communauté française faisaient valoir leurs spécificités régionales, et cela ne perturbait pas le travail. Cependant, on voyait bien que ce qui fondait l'identité politique en termes institutionnels était d'abord un sentiment régional.

C'est mon impression, et on peut la contester, mais les néerlandophones devraient se rappeler les tensions qui ont existé entre les francophones bruxellois et les Wallons. Dois-je rappeler qu'en 1992, je menaçais de créer un parti socialiste bruxellois ? Pourquoi ? Parce qu'il existait des tensions entre Wallons et Bruxellois. Cela prouve bien que ce débat était déjà présent.

Aujourd'hui, que dit-on ? Que nous sommes des régionalistes avant d'être des communautaristes, mais l'un n'empêche pas l'autre ; nous sommes capables de travailler ensemble. Je reviendrai sur la manière dont je vois les choses à cet égard, mais il reviendra aux grands partis que nous composons de trancher certaines questions plus précises.

Mme Schepmans, vous m'avez ému tout à l'heure lorsque vous avez terminé votre interpellation et que vous vous êtes tournée vers nos amis néerlandophones en disant : "Qu'est-ce qu'on fait avec la Flandre?".

Mme Françoise Schepmans.- Il n'y a que vous que j'ai regardé, M. le ministre-président !

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-
Ik heb mij enkel tot u gericht, mijnheer de minister-president!

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais). - *Qu'est-ce qu'on fait avec les Flamands?*

Mme Françoise Schepmans. - Il n'est pas possible d'imaginer que Bruxelles ne fonctionne qu'avec la Wallonie. Je vous rappelle que la Flandre existe. Le bassin d'emplois de Bruxelles concerne tant la Flandre que la Wallonie. Je vous rappelle à certaines réalités économiques et sociales de Bruxelles.

M. Charles Picqué, ministre-président. - Ne vous fâchez pas ! Vous avez raison ! Si vous continuez, je ne dirai plus rien !

Mme Françoise Schepmans. - Mais je ne me fâche pas du tout !

M. Charles Picqué, ministre-président. - C'est bien. Je vous félicite.

Mme Françoise Schepmans. - Il me semblait que vous ne pouviez pas imposer votre projet par la force et que vous deviez vous tourner vers tous les élus de ce parlement, et pas uniquement vers les élus francophones. Il fallait vous le rappeler.

(Applaudissements)

M. Charles Picqué, ministre-président. - Bravo ! Vous m'avez ému. Au fond, je peux souscrire à une grande partie de ce texte en ayant un autre cosignataire que M. Demotte, comme le ministre-président flamand, par exemple. Il s'agit en effet de créer des synergies. Cela serait cependant paradoxal, parce que le ministre-président n'est pas tout à fait asexué linguistiquement, tout en l'étant.

Il est important de dire que la note rédigée avec M. Demotte fédère des efforts et des initiatives. On peut réaliser la même chose du côté flamand. Je vous mets au défi ; envoyez-moi un texte de cette nature, et nous verrons !

(poursuivant en néerlandais)

Je reviendrai sur ce point.

De heer Charles Picqué, minister-president. - "Wat doen wij met de Vlamingen ?"

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans). - *Het is ondenkbaar dat Brussel enkel met Wallonië zou samenwerken. Brussel is een tewerkstellingsbekken voor Wallonië én Vlaanderen.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans). - *U hoeft zich niet boos te maken. U hebt gelijk. Als u zo doorgaat, zal ik niets meer zeggen!*

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans). - *Ik maak mij helemaal niet boos !*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans). - *Des te beter.*

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans). - *Ik wilde u er gewoon aan herinneren dat u zich tot alle verkozenen van dit parlement moet richten, en niet enkel tot de Franstaligen.*

(Applaus)

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans). - *U hebt een punt gescoord ! De nota die ik samen met de heer Demotte heb opgesteld, bundelt de inspanningen en de initiatieven. Wij zouden hetzelfde kunnen doen langs Vlaamse kant, met de Vlaamse minister-president. Het gaat erom synergieën te creëren.*

(verder in het Nederlands)

Ik zal op dit sujet revenir.

M. Walter Vandenbossche (*en néerlandais*).- *Vous employez des termes erronés.*

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- *J'admet que ces termes peuvent prêter à confusion.*

(poursuivant en français)

Je tenais aussi à souligner qu'il importait de rendre notre fédéralisme visible et lisible, car il ne l'est pas pour le moment. Il le sera davantage si nous partons du fait régional. Cela ne signifie pas que le lien entre les Flamands de Flandre, les francophones de Bruxelles et les Wallons doive être rompu. Cela a été suffisamment dit.

Quels arguments peuvent-ils être opposés à ce qui a été suggéré par M. Demotte et moi-même ? Un problème sémantique peut être soulevé. Le terme "birégional" peut sembler un peu confus, mais quand on lit le texte, cela devient clair.

M. Walter Vandenbossche.- En ce cas, il conviendrait d'ajouter une traduction la prochaine fois. Vous me faites penser à Jean-Luc Dehaene.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Les francophones doivent comprendre la crainte des Flamands qui entendent la radio et regardent la télévision et n'ont pas encore lu le texte. Même après en avoir pris connaissance, certains se demandent s'il avait été décidé d'annexer les Flamands de Bruxelles dans la création d'un nouvel ensemble, qui regrouperait Bruxelles et la Wallonie. Je n'ai pas songé un seul moment à ce que les Flamands puissent penser que nous serions tentés par ce projet.

Il a d'ailleurs fallu rassurer Mme Grouwels hier matin.

(poursuivant en néerlandais)

Selon Mme Grouwels, c'était impossible, vu que cela ne concernait pas l'emploi ou les transports publics. A mes yeux, il s'agissait évidemment de compétences communautaires.

(poursuivant en français)

Elle a alors tout de suite compris, mais je ne sais pas

De heer Walter Vandenbossche.- U geeft dus uw foute woordkeuze toe. U zei immers 'birégional'.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Die woorden kunnen leiden tot een misverstand of tot verwarring, dat geef ik grif toe.

(verder in het Frans)

Het Brussels federalisme moet duidelijker aanwezig zijn. Daartoe moet Brussel functioneren als gewest. Dat impliceert niet dat de banden tussen Vlamingen uit Vlaanderen, Brusselse Franstaligen en Walen moeten worden verbroken.

Welke argumenten zijn er tegen de voorstellen van de heer Demotte en mezelf? Misschien is de term "birégional" niet helemaal duidelijk, maar voor wie de tekst leest, wel.

De heer Walter Vandenbossche (*in het Frans*).- *Misschien kan u voor een vertaling zorgen.*

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *De Franstaligen moeten de bezorgdheid begrijpen van de Vlamingen die alleen iets over de tekst hebben gehoord op radio of TV. Zelfs wie de tekst heeft gelezen, vraagt zich soms af of het plan de Brusselse Vlamingen wil onderbrengen in een nieuwe structuur die Brussel en Wallonië zou samenvoegen. Dat is allerminst de bedoeling.*

Ik heb gisteren mevrouw Grouwels reeds gerustgesteld op dat vlak.

(verder in het Nederlands)

Volgens mevrouw Grouwels kon dat niet, aangezien het niet de domeinen van werkgelegenheid of het openbaar vervoer betrof. Voor mij heeft een en ander vanzelfsprekend betrekking op communautaire bevoegdheden. Ik heb dat onderstreept.

(verder in het Frans)

Mevrouw Grouwels begreep toen hoe de vork in de steel zat. Ik weet echter niet of ze haar interview

quand elle a donné son interview : était-ce avant ou après l'explication ?

M. Christos Doulkeridis.- Ce matin, elle n'avait pas encore totalement compris.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Oui, mais il faut du temps. Une confusion est donc possible.

(poursuivant en néerlandais)

La complexité de l'organisation institutionnelle francophone peut menacer la vie quotidienne à Bruxelles. L'absentéisme scolaire, par exemple, est lié à la fois aux problèmes sociaux des familles concernées, à la qualité de l'enseignement et à l'accompagnement des professeurs. Sous prétexte que l'absentéisme scolaire est une compétence communautaire, je ne pourrais pas m'en soucier en tant que ministre-président ?

voor of na mijn toelichting heeft gegeven.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Vanochtend had ze alleszins nog niet helemaal begrepen wat uw voorstel inhoudt.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Er eerst nog verwarring, maar na verloop van tijd zal het wel duidelijk worden.*

(verder in het Nederlands)

Ik spreek als minister-president, omdat - dit is voor sommigen misschien een netelig punt - de eventuele slechte uitoefening van de communautaire bevoegdheden door de complexiteit van de institutionele organisatie aan Franstalige zijde het dagelijks leven in Brussel kan bedreigen. Het schoolverzuim bijvoorbeeld is te wijten aan onder andere sociale problemen van de betrokken gezinnen. In mijn analyse is het ook gelinkt aan onder meer de kwaliteit van het onderwijs en de begeleiding van leerkrachten. Omdat het schoolverzuim een communautaire bevoegdheid is, zou ik als minister-president geen aandacht mogen besteden aan dat probleem?

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- Nous n'avons rien dit de tel ! Mais le ministre Vandenbroucke de la Communauté flamande et le ministre Dupont de la Communauté française ont pris une initiative en la matière !

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Dat hebben we niet gezegd! Minister Vandenbroucke van de Vlaamse Gemeenschap en minister Dupont van de Franse Gemeenschap hebben wel een initiatief ter zake genomen!

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- En effet, en tant que francophone. Mais je suis aussi francophone.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Als Franstalige inderdaad. Maar ik ben ook Franstalig.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- M. Dupont est bien un ministre francophone ?

Mevrouw Marie-Paule Quix.- De heer Dupont is toch een Franstalig minister?

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).- L'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale existait bien avant.

De heer Guy Vanhengel, minister.- Het initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestond wel al eerder.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- Pourquoi ne songez-vous pas à intégrer les ministres francophones du gouvernement bruxellois dans le gouvernement de la Communauté française ?

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Mijnheer de minister-president, u zegt zelf dat het ingewikkeld is. U creëert nu een nieuwe entiteit. Waarom maakt u het niet eenvoudig? Waarom denkt u er niet aan om de Franstalige ministers van de Hoofdstedelijke Regering deel te laten uitmaken van de Franse

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais). - *Vous ne comprenez pas la différence entre le système des francophones et celui des néerlandophones. Il y a trois gouvernements du côté francophone.*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais). - *Vous dites vous-même qu'il s'agit de compétences communautaires. Dans ce cas, rassemblez dans un seul gouvernement les ministres bruxellois francophones et ceux de la Communauté française.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais). - *Ce n'est pas aussi simple. Du côté flamand, il n'y a qu'un gouvernement et la VGC. Du côté francophone, il y a la COCOF, la Région wallonne et un gouvernement communautaire. Les deux situations ne sont pas comparables.*

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais). - *Vous réduisez le débat aux compétences, tandis que mes collègues parlent des moyens. J'ai l'impression que la situation financière dramatique de la COCOF l'a incitée à frapper à la porte de la Région.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais). - *Je ne nie pas le problème financier, mais le morcellement des compétences entre les trois gouvernements est à mes yeux la principale cause de nos problèmes. C'est pourquoi, je plaide pour une simplification du système.*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais). - *Expliquez-nous.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais). - *Cela signifie une réduction du nombre de ministres concernés, ainsi que la disparition de la frontière institutionnelle entre les ministres de la COCOF et les ministres wallons.*

(poursuivant en français)

Je pense sincèrement qu'il s'agit d'un malentendu. Dans mon esprit, ce sont les mêmes... Mme Quix, je

Gemeenschapsregering? Dan kunt u toch samen de problemen oplossen?

De heer Charles Picqué, minister-president. - Mevrouw, u begrijpt het verschil niet tussen het systeem dat de Franstaligen hebben gekozen, en dat van de Nederlandstaligen. Er zijn drie regeringen betrokken aan Franstalige zijde.

Mevrouw Marie-Paule Quix. - U zegt zelf dat het gaat om communautaire bevoegdheden. Welnu, maak één regering met de Franstalige Brusselaars en die van de Franstalige Gemeenschapsregering en dan kunt u samen de problemen aanpakken.

De heer Charles Picqué, minister-president. - Neen, het is niet zo eenvoudig. Aan Vlaamse zijde is er één Vlaamse regering en er is de VGC. Aan Franstalige zijde is er de COCOF, de Franstaligen van de Brusselse regering, het Waals Gewest en een soort van koepel, namelijk een gemeenschapsregering, die niet bestaat aan Vlaamse zijde. U kunt beide situaties niet vergelijken, aangezien het om verschillende systemen gaat.

De heer Walter Vandenbossche. - Ik heb de indruk dat u het debat beperkt tot dat over de bevoegdheden, terwijl de collega's het vooral hebben over de middelen. Het lijkt me dat de dramatische financiële situatie van de COCOF hen bij het gewest heeft doen aankloppen.

De heer Charles Picqué, minister-president. - Er is inderdaad een financieel probleem. Maar de versnippering van de bevoegdheden onder de drie regeringen is in mijn analyse van de situatie de voornaamste oorzaak van onze problemen. Daarom pleit ik voor de vereenvoudiging van het systeem.

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Leg dat eens uit.

De heer Charles Picqué, minister-president. - Het betekent een vermindering van de betrokken ministers. Meteen verdwijnt ook de institutionele grens tussen de ministers van de COCOF en de Waalse ministers.

(verder in het Frans)

Dit moet een misverstand zijn...

vais prendre l'exemple de...

(Rumeurs)

M. Rudi Vervoort.- Il n'y a plus ici un seul parlementaire flamand qui siège encore à la Communauté flamande. L'architecture n'est plus la même, à telle enseigne que des listes séparées sont présentées aux élections, pour désigner des Bruxellois flamands à la Communauté flamande. Notre système est différent.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *La Flandre critique la complexité du système francophone. Nous proposons à présent de le simplifier.*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *De combien de ministres et de gouvernements s'agit-il ? Qu'en sera-t-il du gouvernement bruxellois, de celui de la Communauté française, de la Région wallonne et de la COCOF ?*

M. Charles Picqué, ministre-président.- Tout le monde ici l'a compris, mais ce n'est pas moi qui peux tout décider. Le principe a été suggéré. Pour moi, la question est très simple. Nous prenons les ministres de la COCOF pour les réunir avec les ministres wallons, afin qu'ils décident d'une politique relative aux matières communautaires.

Mme Marie-Paule Quix.- Et pas les Wallons ?

M. Christos Doulkeridis.- Mais si ! Il n'y a plus de ministres de la Communauté française.

M. Walter Vandenbossche.- Cela équivaudra aux ministres wallons dotés de compétences communautaires.

M. Christos Doulkeridis.- Oui, c'est ce qui manquait.

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).- *M. Vandenbossche et Mme Quix, dans ce cas, vous êtes presque dans la configuration de la Flandre.*

(Rumoer)

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Geen enkele Vlaming hier heeft nog zitting in het Vlaams Parlement. Bij de verkiezingen zijn er aparte lijsten om Brusselse Vlamingen aan te duiden voor de Vlaamse Gemeenschap. Ons systeem is verschillend.*

De heer Charles Picqué, minister-president.- Aan Vlaamse zijde schimpt men op de complexiteit van het Franstalige systeem. Nu stellen we voor om het systeem te vereenvoudigen.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Goed, u wilt vereenvoudigen, maar om hoeveel regeringen en ministers gaat het dan? Wat zal er gebeuren met de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de Franse Gemeenschapsregering, de Waalse Gewestregering en de COCOF?

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Alle parlementsleden hebben mijn voorstel begrepen, maar ik kan niet alles in mijn eentje beslissen. Ik vind dat de leden van het College van de Franse Gemeenschapscommissie samen met de Waalse ministers verantwoordelijk moeten worden voor het beleid van de Franse Gemeenschap.*

Mevrouw Marie-Paule Quix (in het Frans).- *Worden de Waalse ministers er niet bij betrokken?*

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Jawel. Er zullen geen ministers van de Franse Gemeenschap meer zijn.*

De heer Walter Vandenbossche (in het Frans).- *De ministers van het Waals Gewest krijgen dus ook gemeenschapsbevoegdheden.*

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Inderdaad.*

De heer Guy Vanhengel, minister.- Mijnheer Vandenbossche en mevrouw Quix, dan zit u bijna in de configuratie van Vlaanderen.

M. Frédéric Erens (*en néerlandais*).- *Pourquoi n'est-ce pas M. Cereyhe, président de la COCOF, qui a abordé cette question ?*

M. Charles Picqué, ministre-président.- Le problème est de savoir qui présidera.

M. Rudi Vervoort.- Sans vouloir énerver, oserais-je dire que c'est un problème qui regarde les francophones ?

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- *Les Régions constituent la base de la fédéralisation et sont en outre clairement identifiées par le citoyen. Leurs compétences en matière de développement socio-économique correspondent parfaitement à la réalité socio-économique et aux besoins locaux.*

Je sais que vous ne partagez pas cette vision selon laquelle les Régions prennent sur les Communautés. Je plaide donc pour un fédéralisme à trois, dans lequel Bruxelles est dotée d'une voix à part entière.

Il faut éviter toute ambiguïté. Dans notre modèle, seules les compétences communautaires sont exercées par la fédération. Votre réaction me surprend. En plaident en faveur des Régions, j'octroie en effet d'emblée beaucoup de pouvoir aux néerlandophones.

(poursuivant en français)

J'ai l'impression que quand je plaide pour un fédéralisme régional, cela devrait vous rassurer. C'est un débat que nous aurons un autre jour.

Quand j'ai plaidé pour la régionalisation du tourisme et quand je me suis aventuré à émettre l'idée de régionaliser la formation professionnelle - nous sommes divisés à ce sujet - on m'a recommandé la prudence. Certains francophones ont dit que je donnais du pouvoir aux Flamands de Bruxelles. Quand je défends un modèle régional, on me reproche de donner du pouvoir aux Flamands. C'est bizarre.

Vous avez parlé de flou artistique. Je vois à peu près ce que vous voulez dire. On additionne les ministres sans qu'il y ait des ministres sans ancrage régional. Si nous additionnons chaque fois les deux meilleurs ministres (par exemple un ministre de la

De heer Frédéric Erens.- Waarom is de minister-president die kwestie dan gaan bespreken? Het is toch de heer Cereyhe die voorzitter is van de Franse Gemeenschapscommissie?

De heer Charles Picqué, ministre-président (*in het Frans*).- *De vraag is wie de voorzitter zal zijn.*

De heer Rudi Vervoort (*in het Frans*).- *Zonder vervelend te willen doen, is dit geen louter Franstalige kwestie?*

De heer Charles Picqué, ministre-président.- De gewesten vormen de basis van de federalisering. Ze zijn uitgegroeid tot een factor waar men niet omheen kan. De burger kent de gewesten goed, de bevoegdheden inzake economische en sociale ontwikkeling sluiten perfect aan op de sociaal-economische realiteit en op de plaatselijke behoeften.

Dit is een keuze waarvan ik weet dat u ze niet deelt: de prioriteit van het gewestelijke principe boven de gemeenschappen. Al kan daarover worden gedebatteerd, dat is mijn benadering. Ik pleit dan ook voor een drieledig federalisme waarin Brussel een volwaardige stem heeft.

Het is belangrijk om iedere vorm van dubbelzinnigheid te mijden. Ik herhaal het nogmaals: het spreekt voor zich dat in ons model enkel gemeenschapsbevoegdheden worden uitgeoefend door de federatie. Bij realisatie kunnen de Nederlandstaligen in Brussel voor bepaalde materies hun controlerechten zelfs uitbreiden. De reactie verbaast me dan ook. Als ik voor de gewesten pleit, geef ik natuurlijk meteen veel macht aan de Nederlandstaligen.

(verder in het Frans)

Ik pleit voor een gewestelijk federalisme, dat zou u moeten geruststellen.

Toen ik pleitte voor de regionalisering van het toerisme of van de beroepsopleidingen, raadde men mij aan om voorzichtig te zijn. Sommige Franstaligen verwijten me dat ik de Vlamingen te veel macht geef, terwijl ik een gewestelijk model verdedig. Dat is merkwaardig.

U noemt het voorstel vaag. De ministers worden zomaar opgeteld, terwijl ze een gewestelijke

Culture wallon et un bruxellois), nous paraîtrions ridicules. C'est un débat qui dépasse les travées de ce parlement puisque ce sont les partis qui devront se prononcer.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Quix, je ne comprends pas bien votre colère. Ma proposition ne nuit tout de même pas aux intérêts des Flamands de Bruxelles ? Il ne s'agit nullement de mépris envers eux.

Je ne suis pas hypocrite ; je n'ai jamais caché que je préconisais un modèle fondé sur les Régions.

(poursuivant en français)

Je ne suis pas hypocrite. Je n'ai jamais nié qu'il s'agissait de ma préférence.

(poursuivant en néerlandais)

M. Vandenbossche, souhaitez-vous que je m'imisce dans les affaires flamandes ?

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Contentez-vous de vous comporter en tant que ministre-président de tous !*

M. Charles Picqué, ministre-président.- Si vous n'êtes pas d'accord avec moi sur cette phrase qui commence par "Certaines formations flamandes...", je signale qu'elle est de moi.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *M. Picqué, pourquoi utilisez-vous le pluriel ?*

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).- *Il y a tout de même plusieurs partis flamands qui plaident pour l'indépendance de la Flandre ?*

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je voulais dire que je fais le pari de notre capacité à vivre ensemble à Bruxelles. Tel est le sens de cette phrase.

achtergrond hebben. Dit debat overstijgt het parlement, aangezien het de partijen zijn die zich hierover moeten uitspreken.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Quix, ik begrijp niet goed waarom u zo boos bent. Wat heb ik verkeerd gezegd? Mijn voorstel schaadt de belangen van de Vlamingen in Brussel toch niet? Dit is geen uitdrukking van minachting of van verwaelzing van de Vlamingen in Brussel, integendeel. Welke schade berokkent mijn voorstel de Vlamingen?

Ik heb nooit verdoezeld dat ik de voorkeur gaf aan een model dat gebaseerd is op de gewesten. Mijn houding is dus niet schijnheilig.

(verder in het Frans)

Ik heb nooit ontkend dat ik dit verkies.

(verder in het Nederlands)

Mijnheer Vandenbossche, u spreekt over onze verhouding tot de Vlaamse Gemeenschap. Wat wilt u, dat ik mij meng in de Vlaamse aangelegenheden? Ik ben bereid dat te doen, maar...

De heer Walter Vandenbossche.- Het volstaat dat u zich als minister-president van iedereen gedraagt!

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ik heb inderdaad verwezen naar bepaalde Vlaamse partijen, in het meervoud.*

De heer Walter Vandenbossche.- Mijnheer Picqué, waarom gebruikt u het meervoud?

De heer Guy Vanhengel, minister.- Er zijn toch meerdere Vlaamse partijen die voor Vlaamse onafhankelijkheid pleiten?

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De betekenis van die zin is dat ik durf wedden dat de twee gemeenschappen in staat zijn om in Brussel samen te leven.*

(poursuivant en néerlandais)

Je fais le pari que nous pouvons vivre ensemble à Bruxelles.

Il est inévitable que nous évoquions l'enseignement. Parfois, les limites des compétences institutionnelles sont dépassées à Bruxelles, vu leur enchevêtement sur le terrain.

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *Qui est en charge de l'enseignement au sein de la COCOF ?*

M. Christos Doulkeridis.- Selon moi, il y a malentendu. Du côté néerlandophone, en effet, on semble penser que l'ensemble de l'organisation de l'enseignement bruxellois relève de la COCOF, ce qui n'est pas le cas - et je ne m'adresse pas spécialement à Mme Byttebier. C'est la Communauté française qui en a essentiellement la charge.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *J'ai dit que la Communauté française devait exercer ses compétences.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Mme Byttebier, mes inquiétudes relatives aux problèmes de gestion de la Région de Bruxelles-Capitale sont légitimes, peu importe qu'il s'agisse de compétences communautaires ou régionales.*

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *C'est là que réside le débat : s'agit-il de compétences communautaires ou régionales ?*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Comme l'a dit M. Gosuin, il est impossible d'expliquer à un habitant de Bruxelles que ses problèmes quotidiens ne sont pas résolus à cause du morcellement des compétences.*

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *M. le ministre-président, vous parlez comme un représentant des francophones bruxellois. Pour les médias néerlandophones, il est très difficile de comprendre qu'il y a encore des Bruxellois néerlandophones en Région de Bruxelles-Capitale.*

(verder in het Nederlands)

Ik wed dat ons samenleven hier in Brussel mogelijk is.

Het is onvermijdelijk dat we het over onderwijs hebben. De afbakening van de institutionele bevoegdheden wordt soms overschreden in Brussel. Dat heeft te maken met het feit dat die bevoegdheden op het terrein in feite niet elkaar verweven zijn.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Wie is in de Franse Gemeenschapscommissie bevoegd voor onderwijs? In de VGC is dat de heer Vanhengel.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Er heerst een misverstand. De Nederlandstalige parlementsleden schijnen te denken dat het Franstalig onderwijs in Brussel volledig onder de bevoegdheid van de Franse Gemeenschapscommissie valt, maar dat klopt niet: het is in hoofdzaak een bevoegdheid van de Franse Gemeenschap.*

Mevrouw Marie-Paule Quix.- U moet goed luisteren. Ik heb gezegd dat de Franse Gemeenschap haar bevoegdheden moet uitvoeren.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Mevrouw Byttebier, mijn zorgen over de bestuursproblemen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn gerechtvaardigd. Of het om gemeenschaps- dan wel om gewestbevoegdheden gaat, heeft daar niks mee te maken.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Dit is net het fundamentele debat: gaat het over gemeenschaps- of gewestbevoegdheden?

De heer Charles Picqué, minister-president.- Zoals de heer Gosuin reeds zei: probeer aan de Brusselse inwoner maar eens uit te leggen dat zijn dagelijkse problemen niet opgelost raken door de versnippering van bevoegdheden. Dat is onmogelijk.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- U, minister-president, spreekt als vertegenwoordiger van de Brusselse Franstaligen. Voor de Vlaamse media is het zeer moeilijk te begrijpen dat er ook nog Vlaamse Brusselaars zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Onze rol als Vlaams-

Notre rôle en tant qu'élus flamands bruxellois est de faire un pont avec la Communauté flamande. Si vous ne parlez que pour les francophones, vous minez ce rôle. Bruxelles et la Wallonie restent seuls, et cela me frustre. Comme c'est vous, et non M. Cerexhe, qui menez les négociations, les partis flamands considèrent que Bruxelles est une ville francophone avec un ministre-président francophone.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais). - *C'est regrettable.*

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais). - *Cela nous prive de l'occasion de défendre Bruxelles.*

M. Rudi Vervoort. - Demain, le ministre-président bruxellois pourra très bien être ministre de la Communauté française. Cela a d'ailleurs déjà été le cas. Souvenez-vous de Daniel Ducarme. L'expérience n'a peut-être pas été des plus heureuses. De plus, elle a été brève.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais). - *Il a donc signé en tant que président du Collège de la COCOF.*

M. Charles Picqué, ministre-président. - On va clore le débat. Par deux fois au cours de cette législature, il a été question, comme M. Rudi Vervoort pourra le confirmer, que je sois membre du gouvernement de la Communauté française. La deuxième occasion s'est même présentée il y a quelques semaines. Je ne l'ai pas fait, vu, ceux qui étaient ici avec moi au sein de ce parlement pourront s'en souvenir, l'extraordinaire difficulté à pouvoir justifier mes actions en tant que ministre de la Culture lorsque j'étais ministre-président. Quand j'allais à la Foire du livre d'Anvers, en tant que ministre de la Culture de la Communauté française, et que j'y déclarais qu'il fallait faire un effort de rapprochement...

(poursuivant en néerlandais)

Je plaide en faveur d'un accord de coopération, mais vous savez aussi pourquoi cet accord n'existe pas. La situation est quelque peu ambiguë.

(poursuivant en français)

Ainsi, le ministre-président se rendait à la Foire du Livre en tant que ministre de la Culture. Comme

Brusselse verkozenen is om een brug te vormen met de Vlaamse Gemeenschap en wij willen die functie ook waarmaken. Als u enkel spreekt voor de Franstaligen, dan ondermijnt u die rol. Zo staan Brussel en Wallonië alleen, en dat frustreert me. Door het feit dat u, en niet de heer Cerexhe, de onderhandelingen leidt, beschouwen de Vlaamse partijen Brussel als een Franstalige stad met een Franstalige minister-president.

De heer Charles Picqué, minister-president. - Dat klopt en dat is betreurenswaardig.

Mevrouw Adelheid Byttebier. - Het ontneemt ons de kansen om Brussel te verdedigen.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans). - *In de toekomst zou de functie van minister-president kunnen samenvallen met die van minister van de Franse Gemeenschap. In het verleden was er het enigszins ongelukkige en vluchtlige voorbeeld van de heer Ducarme.*

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Dan tekende hij dus ook als voorzitter van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans). - *Laten we dit debat afronden. Er was deze legislatuur al meermaals sprake van de mogelijkheid dat ik ook lid zou worden van de regering van de Franse Gemeenschap. Ik heb nooit gebruik gemaakt van die mogelijkheid. Het is immers zeer moeilijk om de functie van minister van Cultuur met die van minister-president van het Brussels Gewest te verenigen. Die situatie heeft ooit aanleiding gegeven tot een misverstand toen ik als minister van Cultuur van de Franse Gemeenschap op de Antwerpse boekenbeurs ging pleiten voor meer toenadering.*

(verder in het Frans)

U weet dat ik pleit voor een samenwerkingsakkoord. U weet ook waarom dat samenwerkingsakkoord niet bestaat. De situatie was een beetje dubbelzinnig.

(verder in het Frans)

Toen de minister-president naar de Foire du Livre ging als minister van Cultuur was er een aantal keer verwarring over de hoedanigheid waarin

Walter Vandenbossche se le rappelle certainement, nous avons connu deux ou trois incidents, dont la question était de savoir dans quel rôle j'avais prononcé telle ou telle parole.

Cette fois, j'ai préféré qu'il n'en soit pas ainsi et ce sera le cas dans l'intérêt de nos débats et de la paix dans notre parlement.

M. Christos Doulkeridis. - Jusqu'en 2009.

M. Charles Picqué, ministre-président. - En effet. Pour terminer, M. Gosuin, vous avez bien résumé en mots simples et sincères l'objet de cette démarche. On ne peut vous soupçonner de chercher à travers ce projet à nuire aux intérêts des Flamands de Bruxelles ; vous avez l'expérience de ministre régional.

MM. Peszat et Doulkeridis ont également compris qu'il ne s'agissait pas de remettre en cause les relations avec les néerlandophones d'ici et que tout cela n'avait rien à voir avec les synergies avec la Flandre que nous pouvons imaginer en tant que Région.

Mme Françoise Schepmans. - Je n'ai rien dit d'autre !

M. Christos Doulkeridis. - Je vous remercie d'avoir constaté que nous avions bien compris, mais pourriez-vous répondre à l'objet de l'interpellation principale, à savoir la demande inscrite dans l'accord de majorité d'organiser une table ronde avec tous les responsables en matière de formation et d'enseignement à Bruxelles ?

M. Charles Picqué, ministre-président. - M. Cerexhe et moi-même avons consacré une réunion la semaine dernière à préparer l'ordre du jour de cette rencontre, tant nous croyons qu'avant de la tenir, il convient de disposer d'un ordre du jour qui tienne la route et d'obtenir des résultats. Je ne participerai plus - certains s'en gaussent depuis longtemps -, à des réunions dont il ne sort rien. En préparant le terrain, nous devons être sûrs de sortir de la réunion avec des résultats concrets.

M. Christos Doulkeridis. - Et c'est bien avec des représentants des deux Communautés, et néerlandophone et francophone ? Si cela s'organise,

bepaalde uitspraken werden gedaan.

Deze keer geef ik er de voorkeur aan het anders aan te pakken, om de vrede in het Brussels parlement te bewaren.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans). - Tot in 2009.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans). - *Mijnheer Gosuin, u hebt de bedoelingen van dit initiatief goed samengevat. Men mag er u niet van verdenken de belangen van de Vlaamse Brusselaars te willen schaden. U bent immers gewestminister geweest.*

De heer Peszat en de heer Doulkeridis van hun kant hebben begrepen dat het niet in mijn bedoeling ligt de relatie met de Brusselse Vlamingen in vraag te stellen. De relatie tot het Vlaams Gewest is van een andere orde.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans). - *Ik heb niets anders gezegd!*

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans). - *Kunt u de hoofdvraag van de interpellatie ook beantwoorden? Hoe ver staat het rondetafelgesprek met alle Brusselse verantwoordelijken inzake opleiding en onderwijs, zoals die in het regeerakkoord staat ingeschreven?*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans). - *De heer Cerexhe en ikzelf hebben vorige week vergaderd om de agendapunten van het rondetafelgesprek vast te leggen. Dit wijst erop dat we resultaat willen bereiken.*

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans). - *Worden de beide Gemeenschappen uitgenodigd?*

cela doit évidemment réunir les deux Communautés !

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il est certain que je n'y vais pas sans résultats utilisables immédiatement.

M. Denis Grimberghs.- Comme dans toutes les grandes conférences internationales, la recommandation finale est rédigée à l'avance. Cela dit, vous aviez noyé le poisson, mais l'important est que cela se fasse indépendamment de modifications de l'architecture constitutionnelle et avant 2009 ? Nous pouvons alors montrer le chemin pratique de divers éléments avec lesquels on ne met en cause ni la Communauté dans son fonctionnement, ni l'organisation des divers niveaux de pouvoirs, mais avec lesquels la Région joue le rôle de rassembleuse pour trouver des solutions pragmatiques et valoriser des éléments fonctionnant déjà, car nous ne voulons nullement disqualifier les acteurs de l'enseignement.

M. Charles Picqué, ministre-président.- D'accord. Nous en conviendrons donc tous ensemble.

Le fait d'ouvrir une voie à une réforme éventuelle du système institutionnel du côté francophone nous éclairera sur la méthode de travail à appliquer dès maintenant, avant même l'intervention de cette réforme.

Mme Bertieaux n'est plus là. Pour la question de savoir si le ministre-président doit siéger dans ce gouvernement "bi". Ce n'est peut-être pas une bonne raison pour ce que j'évoquais à travers mon expérience.

En tout cas, ce débat aura eu aujourd'hui le mérite de clarifier les intentions, les points de vue et d'éviter tout présupposé ou dogmatisme institutionnel. Le débat est entamé. Je vous remercie pour l'intérêt que vous lui avez porté.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs pour une réplique.

M. Denis Grimberghs.- Pour ma part, j'ai utilisé mon droit à la réplique durant la réponse.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Ik laat het initiatief pas van start gaan, wanneer ik zeker ben dat het iets zal opleveren.*

De heer Denis Grimberghs (*in het Frans*).- Zoals bij alle internationale conferenties wordt de slottoespraak op voorhand geredigeerd. Het is belangrijk dat dit initiatief onafhankelijk van de institutionele hervormingen en vóór 2009 kan plaatsvinden. In dat geval kan het leiden tot praktische oplossingen die noch de Franse Gemeenschap, noch de andere beleidsniveaus schade berokkenen. Het gewest dient een pragmatische, eenmakende rol te spelen door elementen die goed functioneren meer gewicht te geven. Het ligt niet in onze bedoeling de onderwijsverantwoordelijken in diskrediet te brengen.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Door de deur naar een hervorming aan Franstalige zijde op een kier te zetten, heeft het gewest zicht op de methode die het voortaan dient te hanteren.*

Aan mevrouw Bertieaux wil ik het volgende zeggen. Uit ervaring weet ik dat het geen goed idee is om de minister-president in een dubbele regering te laten zetelen.

Nu het debat is geopend, heeft iedereen zijn standpunt naar voor kunnen brengen.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord voor zijn repliek.

De heer Denis Grimberghs (*in het Frans*).- *Tijdens het antwoord van de minister-president heb ik reeds het woord gehad.*

M. le président. - La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans. - M. le président, je voudrais formuler encore quelques suggestions, puisque le ministre-président a reconnu lui-même que la note était floue. Elle lançait néanmoins quelques idées et a permis de préciser certains points : notamment qu'elle concernait surtout l'éducation et l'enseignement, et non la culture. Je comprends que vous vouliez apporter cette précision, des acteurs d'institutions culturelles pouvant s'inquiéter de vos propos. Comme vous l'avez dit, vos propositions sont relativement consensuelles.

Cependant, vous avez mentionné ce délai de quatre ans. Il est vrai que, pendant quatre ans, on n'a pas progressé sur les questions évoquées aujourd'hui. Il y a eu des réunions informelles, mais pas de table ronde. M. le ministre-président, comme dans d'autres domaines, agissez ! Et je vous dirai même qu'il ne faut pas de réforme institutionnelle par rapport à la proposition que vous avez faite...

M. Charles Picqué, ministre-président. - Mais heureusement !

Mme Françoise Schepmans. - ... d'envoyer les ministres régionaux siéger pour la Communauté française. Faites-le maintenant, montrez l'exemple ! Montrez que nos ministres régionaux peuvent s'occuper des matières de la Communauté française !

Evidemment, cela implique quelques choix, car cela signifie que d'autres ministres strictement communautaires devraient partir, ou qu'il y aurait des remplacements. Mais ce serait un exemple tout à fait concret montré au citoyen, puisqu'il apparaît que c'est la préoccupation essentielle qui se dégage de nos interventions de ce matin.

- *Les incidents sont clos.*

- *De vergadering wordt gesloten om 13.22 uur.*

De voorzitter. - Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans). - Minister-president Picqué heeft toegegeven dat zijn voorstel vaag is en wees erop dat het vooral opvoeding en onderwijs betrof en niet zozeer cultuur. Ik vind dat een belangrijke nuance. De meeste Franstaligen kunnen zich vinden in wat er nu op tafel ligt.

U hebt echter vier jaar getald. Er vonden wel informele vergaderingen plaats, maar een echt debat was er niet. Geen woorden, maar daden! Er is ook geen nood aan een institutionele hervorming om uw voorstel te realiseren.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans). - *Gelukkig!*

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans). - U kunt er nu al voor zorgen dat de Franstalige gewestministers ook bevoegdheden van de Franse Gemeenschap krijgen.

Het gevolg zou uiteraard zijn dat de Franstalige ministers die uitsluitend gemeenschapsbevoegdheden hebben, moeten opstappen of worden vervangen.

- *De incidenten zijn gesloten.*

- *La séance est levée à 13h22.*

ANNEXES

COUR CONSTITUTIONNELLE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- le recours en annulation des articles 27 et 33 de la loi du 15 mai 2007 « modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'expertise et rétablissant l'article 509*quater* du Code pénal », introduit par Thierry Mansvelt et autres (n° 4436 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- les questions préjudiciales concernant l'article 162bis du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par l'article 9 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat, posées par le Tribunal de police de Bruges (n°s 4432 et 4433 du rôle – affaires jointes).

- les questions préjudiciales relatives à l'article 3, alinéa 3, de la loi du 14 juillet 1961 en vue d'assurer les dégâts causés par le gros gibier, posées par le Tribunal de première instance de Neufchâteau et le Juge de paix du premier canton de Huy (n°s 4437 et 4438 du rôle – affaires jointes).

BIJLAGEN

GRONDWETTELIJK HOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN:

- het beroep tot vernietiging van artikelen 27 en 33 van de wet van 15 mei 2007 « tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het deskundigenonderzoek en tot herstel van artikel 509*quater* van het Strafwetboek », ingesteld door Thierry Mansvelt en anderen (nr. 4436 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN:

- de prejudiciële vragen over artikel 162bis van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Politierechtbank te Brugge (nrs. 4432 en 4433 van de rol – samengevoegde zaken).

- de prejudiciële vragen over artikel 3, derde lid, van de wet van 14 juli 1961 tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau en de Vrederechter van het eerste kanton Hoei (nrs. 4437 en 4438 van de rol – samengevoegde zaken).

- la question préjudiciale concernant l'article 17 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, posée par le Tribunal du travail de Liège (n° 4442 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTifie LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 56/2008 rendu le 19 mars 2008, en cause :
 - le recours en annulation de l'article 1er du décret de la Communauté française du 20 juillet 2006 relatif aux droits et aux frais perçus dans l'enseignement supérieur non universitaire, introduit par l'ASBL « Fédération des Etudiant(e)s Francophones » et autres (n° 4150 du rôle).
- arrêt n° 57/2008 rendu le 19 mars 2008, en cause :
 - les questions préjudiciales relatives à l'article 47, § 1er, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 4204 du rôle).
- arrêt n° 58/2008 rendu le 19 mars 2008, en cause :
 - le recours en annulation de l'article 352 (modifications de la loi sur les armes – droits et redevances) de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, introduit par Jean Debucquoy (n° 4248 du rôle).
- arrêt n° 59/2008 rendu le 19 mars 2008, en cause :
 - la question préjudiciale relative à l'article 149 du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, posée par le Tribunal de première instance de Turnhout (n° 4267 du rôle).

- de prejudiciële vraag over artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik (nr. 4442 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN:

- arrest nr. 56/2008 uitgesproken op 19 maart 2008, inzake:
 - het beroep tot vernietiging van artikel 1 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 juli 2006 betreffende de rechten en kosten geïnd in het niet-universitair hoger onderwijs, ingesteld door de vzw « Fédération des Etudiant(e)s Francophones » en anderen (nr. 4150 van de rol).
- arrest nr. 57/2008 uitgesproken op 19 maart 2008, inzake:
 - de prejudiciële vragen over artikel 47, § 1, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 4204 van de rol).
- arrest nr. 58/2008 uitgesproken op 19 maart 2008, inzake:
 - het beroep tot vernietiging van artikel 352 (wijzigingen van de wapenwet – rechten en retributies) van de programmawet (I) van 27 december 2006, ingesteld door Jean Debucquoy (nr. 4248 van de rol).
- arrest nr. 59/2008 uitgesproken op 19 maart 2008, inzake:
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 149 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (nr. 4267 van de rol).

- arrêt n° 60/2008 rendu le 19 mars 2008, en cause :

- la question préjudicielle relative à l'article 806 du Code judiciaire, posée par le Juge de paix du canton de Florennes-Walcourt (n° 4269 du rôle).

- arrêt n° 61/2008 rendu le 10 avril 2008, en cause :

- la question préjudicielle concernant l'article 81, 2°, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posée par la Cour d'appel de Mons (n° 4175 du rôle).

- arrêt n° 62/2008 rendu le 10 avril 2008, en cause :

- la question préjudicielle concernant l'article 44 du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, posée par la Cour de cassation (n° 4259 du rôle).

- arrest nr. 60/2008 uitgesproken op 19 maart 2008, inzake:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 806 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het kanton Florennes-Walcourt (nr. 4269 van de rol).

- arrest nr. 61/2008 uitgesproken op 10 april 2008, inzake:

- de prejudiciële vraag over artikel 81, 2°, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (nr. 4175 van de rol).

- arrest nr. 62/2008 uitgesproken op 10 april 2008, inzake:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 44 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gesteld door het Hof van Cassatie (nr. 4259 van de rol).

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 31 mars 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 03.
- Par lettre du 3 avril 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 004 de la mission 29.
- Par lettre du 7 avril 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 008 de la mission 25.
- Par lettre du 7 avril 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 008 de la mission 25.

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 31 maart 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van de opdracht 03.
- Bij brief van 3 april 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basis-allocaties van programma 004 van de opdracht 29.
- Bij brief van 7 april 2008 , zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 008 van de opdracht 25.
- Bij brief van 7 april 2008 , zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 008 van de opdracht 25.

- Par lettre du 10 avril 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 004 de la mission 17.

- Par lettre du 10 avril 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 18.

- Par lettre du 10 avril 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 20.

- Par lettre du 10 avril 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 27.

- Par lettre du 10 avril 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 007 de la mission 16.

- Bij brief van 10 april 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 004 van de opdracht 17.

- Bij brief van 10 april 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van de opdracht 18.

- Bij brief van 10 april 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van de opdracht 20.

- Bij brief van 10 april 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van de opdracht 27.

- Bij brief van 10 april 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 007 van de opdracht 16.

- Par lettre du 10 avril 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 et du programme 002 de la mission 13.

- Bij brief van 10 april 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 en programma 002 van de opdracht 13.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS

- Par lettre du 16 avril 2008, la présidente du groupe MR communique les modifications suivantes :

- COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES COMMUNICATIONS

- la désignation de M. François Roelants du Vivier comme membre effectif de la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications, en remplacement de M. Serge de Patoul.
- la désignation de M. Serge de Patoul comme membre suppléant de la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications, en remplacement de Mme Michèle Hasquin-Nahum.

- COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA CONSERVATION DE LA NATURE, DE LA POLITIQUE DE L'EAU ET DE L'ÉNERGIE

- la désignation de Mme Amina Derbaki Sbaï comme membre suppléante de la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie, en remplacement de M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

- COMMISSION DES AFFAIRES INTÉRIEURES, CHARGÉE DES POUVOIRS LOCAUX ET DES COMPÉTENCES D'AGGLOMERATION

- la désignation de Mme Amina Derbaki Sbaï comme membre effective de la Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération, en remplacement de M. François Roelants du Vivier.

WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

- Bij brief van 16 april 2008 deelt de voorzitter van de MR-fractie de volgende wijzigingen mee:

- COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERKEERSWEZEN

- de aanwijzing van de heer François Roelants du Vivier als vast lid van de Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen, ter vervanging van de heer Serge de Patoul.
- de aanwijzing van de heer Serge de Patoul als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen, ter vervanging van mevrouw Michèle Hasquin-Nahum.

- COMMISSIE VOOR LEEFMILIEU, NATUURBEHOUD, WATERBELEID EN ENERGIE

- de aanwijzing van mevrouw Amina Derbaki Sbaï als plaatsvervangend lid van de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie, ter vervanging van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

- COMMISSIE VOOR BINNENLANDSE ZAKEN, BELAST MET DE LOKALE BESTUREN EN DE AGGLOMERATIE-BEVOEGDHEDEN

- de aanwijzing van mevrouw Amina Derbaki Sbaï als vast lid van de Commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden, ter vervanging van de heer François Roelants du Vivier.

PRÉSENCES EN COMMISSION

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

8 avril 2008

Présents

Membres effectifs

M. Jacques De Coster, Mmes Olivia P'tito, Anne Swaelens.

M. Yaron Pesztat.

Membre suppléant

M. Frédéric Erens.

Excusés

Mme Els Ampe, M. Jos Chabert, Mme Magda De Galan, MM. Stéphane de Lobkowicz, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Mmes Caroline Persoons, Valérie Seyns.

Absents

Mmes Amina Derbaki Sbaï, Françoise Bertieaux, Jacqueline Rousseaux.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

8 april 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Jacques De Coster, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.

De heer Yaron Pesztat.

Plaatsvervanger

De heer Frédéric Erens.

Verontschuldigd

Mevr. Els Ampe, de heer Jos Chabert, mevr. Magda De Galan, de heren Stéphane de Lobkowicz, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, mevr. Caroline Persoons, mevr. Valérie Seyns.

Afwezig

Mevr. Amina Derbaki Sbaï, mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Jacqueline Rousseaux.

**Commission du logement et de la rénovation
urbaine**

8 avril 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Nadia El Yousfi, Souad Razzouk.
M. Michel Colson.
M. Bertin Mampaka Mankamba.
M. Alain Daems.
Mme Carla Dejonghe.
M. Fouad Ahidar.

Membre suppléant

M. Mohamed Daïf.

Autres membres

Mme Els Ampe, M. Mohamed Azzouzi.

Excusés

Mme Michèle Carthé, MM. Mohammadi Chahid,
Vincent De Wolf, Mmes Isabelle Emmery, Michèle
Hasquin-Nahum.

Absents

M. Olivier de Clippele, Mme Céline Fremault, M.
Erland Pison.

**Commissie voor de huisvesting en
stadsvernieuwing**

8 april 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Souad Razzouk.
De heer Michel Colson.
De heer Bertin Mampaka Mankamba.
De heer Alain Daems.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervanger

De heer Mohamed Daïf.

Andere leden

Mevr. Els Ampe, de heer Mohamed Azzouzi.

Verontschuldigd

Mevr. Michèle Carthé, de heren Mohammadi
Chahid, Vincent De Wolf, mevr. Isabelle Emmery,
mevr. Michèle Hasquin-Nahum.

Afwezig

De heer Olivier de Clippele, mevr. Céline
Fremault, de heer Erland Pison.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

9 avril 2008

Présents

Membres effectifs

M. Mahfoudh Romdhani.
 M. Serge de Patoul, Mme Françoise Schepmans.
 Mme Carla Dejonghe.
 Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

M. Mohamed Azzouzi, Mme Julie Fiszman.
 M. Philippe Pivin.
 M. Yaron Pesztat.

Autres membres

Mme Danielle Caron, MM. René Coppens,
 Mustapha El Karouni, Frédéric Erens, Mme Anne
 Swaelens.

Excusés

MM. Willem Draps, Hamza Fassi-Fihri, Rachid
 Madrane, Emin Özkara, Patrick Sessler.

Absents

MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Mme
 Martine Payfa, M. Hervé Doyen, Mme Céline
 Delforge, M. Johan Demol.

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

9 april 2008

Aanwezig

Vaste leden

De heer Mahfoudh Romdhani.
 De heer Serge de Patoul, mevr. Françoise
 Schepmans.
 Mevr. Carla Dejonghe.
 Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Julie Fiszman.
 De heer Philippe Pivin.
 De heer Yaron Pesztat.

Andere leden

Mevr. Danielle Caron, de heren René Coppens,
 Mustapha El Karouni, Frédéric Erens, mevr. Anne
 Swaelens.

Verontschuldigd

De heren Willem Draps, Hamza Fassi-Fihri,
 Rachid Madrane, Emin Özkara, Patrick Sessler.

Afwezig

De heren Jacques De Coster, Willy Decourty,
 mevr. Martine Payfa, de heer Hervé Doyen, mevr.
 Céline Delforge, de heer Johan Demol.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

10 avril 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.
M. Denis Grimberghs.
Mme Marie-Paule Quix.

Autres membres

Mmes Els Ampe, Céline Delforge, M. André du Bus de Warnaffe.

Excusés

Mme Isabelle Emmery, MM. Joël Riguelle, Patrick Sessler.

Absents

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, Walter Vandenbossche.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

10 april 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.
De heer Denis Grimberghs.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Andere leden

Mevr. Els Ampe, mevr. Céline Delforge, de heer André du Bus de Warnaffe.

Verontschuldigd

Mevr. Isabelle Emmery, de heren Joël Riguelle, Patrick Sessler.

Afwezig

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, Walter Vandenbossche.

Comité d'avis pour l'égalité des chances entre hommes et femmes

14 avril 2008

Présents

M. Ahmed El Ktibi, Mmes Nadia El Yousfi, Fatiha Saïdi.
M. Michel Colson, Mme Viviane Teitelbaum.
Mmes Céline Fremault, Fatima Moussaoui.
M. Josy Dubié.

Excusée

Mme Nathalie Gilson.

Absents

Mme Véronique Jamoulle, MM. Alain Leduc, François Roelants du Vivier, Mmes Valérie Seyns, Els Ampe, M. Fouad Ahidar.

Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen

14 april 2008

Aanwezig

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Fatiha Saïdi.
De heer Michel Colson, mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Céline Fremault, mevr. Fatima Moussaoui.
De heer Josy Dubié.

Verontschuldigd

Mevr. Nathalie Gilson.

Afwezig

Mevr. Véronique Jamoulle, de heren Alain Leduc, François Roelants du Vivier, mevr. Valérie Seyns, mevr. Els Ampe, de heer Fouad Ahidar.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

14 avril 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, M. Rudi Vervoort.
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.
M. Joël Riguelle.
M. Christos Doulkeridis.
M. Frédéric Erens.
M. Walter Vandenbossche.
Mme Marie-Paule Quix.

Autres membres

Mmes Adelheid Byttebier, Françoise Schepmans.

Excusés

Mme Caroline Persoons, M. Eric Tomas.

Absent

M. Denis Grimberghs.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

14 april 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Rudi Vervoort.
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.
De heer Joël Riguelle.
De heer Christos Doulkeridis.
De heer Frédéric Erens.
De heer Walter Vandenbossche.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Françoise Schepmans.

Verontschuldigd

Mevr. Caroline Persoons, de heer Eric Tomas.

Afwezig

De heer Denis Grimberghs.